



Hino[®]



PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT 17.80 XL SÉRIE IIS

MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

TABLES DES MATIÈRES

CHAPITRE	1	PRÉSENTATION	Pag. 08
CHAPITRE	2	RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES	Pag. 09
	2.1	Description de la machine	Pag. 09
	2.1.1	Poste de commande	Pag. 09
	2.1.2	Commandes hydrauliques du panier	Pag. 10
	2.1.2	Plaque d'identification de la machine	Pag. 15
	2.1.3	Dimensions d'encombrement de la machine	Pag. 16
	2.1.4	Données techniques.....	Pag. 17
	2.1.4.1	Données techniques de la machine	Pag. 17
	2.1.4.2	Données techniques du moteur à essence.....	Pag. 18
	2.1.4.3	Données techniques du moteur diesel.....	Pag. 18
	2.1.4.4	Données techniques du système hydraulique.....	Pag. 18
	2.1.4.5	Données techniques du système électrique	Pag. 18
	2.1.5	Terminologie.....	Pag. 19
	2.2	Normes générales de sécurité	Pag. 20
	2.3	Avertissements de sécurité	Pag. 23
	2.3.1	Généralité.....	Pag. 23
	2.3.2	Bruit et vibrations	Pag. 23
	2.3.3	Pictogrammes apposés sur la machine.....	Pag. 24
	2.3.2.1	Emplacement des pictogrammes sur la machine.....	Pag. 34
CHAPITRE	3	DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	Pag. 36
	3.1	Coupe-circuit.....	Pag. 37
	3.2	Soupapes de surpression des distributeurs	Pag. 37
	3.3	Soupapes de blocage des cylindres.....	Pag. 38
	3.4	Photocellule d'alignement de la section aérienne de la structure et de la base de la machine	Pag. 38
	3.5	Micro-interrupteurs de position des stabilisateurs.....	Pag. 39
	3.6	Micro-interrupteur de position de la fléchette	Pag. 39
	3.7	Capteur de charge de la nacelle.....	Pag. 39
	3.8	Protection des commandes.....	Pag. 40
	3.9	Niveau à bulle d'air	Pag. 41
	3.10	Vis et écrous de blocage des goujons.....	Pag. 41
	3.11	Carte électronique de contrôle de sécurité.....	Pag. 42
CHAPITRE	4	INSTRUMENTS ET COMMANDES.....	Pag. 43
	4.1	Radiocommande	Pag. 43
	4.1.1	Afficheur	Pag. 44
	4.1.1.1	Visualisation principale de l'afficheur	Pag. 44
	4.1.2	Manettes.....	Pag. 49
	4.1.3	Boutons.....	Pag. 51
	4.2	Postes de commande	Pag. 54
CHAPITRE	5	DISPOSITIFS D'URGENCE	Pag. 55
	5.1	Bouton d'arrêt d'urgence	Pag. 55
	5.2	Pompe à main.....	Pag. 56
	5.3	Électrovannes pour la descente d'urgence.....	Pag. 56
	5.4	Clé d'exclusion des dispositifs de sécurité.....	Pag. 56
	5.5	Commandes d'urgence	Pag. 57
	5.6	Commutateur pour l'activation des commandes d'urgence	Pag. 58
CHAPITRE	6	EMPLOI DE LA MACHINE.....	Pag. 61
	6.1	Normes de sécurité à appliquer avant l'utilisation de la machine	Pag. 61
	6.1.1	Danger de foudroiement électrique	Pag. 61
	6.1.2	Danger dû aux conditions atmosphériques	Pag. 61

6.1.3	Danger dû à la zone de travail.....	Pag. 62
6.2	Procédures pour un emploi correct	Pag. 62
6.2.1	Tableau résumant les normes de sécurité pour l'opérateur	Pag. 62
6.2.2	Zones d'appui de l'opérateur dans le panier	Pag. 63
6.3	Champ d'action Goldlift17.80	Pag. 64
6.4	Utilisation de la plate-forme de travail éleuable	Pag. 65
6.4.1	Contrôles préliminaires au début des opérations de travail	Pag. 66
6.4.2	Démarrage du moteur à essence et diesel	Pag. 67
6.4.3	Démarrage du moteur électrique	Pag. 68
6.4.4	Extinction du moteur	Pag. 69
6.4.5	Sélection automatique de la charge de service	Pag. 70
6.4.6	Translation	Pag. 71
6.4.7	Stationnement de la machine sur une pente ou un terrain irrégulier ...	Pag. 73
6.4.8	Stabilisation et déstabilisation automatique.....	Pag. 73
6.4.9	Écartement du châssis de roulement	Pag. 79
6.4.10	Déplacement de la nacelle	Pag. 79
6.4.11	Nivelage manuel de la nacelle	Pag. 83
6.5	Manœuvres d'urgence	Pag. 84
6.5.1	Actionnement de la descente d'urgence de la nacelle.....	Pag. 84
6.5.2	Manœuvre de la machine depuis le poste d'urgence au sol en cas de malaise de l'opérateur	Pag. 85
6.5.3	Actionnement de la descente d'urgence en cas de déstabilisation accidentelle de la machine.....	Pag. 86
6.5.4	Actionnement de la descente d'urgence depuis le sol en cas de malaise de l'opérateur, de moteur non fonctionnant et de système électrique en panne.....	Pag. 88
6.5.5	Actionnement de la descente d'urgence du sol avec pompe manuelle en cas de panne de tous les systèmes d'énergie	Pag. 89
6.5.6	Manœuvres d'urgence de la section châssis de roulement : déplacement des stabilisateurs de la plate-forme à l'aide de la pompe manuelle afin d'assurer le déplacement de la machine	Pag. 91
6.5.7	Déplacement d'urgence du châssis de roulement en cas de mouvement de la section aérienne.....	Pag. 92
6.6	Recharge de la radiocommande et connexion électrique d'urgence.....	Pag. 94
6.7	Principales utilisations de la machine	Pag. 95
6.7.1	Installations	Pag. 95
6.7.2	Endroits fermés.....	Pag. 95
6.7.3	Utilisation pour émondes.....	Pag. 95
6.7.4	Utilisation pour réparation et entretien de toits et de gouttières	Pag. 96
6.7.5	Utilisation pour peinture, sablage et crépissage	Pag. 96
6.7.6	Utilisation dans un environnement marin.....	Pag. 96
CHAPITRE 7	ENTRETIEN	Pag. 97
7.1	Règles de sécurité pour l'exécution des opérations de graissage et de lubrification.....	Pag. 97
7.2	Tableau des lubrifiants recommandés.....	Pag. 97
7.3	Points de graissage	Pag. 98
7.4	Graissage du bras télescopique	Pag. 99
7.5	Règles de sécurité pour l'exécution des opérations d'entretien.....	Pag. 99
7.6	Échéances pour l'entretien périodique	Pag. 101
7.7	Intervalles d'inspection et d'entretien	Pag. 103
7.8	Contrôle périodique général	Pag. 105
7.9	Entretien des chenilles en caoutchouc.....	Pag. 106
7.9.1	Contrôle de la tension des chenilles	Pag. 106
7.9.2	Opérations de desserrage/mise sous tension de la chenille	Pag. 106
7.9.3	Contrôle des chenilles en caoutchouc.....	Pag. 107
7.9.4	Remplacement des chenilles en caoutchouc.....	Pag. 109
7.10	Contrôle du serrage des boulons.....	Pag. 110

	7.11	Contrôle du niveau d'huile hydraulique	Pag. 111
	7.11.1	Huile hydraulique	Pag. 111
	7.12	Contrôle des fuites du système hydraulique.....	Pag. 111
	7.13	Contrôle de l'état de la cartouche filtrante	Pag. 111
	7.14	Contrôle de la présence et de l'intégrité des plaques sur la machine	Pag. 112
	7.15	Contrôle des pressions de service du système hydraulique	Pag. 112
	7.16	Contrôle du serrage des vis de fixation, des arrêts et des embouts	Pag. 113
	7.17	Contrôle de l'usure de la bague interne de glissement du bras d'extraction	Pag. 113
	7.18	Contrôle de l'usure des blocs de glissement du bras télescopique.....	Pag. 114
	7.19	Contrôle du serrage des vis de la crapaudine.	Pag. 114
	7.20	Batterie : contrôles et entretien	Pag. 114
	7.20.1	Contrôle de l'électrolyte	Pag. 114
	7.20.2	Recharge de la batterie	Pag. 115
	7.20.3	Remplacement de la batterie	Pag. 116
	7.20.4	Élimination de la batterie	Pag. 116
	7.21	Entretien du moteur	Pag. 116
CHAPITRE	8	NORMES DE SÉCURITÉ POUR LE TRANSPORT	Pag. 117
	8.1	Dépose de la nacelle	Pag. 117
	8.2	Chargement et déchargement à l'aide de rampes.....	Pag. 118
	8.3	Levage de la machine	Pag. 119
	8.3.1	Comment et où accrocher la plate-forme	Pag. 120
	8.3.2	Quoi utiliser pour accrocher la plate-forme.....	Pag. 120
	8.4	Transport de la machine	Pag. 121
CHAPITRE	9	MENU DE SERVICE SUR LA TÉLÉCOMMANDE.....	Pag. 122
	9.1	Menu de saisie.....	Pag. 122
	9.2	Menu des erreurs	Pag. 124
	9.3	Menu des heures de service	Pag. 124
	9.4	Menu des réglages	Pag. 124
	9.5	Menu de la manette	Pag. 124
CHAPITRE	10	IDENTIFICATION DES PANNES.....	Pag. 125
CHAPITRE	11	CONTRÔLES À EFFECTUER SUR LA MACHINE APRÈS LES RÉPARATIONS.....	Pag. 126
	11.1	Contrôle du fonctionnement correct des commandes	Pag. 126
	11.2	Contrôle du fonctionnement des dispositifs de sécurité	Pag. 126
CHAPITRE	12	SYSTÈME HYDRAULIQUE.....	Pag. 127
	12.1	Schéma du système hydraulique	Pag. 127
	12.1.1	Légende du schéma du système hydraulique	Pag. 128
CHAPITRE	13	SYSTÈME ÉLECTRIQUE.....	Pag. 129
		APPENDICE 1.....	Pag. 133

Traduction de l'original

INTRODUCTION

Le but de ce manuel est de fournir à l'utilisateur toutes les instructions nécessaires et les procédures opérationnelles indispensables afin d'utiliser de manière correcte et sûre cette machine selon sa destination d'usage et d'éviter de possibles dommages graves à l'utilisateur ou à autrui.

IMPORTANT

TOUTES LES INFORMATIONS DONNÉES DANS CE MANUEL SONT INÉVITABLES ET IL FAUT LES LIRE ATTENTIVEMENT ET LES COMPRENDRE AVANT DE COMMENCER TOUTE MANŒUVRE SUR LA MACHINE.

Ce manuel est un instrument de travail très important. Il faut donc le conserver toujours à bord de la machine dans le logement ad hoc afin de pouvoir le consulter à tout moment en vue d'obtenir des éclaircissements.



Comme le fabricant ne peut pas contrôler l'état de la machine et les opérations qu'elle effectue, IL INCOMBE À L'UTILISATEUR de respecter les procédures de sécurité décrites dans ce manuel.

Chaque machine est réglée et testée méticuleusement avant la livraison afin qu'aucun réglage ne soit nécessaire de la part de l'utilisateur.

Toute altération et/ou modification des caractéristiques du projet original de la machine sans l'approbation préalable écrite de la part de HINOWA SpA est ABSOLUMENT INTERDITE et TOUTE RESPONSABILITÉ DE CES ACTIONS RETOMBE DIRECTEMENT SUR L'OPÉRATEUR.

L'EMPLOYEUR A LE DEVOIR DE S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR POSSÈDE LES QUALITÉS REQUISES NÉCESSAIRES POUR LA CONDUITE CORRECTE DE LA MACHINE AINSI QU'IL A BIEN LU ET COMPRIS LE CONTENU DE CE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET QU'IL REÇOIT UNE FORMATION APPROPRIÉE À L'UTILISATION DE LA MACHINE AUSSI BIEN DANS DES CONDITIONS NORMALES QUE DANS DES SITUATIONS D'URGENCE.

L'EMPLOYEUR DOIT AUSSI INSTRUIRE LES OPÉRATEURS SUR DE POSSIBLES

NORMES NATIONALES QUI POURRAIENT COMPLÉTER LE CONTENU DE CE MANUEL.

Si le manuel devait être endommagé ou perdu, il faut en demander une copie directement à HINOWA SpA.

Note : Toutes les photos et les dessins fournis dans ce manuel ont été incorporés afin de simplifier au lecteur la compréhension des principes exposés. Il se peut que des pièces de la machine achetée diffèrent des photos et des dessins contenus dans ce manuel.

RÉGLEMENTATION SUIVIE

La machine a été conçue, fabriquée et essayée selon les normes harmonisées EN280 prA2:2009, qui fournissent la présomption de conformité aux Qualités requises essentielles de sécurité de la directive machine 2006/42/CE.

Bien qu'étant une Réglementation technique volontaire de type C, la machine GOLDLIFT se classe dans le GROUPE B selon ce qui est prescrit dans la EN280 prA2, car la projection verticale du centre de gravité de la charge peut se trouver à l'extérieur des lignes de basculement et du TYPE 1 car la translation est seulement admise quand la machine est au repos.

Les essais de stabilité de la machine ont été effectués conformément aux prescriptions visées au point 6.1.4.2 de la norme EN280, la charge d'essai étant calculée conformément au point 5.2.4. Les résultats des essais ont été positifs.

SERVICE APRÈS-VENTE

En cas de réparations et de révisions des pièces de la plate-forme ayant trait à la sécurité telles que :

- soupapes de blocage, distributeurs électriques ;
- capteurs (micro-interrupteurs, photocellules, capteurs de charge etc.) ;
- pièces principales du système électrique, télécommande ;
- parties structurelles ;
- toute autre pièces accomplissant des fonctions de sécurité.

IL FAUT s'adresser au concessionnaire qui a vendu la machine ou directement au service après-vente de HINOWA SpA qui dispose d'un personnel hautement qualifié et surtout d'équipements appropriés pour effectuer les interventions nécessaires en toute sécurité.

Pour l'entretien ordinaire et les réparations IL FAUT UTILISER LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE achetées chez le concessionnaire qui a vendu la machine ou directement au magasin de pièces de rechange de HINOWA SpA.

GARANTIE

Au moment de l'achat d'une plate-forme HINOWA, on fournit un certificat de garantie et d'essai où sont indiqués d'une façon claire les termes de la garantie et sur lequel on doit noter les interventions éventuelles à effectuer sur la machine.

RESPONSABILITÉ

L'entreprise HINOWA SpA décline toute responsabilité et obligation pour tout dommage provoqué aux personnes et aux objets suite aux raisons suivantes :

- la non-observation des instructions données dans ce MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN en ce qui concerne la conduite, l'utilisation et l'entretien de la machine ;
- des actions violentes et soudaines ou des manœuvres erronées dans l'utilisation et l'entretien de la machine ;
- des modifications apportées à la structure et aux composants de la machine sans une autorisation préalable de HINOWA SpA et/ou sans l'emploi d'équipements appropriés ;
- des événements étrangers à l'utilisation correcte et normale de la machine comme décrit dans ce MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ;
- l'emploi de pièces de rechange non d'origine sans l'autorisation du fabricant.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



MINIESCAVATORI - MINIDUMPERS - CARRI CINGOLATI - PIATTAFORME AEREE - PALE COMPATTE



Nogara, xx.xx.xx

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

LA SOCIETA' **HINOWA S.p.A.** con sede in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALIA
 THE COMPANY **HINOWA S.p.A.** main office in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALY

DICHIARA
DECLARES

SOTTO LA PROPRIA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO DENOMINATO
 ON ITS OWN EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT CALLED

"PIATTAFORMA DI LAVORO ELEVABILE MOBILE "
" MOBILE ELEVATING WORKING PLATFORM "

MODELLO MODEL	GOLDLIFT 1780
MATRICOLA SERIAL NUMBER	XxxG7IPDXxx
ANNO DI COSTRUZ. CONSTRUCTION YEAR	20xx

AL QUALE QUESTA DICHIARAZIONE SI RIFERISCE, E' CONFORME AI REQUISITI
 ESSENZIALI DI SICUREZZA PREVISTI DALLA DIRETTIVA 2006/42CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE E SUCCESSIVE MODIFICHE, E
 DALLE NORME EN ISO 12100-1:2003/A1:2009; EN ISO 12100-2:2003/A1:2009; EN60204-1, EN13857:2008, EN349:1993/A1:2008
 EN280:2001, EN280:2001+A2:2009.

E' INOLTRE IDENTICA ALLA MACCHINA OGGETTO DEL
 TO WHICH THIS DECLARATION REFERS, COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS PROVIDED FOR BY
 DIRECTIVES 2006/42 CE, 2004/108/CE, 2006/95/CE AND SUBSEQUENT MODIFICATIONS, AND BY NORMS EN ISO 12100-
 1:2003/A1:2009; EN ISO 12100-2:2003/A1:2009; EN60204-1, EN13857:2008, EN349:1993/A1:2008 EN280:2001, EN280:2001+A2:2009.

IS IDENTICAL TO THE MACHINE WHICH IS THE SUBJECT-MATTER OF THE
CERTIFICATO DI ESAME DI TIPO n°/ CERTIFICATION CE TYPE n°

Rilasciato da/ Released by: **ECO S.p.A.** Via Mengolina, 33 - 48018 Faenza (RA)

Organismo Notificato n°/ Notified Organization n°. **0714**

La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è:/ The person authorised to compile the Technical file is

Fracca Dante c/o HINOWA S.p.A. via Fontana 37054 Nogara -VR- Italia

La macchina è inoltre conforme alla direttiva **2000/14 CE** come da decreto di recepimento n.262 del 04/09/02.

Furthermore the machine complies with the provisions of "noise emission in the environment by equipment for use outdoors" directive 2000/14/CE

Tipo di macchina:Piattaforma aerea di accesso con motore a combustione interna/ <i>Type of equipment:Combustion engine aerial platform</i>	1 All. 1
Potenza netta installata/ Net installed power	11 kW
Procedura seguita per la valutazione della conformità / <i>Procedure applied for the conformity assessment</i>	Allegato V
Potenza sonora misurata/ Measured sound power level	95 dB(A)
Potenza sonora garantita/ Guaranteed sound power level	97 dB(A)

1. PRÉSENTATION

Dans ce manuel sont présents des avertissements de sécurité utilisés pour attirer l'attention du lecteur sur des recommandations particulièrement importantes.

Les avertissements de sécurité se divisent en deux types différents, identifiés et décrits ci-après.

DANGER

Ce symbole accompagné de l'inscription DANGER indique que, si l'on n'évite pas la situation décrite, cela peut provoquer des accidents graves, voire la mort, des personnes concernées (opérateur, personnel au sol, personnel présent à proximité de la plate-forme, personnel préposé à l'entretien, etc.).



ATTENTION

Ce symbole accompagné de l'inscription ATTENTION indique que la situation décrite pose un risque potentiel à la structure de la machine.

Cette situation pourrait provoquer des conditions de danger (voire des accidents ou la mort) des personnes concernées



2. RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

2.1. DESCRIPTION DE LA MACHINE

La plate-forme GOLDLIFT est un dispositif de levage hydraulique automoteur, équipé d'une nacelle de travail rotative située en haut d'une structure articulée extensible et rotative. Le dispositif de levage GOLDLIFT est conçu pour le PLACEMENT DE PERSONNES ET DE LEURS OUTILS ET MATÉRIELS DANS DES POSITIONS ÉLEVÉES PAR RAPPORT AU NIVEAU DU SOL.

2.1.1 POSTE DE COMMANDE

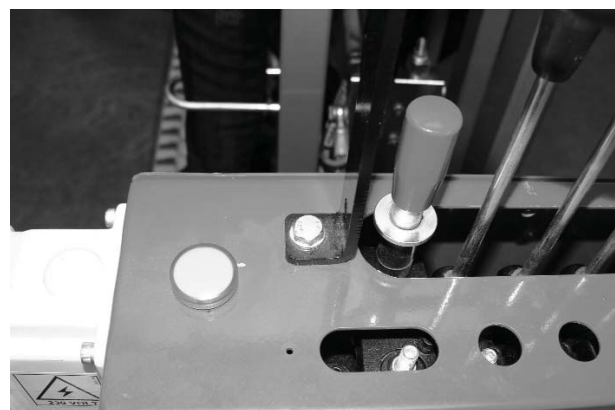
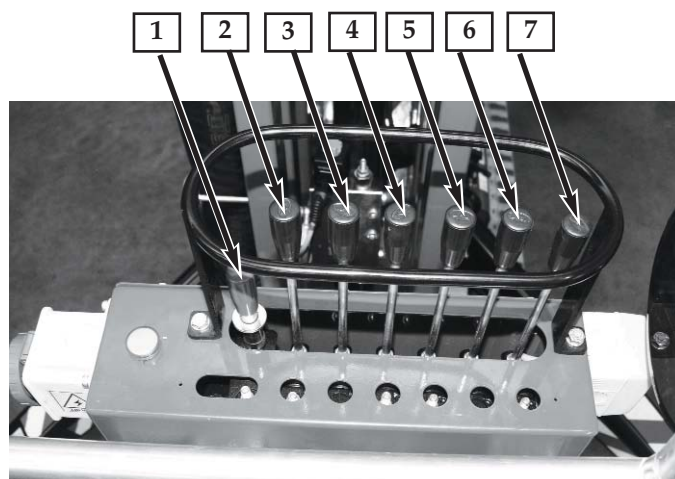
La plate-forme aérienne GOLDLIFT 1780 a été conçue afin d'être commandée, pour ce qui est de sa section châssis de roulement, par une radiocommande communiquant avec un dispositif de réception situé à l'intérieur du support de distribution du panier. La radiocommande réunit toutes les commandes servant au déplacement de la section châssis de roulement de la machine, et l'afficheur de la radiocommande visualise toutes les informations concernant l'emploi de la machine (aussi bien la section aérienne que la section châssis de roulement) et au diagnostic.




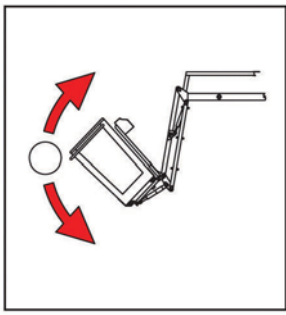
Par contre, la section aérienne de la machine est commandée par des manettes hydrauliques situées dans le panier d'opérateur et sur le poste de commande d'urgence à bord de la machine.


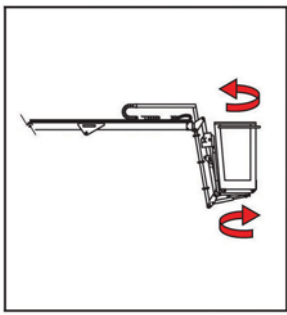
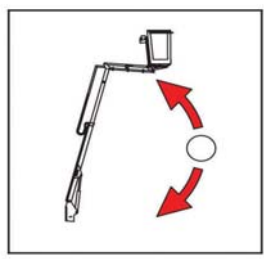
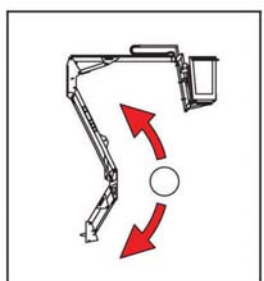
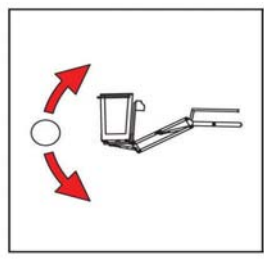
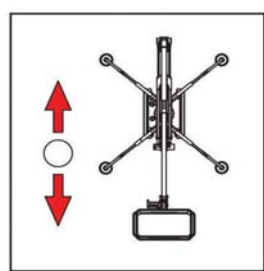
Les postes de commande sont définis en fonction des opérations effectuées telles qu'énumérées ci-après.


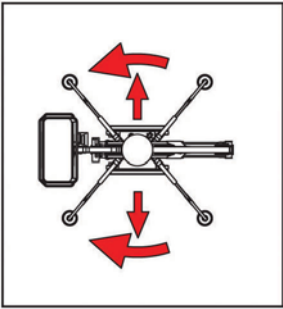
Le poste de commande de la section aérienne est situé à l'intérieur du panier d'opérateur à hauteur du distributeur hydraulique de la section aérienne. Pour utiliser ce poste, il est nécessaire que toutes les autorisations au déplacement de la section aérienne soient activées. La radiocommande doit se trouver dans son logement ad hoc dans le panier. La position correcte de la télécommande est identifiée par l'allumage du voyant jaune à gauche du distributeur.



2.1.2 COMMANDES HYDRAULIQUES DU PANIER

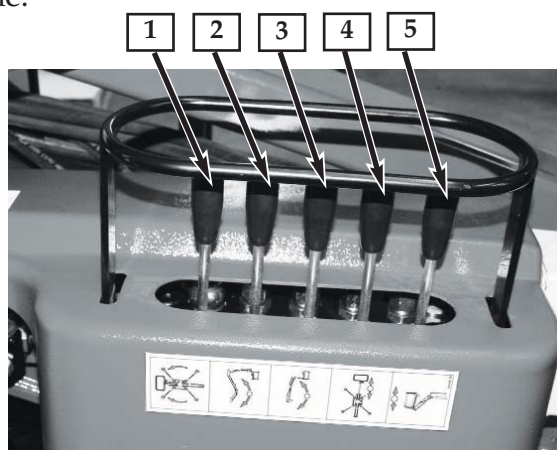
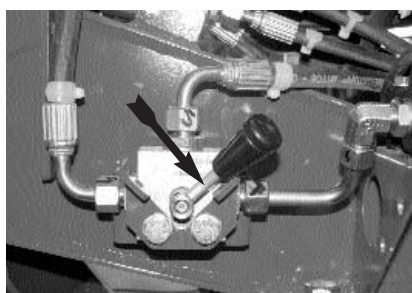
RÉF.	DESCRIPTIONS	ACTIONNEMENT/ MOUVEMENT	PICTOGRAMME À PROXIMITÉ DE LA COMMANDE
1	<p>Commande de nivelage du panier</p> <p>Ce levier permet d'agir sur le cylindre de nivelage de la nacelle afin de récupérer de possibles désalignements dus à anomalies du système.</p> <p>S'agissant d'un dispositif d'urgence et d'une manœuvre dangereuse, il faut que l'opérateur utilise un outil afin d'actionner le distributeur.</p> <p></p> <p>Il est conseillé d'effectuer cette opération avec la section aérienne complètement fermée.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> rotation du panier vers la machine</p> <p><u>Manette en arrière :</u> rotation du panier loin de la machine</p>	

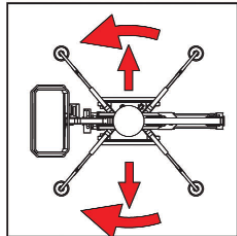
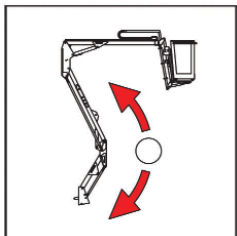
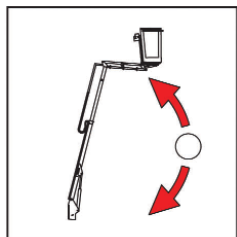
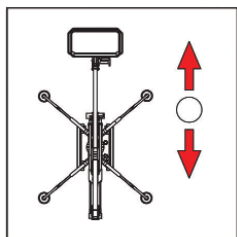
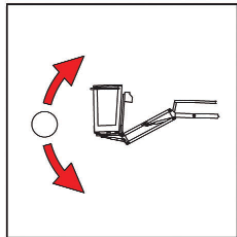
RÉF.	DESCRIPTIONS	ACTIONNEMENT/ MOUVEMENT	PICTOGRAMME À PROXIMITÉ DE LA COMMANDE
2	<p>Manette de rotation du panier Cette manette permet à l'opérateur de tourner le panier. Le nivelage du panier est signalé par les deux flèches de contrôle.</p> 	<p><u>Manette en avant :</u> rotation dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre</p> <p><u>Manette en arrière :</u> rotation dans le sens des aiguilles d'une montre</p>	
3	<p>Levier commande mouvement troisième bras Ce levier permet à l'opérateur de relever ou de baisser le troisième bras de la machine.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> montée du troisième bras</p> <p><u>Manette en arrière :</u> descente du troisième bras</p>	
4	<p>Levier de commande du premier et deuxième bras Ce levier permet à l'opérateur de relever et de baisser le premier et le deuxième bras de la machine. La synchronie du mouvement entre le premier et le deuxième bras permet de toujours avoir le maximum de champs opérationnel pendant le travail. Ceci s'obtient grâce à la conformation particulière de l'étude de ce système et cela ne dépend pas de l'opérateur.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> montée synchronisée du deuxième et premier bras</p> <p><u>Manette en arrière :</u> abaissement synchronisé du premier et deuxième bras</p>	
5	<p>Levier commande flèche Ce levier permet à l'opérateur de relever et de baisser la fléchette.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> relevage fléchette</p> <p><u>Manette en arrière :</u> abaissement fléchette</p>	
6	<p>Levier de commande du bras d'extraction Cette manette permet à l'opérateur de faire sortir et rentrer le bras d'extraction.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> Rentrée du bras d'extraction vers la machine.</p> <p><u>Manette en arrière :</u> Sortie du bras d'extraction vers l'extérieur.</p>	

RÉF.	DESCRIPTIONS	ACTIONNEMENT/ MOUVEMENT	PICTOGRAMME À PROXIMITÉ DE LA COMMANDE
7	<p>Levier rotation</p> <p>Ce levier permet à l'opérateur de faire tourner la section aérienne de la structure de la machine autour de l'axe de la butée.</p> <p>Le nivelage de la machine est signalé par les deux flèches de contrôle.</p> 	<p><u>Manette en avant :</u> rotation de la section aérienne dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.</p> <p><u>Manette en arrière :</u> rotation de la section aérienne dans le sens des aiguilles d'une montre.</p>	

URGENCE DE LA SECTION AÉRIENNE

Un deuxième poste de commande de la section aérienne est prévu, qui est dénommé poste d'urgence de la section aérienne. Ce poste est situé au sol, sur le côté de la machine, à proximité du distributeur hydraulique de la section aérienne au sol. Pour activer ce poste, agir sur le commutateur situé à gauche du distributeur. Ce poste ne doit être utilisé que pour des manœuvres d'urgence ou l'entretien de la machine.



RÉF.	DESCRIPTIONS	ACTIONNEMENT/ MOUVEMENT	PICTOGRAMME À PROXIMITÉ DE LA COMMANDE
	<p>Levier de rotation</p> <p>Ce levier permet à l'opérateur de faire tourner la section aérienne de la structure de la machine autour de l'axe de la butée.</p> <p>L'alignement de la machine est signalé par la position 6 de l'afficheur de la télécommande (paragraphe 4.1).</p>	<p><u>Manette en avant :</u> rotation de la section aérienne dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.</p> <p><u>Manette en arrière :</u> rotation de la section aérienne dans le sens des aiguilles d'une montre.</p>	
2	<p>Levier commande premier et deuxième bras</p> <p>Ce levier permet à l'opérateur de relever et de baisser le premier et le deuxième bras de la machine. La synchronie du mouvement entre le premier et le deuxième bras permet de toujours avoir le maximum de champ opérationnel pendant le travail. Ceci s'obtient grâce à la conformation particulière de l'étude de ce système et cela ne dépend pas de l'opérateur.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> montée synchronisée du deuxième et premier bras</p> <p><u>Manette en arrière :</u> abaissement synchronisé du premier et deuxième bras</p>	
3	<p>Levier commande mouvement troisième bras</p> <p>Ce levier permet à l'opérateur de relever ou de baisser le troisième bras de la machine.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> montée du troisième bras</p> <p><u>Manette en arrière :</u> descente du troisième bras</p>	
4	<p>Levier de commande du bras d'extraction</p> <p>Cette manette permet à l'opérateur de faire sortir et rentrer le bras d'extraction.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> Sortie du bras d'extraction vers l'extérieur.</p> <p><u>Manette en arrière :</u> Retrait du bras d'extraction vers la machine.</p>	
5	<p>Manette de commande de la flèche</p> <p>Cette manette permet à l'opérateur de relever et de baisser la fléchette.</p>	<p><u>Manette en avant :</u> relevage de la fléchette</p> <p><u>Manette en arrière :</u> fermeture de la fléchette</p>	



ATTENTION

Le poste de commande d'urgence a été conçu afin d'agir sur la structure extensible, mais uniquement pour des opérations d'urgence par le personnel de secours au sol qui, en tout état de cause, doit être formé et doit connaître le fonctionnement de la machine et de ses dispositifs de sécurité pour des opérations d'entretien et des contrôles supplémentaires avant le début du travail.

Il est absolument interdit de déplacer la structure depuis le poste au sol si quelqu'un se trouve dans la nacelle, à moins que des situations d'urgence ne l'exigent (malaise de l'opérateur, panne technique).

TRANSLATION

Le poste de commande pour la translation n'est pas défini de manière univoque, mais il se trouve dans la zone environnant la machine à au moins 1 mètre de distance de celle-ci et dans le champ du signal radio (donnée changeant en fonction des conditions du milieu où la machine est utilisée).



ATTENTION

Quand la machine est commandée depuis le poste au sol, toujours s'assurer que la pièce que l'on souhaite déplacer ainsi que sa trajectoire pendant toute la durée du mouvement sont entièrement visibles.



DANGER

Il est absolument interdit d'utiliser la radiocommande afin de déplacer la machine quand celle-ci est hors du champ de vue de l'opérateur.

La translation de la machine doit être effectuée en l'absence de personnes, d'animaux ou de choses à l'intérieur du panier d'opérateur.

Quand la machine est commandée à l'aide de la radiocommande au sol, garder une distance d'au moins 1 mètre des chenilles.

STABILISATION ET DÉSTABILISATION

La stabilisation et la déstabilisation de la machine doivent être effectuées depuis le poste de commande de la conduite dans la nacelle avec la télécommande située dans son logement ad hoc.



Après avoir quitté le poste de commande dans la nacelle, ne jamais oublier de refermer le couvercle de protection de la radiocommande ou de replier l'échelle.

2.1.2 PLAQUE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque du fabricant se trouve dans la partie avant de la machine sur le carter de protection du moteur électrique (voir la photo).
La photo en est reportée par la suite.

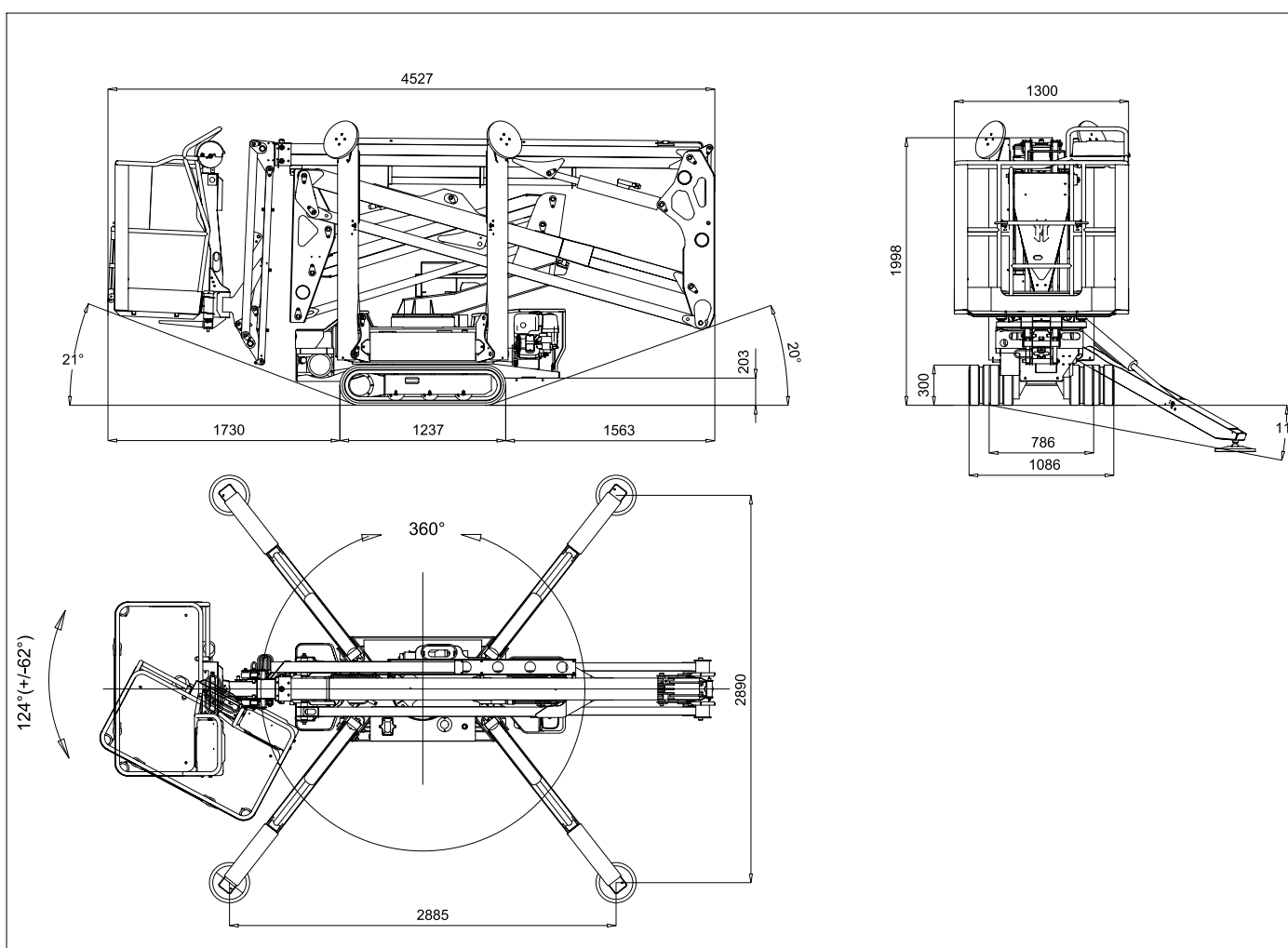


	HINOWA S.p.A. Via Fontana 37054 NOGARÀ (VR) ITALIA Tel. +39-0442 539100 Fax. +39-0442 539075		
	Miniscavatori - Carri cingolati MiniLumper - Piattaforme aeree Pale compatte		
Modello / Model MEWP	_____		
Matricola / Serial n°	_____		
Anno di costruzione / Year of construction	_____		
Massa MEWP / Weight MEWP	_____	kg	_____
Pressione max. impianto idraulico / Hydraulic circuit max. pressure	_____	bar	_____
Portata / Capacity max	200	kg	_____
Compressor: 2x60 Kg persone + 40 kg di attrezzatura / Include: n°2x60Kg person + 40 Kg equipment			
Velocità max. vento ammessa / Max wind speed allow	12,5	m/s	_____
Forza manuale max ammessa / Max manual strength allow	400	N	_____
Inclinazione max telaio ammessa / Maximum allow inclination	1	°	_____
Alimentazione elettrica esterna / Electric power system	V	Hz	_____

2.1.3 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT DE LA MACHINE

2.1.3.1 ENCOMBREMENTS GL1780

Longueur maximum en ordre de marche avec panier installé	4527 mm
Largeur du chariot	786 mm
Hauteur maximale en marche sans pieds.....	1998 mm
Angle maximum de la rampe.....	20°
Angle maximum de stabilisation.....	11°
Côté maximal de la base des stabilisateurs (centre du stabilisateur)	2890 mm



Note : version standard avec panier biplace.

2.1.4 DONNÉES TECHNIQUES

GOLDLIFT17.80

.....	CAPACITÉ 200 kg	CAPACITÉ 120 kg
HAUTEUR DE PLATE-FORME (zone de piétinement)	.....13120 mm	.....14810 mm
HAUTEUR MAX. DE TRAVAIL	.....15220 mm	.....16910 mm
DIMENSIONS DE LA NACELLE STANDARD	.....1330 x 652 x H1115 mm	
PORTÉE HORIZONTALE MAX. DE TRAVAIL	.....6953 mm	.....8179 mm
PORTÉE LATÉRALE MAXIMALE (PANIER TOURNÉ)	.....6453 mm	.....7679 mm
ROTATION (non continue, zone de piétinement H=4,7 m)	.....360°	.....360°
ROTATION DE PANIER	.....124° (+/- 62°)	
CAPACITÉ DE PLATE-FORME	.....200 kg	.....120 kg
RÉACTION MAX. AU SOL POUR CHAQUE STABILISATEUR	.....1450 daN	
PRESSION MAX. AU SOL POUR CHAQUE STABILISATEUR	.....2,05 daN/cm ²	
N° OPÉRATEURS	.....2	.....1
N° OPÉRATEURS AVEC PANIER MONOPLACE OPTIONNEL	.....1	.....1
FLÉCHETTE – TYPE D'ARTICULATION	...../ ..88°(-2°/-90°)	
INCLINAISON MAX. DE TRAVAIL	.....1°/1,75%	
INCLINAISON MAX. DE STABILISATION	.....11°	
POIDS TOTAL EN CONFIGURATION DE TRANSPORT	.....2100 kg	
MOTEUR THERMIQUE	.....HONDA iGX440 - 15 CV - 3600 tr/min.	
.....	.....HATZ 1B40 - 10 CV - 3600 tr/min.	
MOTEUR ÉLECTRIQUE	.....2,2 kw/230V/50Hz 1500 tr/min.	
.....	.....2,2 kw/110V/50Hz 1500 tr/min. (Optionnel)	
TENSION SYSTÈME ÉLECTRIQUE	.....12 V	
POMPES	.....2x3,15 cc	
VITESSE MAX. DE TRANSLATION :		
Moteur thermique à essence HONDA	.....1,3 km/h	
Moteur thermique diesel HATZ	.....1 km/h	
VITESSE MAX. DE TRANSLATION :		
Moteur HONDA avec 2ème vitesse optionnelle	.....1,7/3,3 km/h	
Moteur HATZ avec 2ème vitesse optionnelle	.....1,3/2,6 km/h	
PRESSION INSTALLATION TRANSLATION/STAB.	.....175 bars	
PRESSION INSTALLATION SECTION AÉRIENNE	.....210 bars	
PENTE MAX. SUP. DANS LA DIRECTION DE MARCHE (angle d'attaque)	.....20°/36,4%	
VITESSE MAX. VENT	.....12,5 m/s	
FORCE MANUELLE MAX. ADMISE	.....400 N	

NB: La portée latérale se mesure du centre de la crapaudine au bord externe de la nacelle.

2.1.4.2 DONNÉES TECHNIQUES DU MOTEUR À ESSENCE

Marque/Modèle	HONDA iGX440
Carburant/Refroidissement.....	ESSENCE/AIR
Puissance SAEJ1349	11 kW (15 CV) / 3600 tr/min.
Régime maximum réglé tr/min	3600 tr/min.
Couple maximum.....	29,8 Nm/2500 tr/min. (80/1269/EC)
Nombre de cylindres	1
Cylindrée	440 cm ³

2.1.4.3 DONNÉES TECHNIQUES DU MOTEUR DIESEL

Marque/Modèle	HATZ 1B40
Carburant/Refroidissement.....	GAS-OIL/AIR
Puissance SAEJ1349	7,5 kW (10 CV) / 3600 tr/min.
Régime maximum réglé tr/min	3000 tr/min.
Couple maximum.....	25 Nm/2000 tr/min. (80/1269/EC)
Nombre de cylindres	1
Cylindrée	462 cm ³

2.1.4.4 DONNÉES TECHNIQUES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Capacité réservoir huile hydraulique	25 litres
Pompe.....	double 2x3.15cm ³
Pression max. du système hydraulique	210 bars

Pour plus de détails, consulter le schéma hydraulique joint à ce manuel et le paragraphe concernant l'entretien des composants correspondants.

2.1.4.5 DONNÉES TECHNIQUES DU SYSTÈME ÉLECTRIQUE

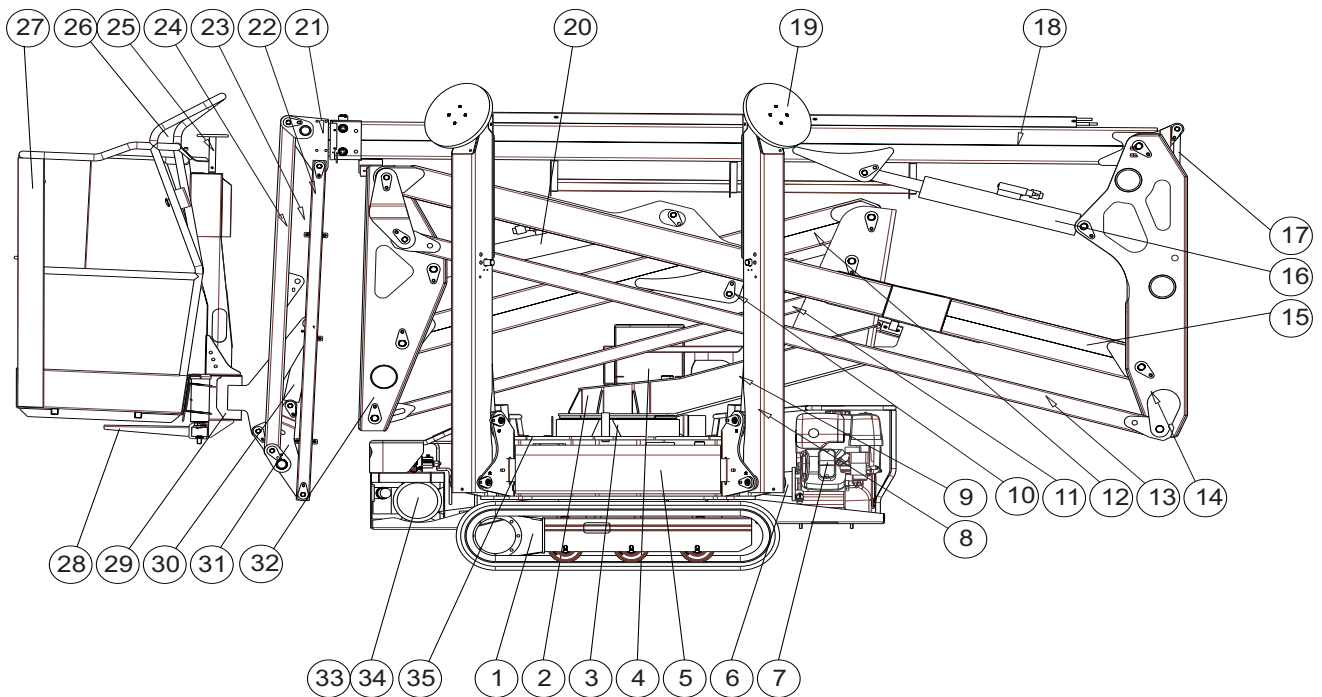
Batterie	35 Ah - 240 A - 12V
Alternateur : - moteur à essence.....	20 A (3600 tr/min.)
Moteur électrique : - tension nominale	230 V (110 V optionnel)
- fréquence	50 Hz (60 Hz optionnel)
- puissance nominale	2,2 kW

Pour plus de détails, consulter le schéma électrique joint à ce manuel et le paragraphe concernant l'entretien des composants correspondants.

2.1.5 TERMINOLOGIE

Afin de rendre le contenu de ce manuel plus compréhensible pour le lecteur, il y a un schéma qui reporte les termes exacts avec lesquels on identifie les parties de la machine.

GOLDLIFT17.80



LÉGENDE

- 1 Châssis de roulement sur chenilles
- 2 Tourelle pivotante
- 3 Crapaudine + moteur de rotation
- 4 Commandes d'urgence
- 5 Base + boîte à composants électriques + réservoir d'huile
- 6 Pompe à engrenages double
- 7 Moteur à essence/diesel
- 8 Stabilisateur
- 9 Cylindre du stabilisateur
- 10 Cylindre du premier - deuxième bras 1
- 11 Tirant de flèche
- 12 Flèche
- 13 Tirant deuxième bras
- 14 Renvoi du deuxième - troisième bras
- 15 Balancier

- 16 Cylindre du troisième – quatrième bras
- 17 Cylindre de nivelage panier sur renvoi
- 18 Troisième bras
- 19 Pied stabilisateur
- 20 Cylindre du premier - deuxième bras 2
- 21 Bras d'extraction
- 22 Tirants de fléchette
- 23 Cylindre de fléchette
- 24 Fléchettes
- 25 Commandes du panier
- 26 Radiocommande de contrôle des inconvénients
- 27 Panier ou nacelle
- 28 Support panier
- 29 Actionneur rotatif pour la rotation du panier
- 30 Cylindre de nivelage panier sur panier
- 31 Renvoi de fléchette
- 32 Renvoi du premier - deuxième bras
- 33 Moteur électrique
- 34 Pompe à engrenages double
- 35 Pompe manuelle d'urgence

2.2 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



LA NON-OBSERVATION DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CITÉES DANS CETTE SECTION ET REPORTÉES SUR LA MACHINE PEUT PROVOQUER DES LÉSIONS, VOIRE LA MORT, DU PERSONNEL ET DES DOMMAGES À LA MACHINE, ET REPRÉSENTE UNE GRAVE INFRACTION AUX NORMES DE SÉCURITÉ.

Cette section du MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN décrit les procédures ou les situations dangereuses qui peuvent provoquer des dommages aux objets et aux personnes et ce que l'opérateur doit faire pour les éviter.

- L'opérateur doit toujours agir professionnellement en observant toutes les normes de sécurité, en faisant attention à ne pas sous-évaluer sa propre responsabilité envers lui-même et tous les objets et les personnes qui l'entourent.
- **Avant le début du travail, il est impératif que l'opérateur ait été formé de manière exhaustive et claire pour ce qui est de l'emploi de la machine dans des conditions de service aussi bien normales que d'urgence. Il est également impératif qu'il ait lu, compris et assimilé tout le contenu de ce manuel d'emploi. Enfin, il est impératif qu'il se soit assuré que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement, qu'il ait effectué le**

contrôles nécessaires sur la machine et qu'il ait pris connaissances des conditions du terrain sur lequel il devra manœuvrer et stabiliser.

- Pendant le travail il est nécessaire qu'au moins une personne spécialisée connaissant l'utilisation de la machine et le contenu du MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN soit au sol et puisse agir en cas de besoin.
- Il est absolument interdit de faire des modifications sur la machine qui pourraient nuire à son fonctionnement et à la sécurité sans une autorisation écrite préalable de HINOWA SpA. Elle décline toute responsabilité pour toute lésion ou dommage provoqués par un tel comportement.

Vêtements et moyens de protection

Éviter de porter des vêtements trop larges, des bagues, des montres ou autre qui pourraient s'accrocher aux parties en mouvement.

Lors de l'emploi de la machine ou d'opérations d'entretien, porter un casque, des lunettes, des chaussures de sécurité, un masque, des gants et des protections contre le bruit après avoir vérifié qu'ils sont intacts, ainsi que tout autre équipement de protection personnelle estimé nécessaire par le responsable de la sécurité suite à l'analyse des risques effectuée.



IMPORTANT

PORTER DES CEINTURES DE SÉCURITÉ AGRÉÉES ET CERTIFIÉES. AVANT DE TRAVAILLER EN HAUTEUR, S'ASSURER DE PORTER LES CEINTURES DE SÉCURITÉ, QUI DOIVENT ÊTRE OPPORTUNÉMENT ATTACHÉES AUX POINTS D'ANCRAGE AD HOC SUR LA NACELLE.

LE PORT DES CEINTURES EST OBLIGATOIRE EN FONCTION DES NORMES LOCALES DE CHAQUE PAYS. DANS LES PAYS OÙ LA LOI NE PRÉVOIT PAS L'EMPLOI DE SYSTÈMES DE RETENUE, LEUR PORT EST À LA DISCRÉTION DE L'EMPLOYEUR ET/OU DE L'UTILISATEUR.

Soupapes de sécurité et composants de sécurité du système électrique

Il est absolument interdit de modifier et/ou d'altérer les soupapes de sécurité et de contrôle du système hydraulique principal et les réglages du système électrique. La société HINOWA SpA décline toute responsabilité pour dommages à personnes, objets ou à la machine si les réglages standard de tout composant hydraulique et électrique/électronique a été altéré.

Prévention contre les incendies

La zone autour du moteur doit être propre. Il faut enlever tous copeaux de bois, morceaux de papier et tout autre produit



inflammable ; il faut nettoyer correctement les taches de carburant car cela pourrait provoquer des risques d'incendie.

Dans certaines conditions, l'essence est très inflammable et explosive. Faire le plein de carburant dans un endroit bien aéré et avec le moteur à l'arrêt.

Ne pas fumer ni provoquer des étincelles dans l'endroit où l'on effectue le remplissage de carburant ou bien où on le stocke.

Après avoir rempli de carburant, il faut s'assurer que le bouchon est fermé correctement. Faire attention à ne pas toucher le pot d'échappement quand il est encore chaud pendant le fonctionnement de la machine après avoir arrêté le moteur.

Précautions à prendre contre les dommages provoqués par le lavage de la machine

Ne jamais diriger de jets à haute pression sur des composants électriques pendant le lavage de la machine. Ne jamais utiliser de détergents chimiques ou de l'essence, ce qui provoquerait de graves dommages aux composants plastiques et à la peinture.



NE JAMAIS OUBLIER D'ENLEVER LA TÉLÉCOMMANDE ET DE FERMER CORRECTEMENT LES PRISES DE CONNEXION DE LA TÉLÉCOMMANDE ET DES ÉQUIPEMENTS SITUÉS SUR LA MACHINE AVANT LES OPÉRATIONS DE LAVAGE.

Préventions contre les dommages provoqués par la machine en exercice

Quand la machine est stabilisée et qu'elle commence à travailler, il faut éviter d'entrer dans son rayon d'action.

Manœuvrer systématiquement les commandes d'une façon lente et régulière. Ne jamais inverser brusquement les mouvements.

Pendant les opérations de travail en dehors du panier, **TOUJOURS** rester à une distance **MINIMALE D'1 MÈTRE** de la machine.

2.3 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

2.3.1 GÉNÉRALITÉ

Afin d'éviter tout accident, avant de commencer les travaux et d'effectuer toute opération d'entretien, il faut lire, comprendre et suivre toutes les précautions et les avertissements contenus dans ce manuel. L'utilisateur/opérateur de la machine doit rejeter toute responsabilité pour des opérations s'il n'a pas lu ce manuel et s'il n'a pas complètement appris à manœuvrer la machine sous la surveillance d'un opérateur expérimenté et qualifié.



Lire attentivement tous les messages de sécurité dans ce manuel et les signaux de sécurité présents sur la machine.

Maintenir les signaux de sécurité en bon état et les remplacer s'ils sont endommagés.

S'assurer que d'éventuelles parties nouvelles de la machine ont les signaux de sécurité corrects.

2.3.2 BRUIT ET VIBRATIONS

Les plates-formes HINOWA avec moteur thermique ont été essayées selon les paramètres de la norme européenne 2000/14 CE et ont enregistré le niveau de puissance sonore reporté sur la Déclaration de conformité CE de la machine.

Durant les phases d'utilisation de la machine pour les opérations aériennes, cette valeur se réduit ultérieurement quand la nacelle s'éloigne de la source de bruit principale.

Les valeurs de vibrations transmises à l'opérateur par les commandes et directement du sol de la nacelle ont été inférieures aux limites maximums admises.

2.3.3 PICTOGRAMMES APPOSÉS SUR LA MACHINE

On trouve ci-dessous la description et la signification de tous les autocollants d'avertissement, d'indication et de prescription apposés sur la machine.

1) Description :

ATTENTION ! LIRE LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET D'ACCÉDER AU LOGEMENT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES.

(Pos.25 - Tab.01)



2) Description :

ATTENTION ! SE PLACER À DISTANCE DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE.

(Pos.42 - Tab.01)



3) Description :

ATTENTION ! DANGER D'ÉCRASEMENT DES MEMBRES INFÉRIEURS.

(Pos.28 - Tab.01)



4) Description :

ATTENTION ! CHUTE D'OBJETS.

(Pos.24 - Tab.01)



5) Description :

POINTS DE FIXATION DE LA MACHINE POUR LE TRANSPORT.

(Pos.26 - Tab.01)



- 6) Description :
ATTENTION ! COMPOSANTS CHAUDS
(Pos.43 - Tab.02)
- 7) Description :
UTILISER LES CEINTURES DE SÉCURITÉ.
(Pos.02 - Tab.02)
- 8) Description :
UTILISER LES DISPOSITIFS DE PROTECTION PERSONNELLE.
(Pos.02 - Tab.02)
- 9) Description :
NE JAMAIS EFFECTUER DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN AVEC
LA MACHINE EN POSITION DE TRAVAIL.
(Pos.02 - Tab.02)
- 10) Description :
IL EST INTERDIT DE FIXER DES ÉCHELLES, DES ESCABEAUX
OU AUTRE SUR LA NACELLE DE LA PLATE-FORME AFIN
D'AUGMENTER SON UTILISATION.
(Pos.02 - Tab.02)
- 11) Description :
NE PAS TRAVAILLER PRÈS DES CÂBLES ÉLECTRIQUES.
(Pos.02 - Tab.02)
- 12) Description :
NE JAMAIS UTILISER LA MACHINE COMME ÉLÉVATEUR.
(Pos.02 - Tab.02)



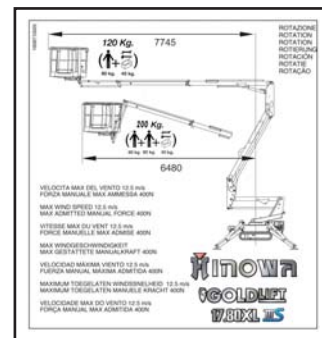
PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

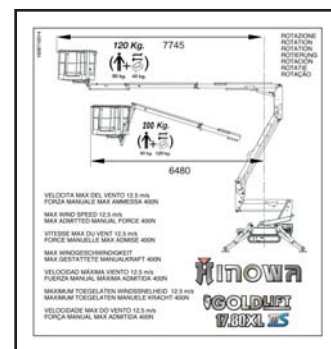
- 13) Description :
ATTENTION ! TENSION 230V.
(Pos.30 - Tab.01)



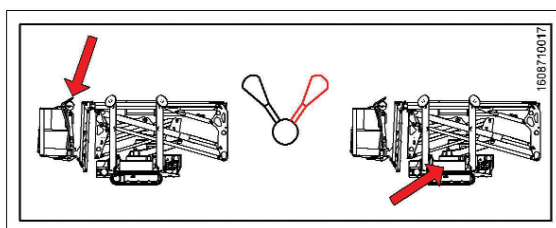
- 14) Description :
CHARGE MAXIMALE ET CHAMPS D'ACTION
GOLDLIFT17.80 AVEC PANIER BIPLACE.
(Pos.05 - Tab.02)



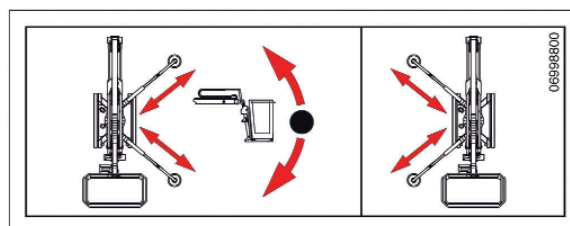
- 15) Description :
CHARGE MAXIMALE ET CHAMPS D'ACTION
GOLDLIFT17.80 AVEC PANIER MONOPLACE EN OPTION.
(Pos.05 - Tab.02)



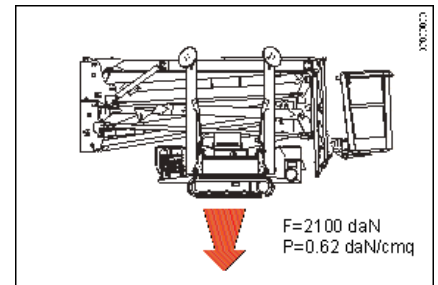
- 16) Description :
COMMUTATEUR D'ACTIVATION DES POSTES DE COMMANDE.
(Pos.34 - Tab.01)



- 17) Description :
COMMUTATEUR DE POMPE À MAIN.
(Pos.18 - Tab.02)



- 18) Description :
 RÉACTION DU SOL ET PRESSION DUE AU POIDS DE
 LA MACHINE SUR LA SURFACE D'APPUI.
 (Pos.04 - Tab.02)



- 19) Description :
 RÉACTION MAX. ET PRESSION MAX. INDUITE PAR UN
 STABILISATEUR AVEC TOURNETTE Diam. 300 APPUYÉE
 AU SOL.
 (Pos.03 - Tab.01)

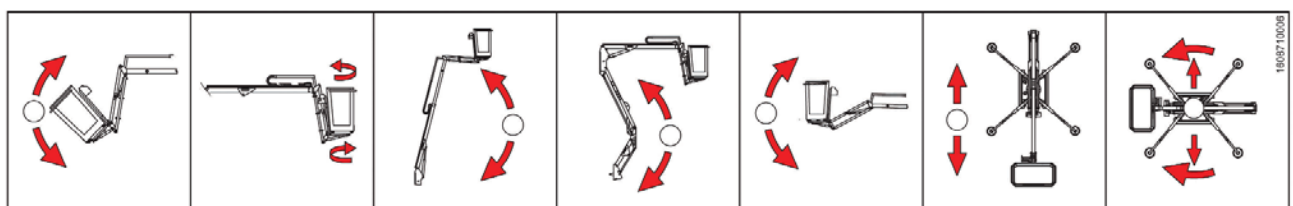


- 20) Description :
 ATTENTION : RISQUE DE CISAILLEMENT DES
 MEMBRES SUPÉRIEURS.
 (Pos.29 - Tab.01)

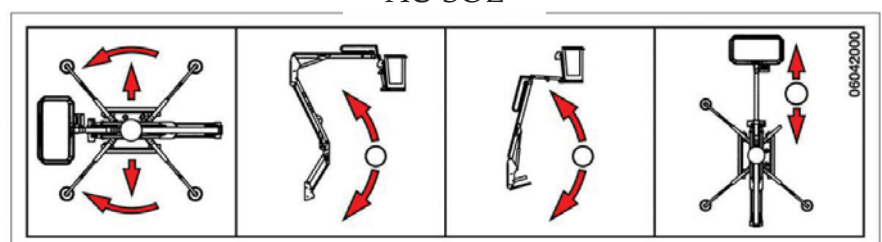


- 21) Description :
 COMMANDES D'URGENCE DE DISTRIBUTEUR DE SECTION AÉRIENNE.
 (Pos.46 - Tab.01)

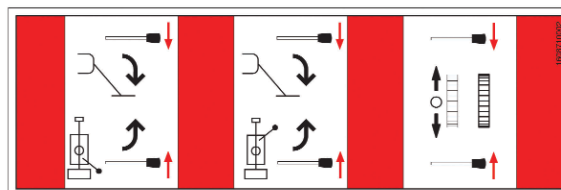
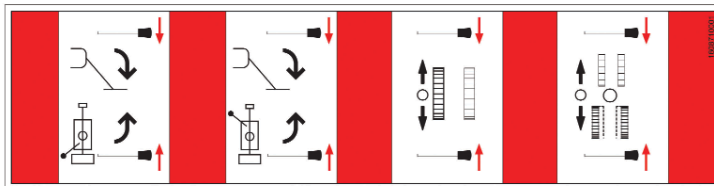
AU PANIER



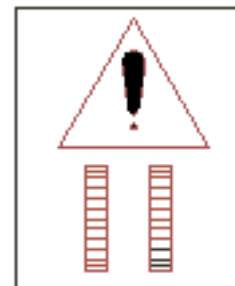
AU SOL



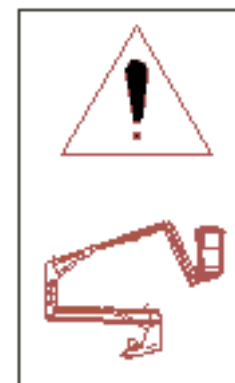
- 22) Description :
 COMMANDES D'URGENCE DE DISTRIBUTEUR DE TRANSLATION/
 STABILISATEURS
 (Pos.08/09 - Tab.02)



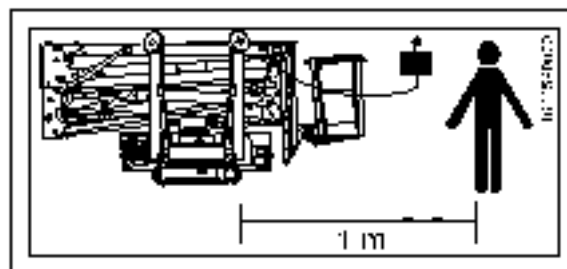
- 23) Description :
 ATTENTION : SYSTÈME DE BY-PASS DE SÉCURITÉ DE
 TRANSLATION
 (Pos.31 - Tab.01)



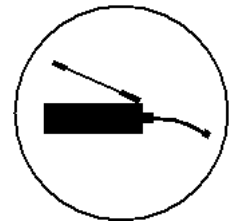
- 24) Description :
 ATTENTION : SYSTÈME DE BY-PASS DE SÉCURITÉ DE SECTION
 AÉRIENNE
 (Pos.10 - Tab.01)



- 25) Description :
 ATTENTION : RESPECTER UNE
 DISTANCE D'AU MOINS 1 MÈTRE
 DE LA MACHINE
 (Pos.56 - Tab.02)



- 26) Description :
RESPECTER LES INTERVALLES DE GRAISSAGE DES POINTS
INDIQUÉS.
(Pos.44 - Tab.02)



- 27) Description :
DÉFENSE DE LEVAGE DE LA MACHINE DEPUIS CE POINT.
(Pos.51 - Tab.02)



- 28) Description :
POINT D'ANCRAGE DES CEINTURES DE
SÉCURITÉ.
(Pos.38 - Tab.01)



- 29) Description :
ATTENTION ! SE PLACER À DISTANCE DE SÉCURITÉ DE LA
MACHINE. DANGER DE CHUTE D'OBJETS.
(Pos.19 - Tab.02)



- 30) Description :
 UTILISER LES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION
 PERSONNELLE PENDANT LE TRAVAIL.
 (Pos.20 - Tab.02)



- 31) Description :
 CONTRÔLES ESSENTIELS DE SÉCURITÉ À
 EFFECTUER AVANT TOUTE UTILISATION DE LA
 PLATE-FORME AÉRIENNE.
 (Pos.06 - Tab.02)

ATTENTION

- L'utilisation de la plate-forme est réservée uniquement au personnel préposé et préalablement entraîné.
- Toutes les manœuvres de manutention des structures extensibles doivent être effectuées depuis le poste de commande sur la nacelle. Les manœuvres de translation et de stabilisation doivent être effectuées en s'assurant auparavant d'avoir une visibilité complète de la zone des opérations. Si la machine est commandée depuis le sol, se tenir à une distance minimale d'1 mètre.
- Il faut respecter scrupuleusement les instructions d'utilisation et de maintenance indiquées sur le MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE joint à la machine.
- Ne jamais dépasser la portée maximale admise indiquée sur le MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE et sur la nacelle.
- L'opérateur a l'obligation d'utiliser le casque de protection et la ceinture de sécurité adéquatement attachée aux ancrages prévus sur la nacelle.
- Nous rappelons qu'il faut faire contrôler et CERTIFIER les ceintures de sécurité TOUS LES ANS.
- Avant de commencer à travailler, l'opérateur doit s'assurer du parfait fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité, de l'efficacité des principales parties mécaniques et du niveau de carburant et d'huile hydraulique.
- Ne jamais opérer sur des terrains instables, accidentés, glissants ou présentant des inclinaisons qui dépassent la limite d'inclinaison admise et ce pour pouvoir stabiliser parfaitement la plate-forme. S'assurer que les stabilisateurs soient appuyés sur des surfaces stables et HORIZONTALES.
- Nivelier parfaitement le châssis de la machine en respectant la limite maximale d'inclinaison admise, indiquée sur le MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE, et qui peut être relevée sur le niveau à bulles.
- Avant d'actionner tout mouvement, vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles dans la zone de travail et qu'il n'y ait personne sur la trajectoire.
- Il est interdit d'effectuer des travaux à une distance de moins de 5 mètres des lignes de distribution et des appareils électriques.
- Il est interdit d'opérer dans des conditions atmosphériques défavorables.
- Il est interdit d'ancrer des câbles, cordes ou autres à la plate-forme et d'utiliser celle-ci comme élévateur.
- Il est interdit de fixer des échelles, escabeaux ou autres à la nacelle de la plate-forme pour augmenter la hauteur de travail.
- Toujours manœuvrer lentement les commandes et effectuer les réglages sans inverser brusquement les mouvements.
- Nous rappelons qu'il ne faut effectuer les opérations de chargement et déchargement de la nacelle qu'AU SOL.

Hinowa
Italy

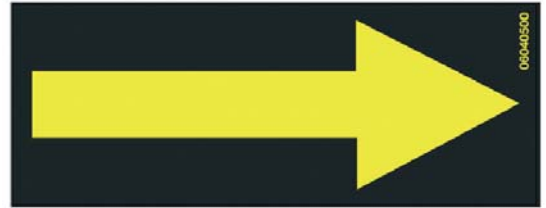
- 32) Description :
ATTENTION : ÔTER LES BOUCHONS D'ARRÊT DE GUIDAGE SEULEMENT DANS LES CAS VISÉS AU MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN. S'ASSURER QUE LES BOUCHONS D'ARRÊT DE GUIDAGE SONT TOUJOURS INSTALLÉS SUR LA MACHINE LORS DE TOUTE MONTÉE EN HAUTEUR.
 (Pos.47/48 - Tab.01)



- 33) Description :
POINT D'ANCRAGE POUR LE LEVAGE DE LA
MACHINE.
(Pos.26 - Tab.02)



- 34) Description :
DIRECTION DE TRANSLATION DU
CHÂSSIS DE ROULEMENT EN MARCHÉ
AVANT.
(Pos.21 - Tab.01)



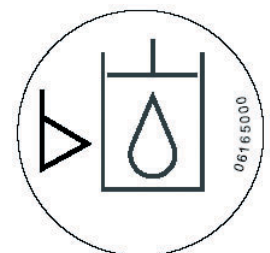
- 35) Description :
DISPOSITIF DE COUPURE DE LA BATTERIE/DU
SYSTÈME ÉLECTRIQUE.
(Pos.23 - Tab.01)



- 36) Description :
RESPECTER LES INTERVALLES D'ENTRETIEN DU
MOTEUR THERMIQUE.
(Pos.22 - Tab.01)



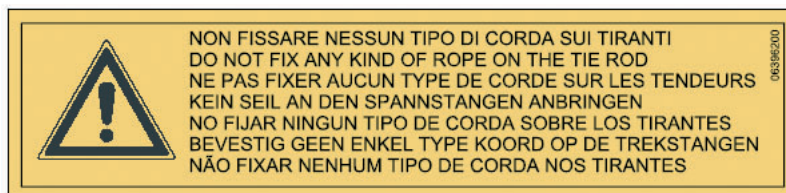
- 37) Description :
ATTENTION : CONTRÔLER TOUS LES JOURS LE
NIVEAU DE L'HUILE HYDRAULIQUE.
(Pos.27 - Tab.02)



38) Description :

ATTENTION : NE PAS UTILISER LES TIRANTS EN TANT QUE POINTS D'ACCROCHAGE OU DE LEVAGE DE LA MACHINE. ATTACHER LES SYSTÈMES D'ANCRAGE AUX POINTS AD HOC. DANGER DE DOMMAGES STRUCTURELS.

(Pos.50 - Tab.01)



39) Description :

CONTRÔLES ESSENTIELS POUR LA DESCENTE D'URGENCE DE L'OPÉRATEUR.

(Pos.55 - Tab.01)



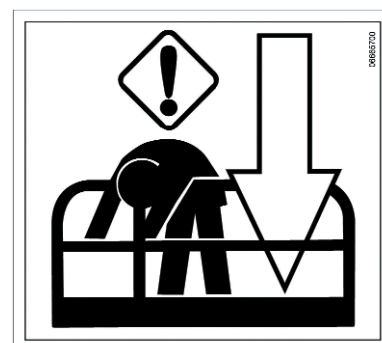
40) Description :

POSITION DES COMMANDES D'URGENCE AU SOL

Emplacement sur la machine :

À proximité de la pompe à main

(Pos.49 - Tab.02)





REEMPLACER LES AUTOCOLLANTS ET LES PLAQUETTES QUAND ILS COMMENCENT À SE DÉTÉRIORER.



LE NON-RESPECT D'UNE QUELCONQUE DES PRESCRIPTIONS À CAUSE DE DÉTÉRIORATION, DE PERTE OU DE MANQUE DE CONSULTATION D'UN AUTOCOLLANT DE SÉCURITÉ PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

2.3.2.1 EMBLACEMENT DES PICTOGRAMMES SUR LA MACHINE

	KIT ADESIVI - GL 17.80 XL I.II.S METAL SET OF DECALS - GL 17.80 XL I.II.S METAL KIT COLLANTS - GL 17.80 XL I.II.S METAL	AUFKLEBERSATZ - GL 17.80 XL I.II.S METAL KIT ADHESIVOS - GL 17.80 XL I.II.S METAL ADHESIEKIT - GL 17.80 XL I.II.S METAL	cod. 16087100 Tav.01 Ed.10-2010
--	---	---	--

PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

KIT ADESIVI - GL 17.80 XL IIIS METAL
 SET OF DECALS -- GL 17.80 XL IIIS METAL
 KIT COLLANTS - GL 17.80 XL IIIS METAL

AUFKLEBERSATZ - GL 17.80 XL IIIS METAL
 KIT ADHESIVOS - GL 17.80 XL IIIS METAL
 ADHESIEKIT - GL 17.80 XL IIIS METAL

cod. 16087100
 Tav.02 Ed.10-2010

3 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Les notions reportées par la suite regardant les dispositifs de sécurité ont été mises à la disposition de l'utilisateur afin de comprendre le comportement de la machine et les séquences de travail possible. Elles permettent aussi d'identifier de manière plus sûre des pannes éventuelles afin de fournir des indications plus détaillées au service après-vente pour des interventions plus rapides et moins coûteuses.



La machine est équipée de dispositifs de sécurité indiqués pour prévenir des situations dangereuses pour l'opérateur. Avant de commencer toute opération, il est important que l'opérateur vérifie que ces dispositifs sont en bon état de fonctionnement.



Si, suite à une panne ou une altération, un dispositif de sécurité ne fonctionne pas, cela peut provoquer de graves dommages à la machine et, par conséquent, mettre la vie de l'opérateur en danger. HINOWA S.p.A. a projeté la machine et les dispositifs de sécurité afin de garantir le maximum à ses clients, cependant il faut vérifier les dispositifs régulièrement selon ce qui est décrit dans ce manuel et il ne faut jamais les modifier.

Une aide pour le contrôle des dispositifs de sécurité électrique peut être fournie par la fonction de service de la télécommande.



Ne jamais intervenir de sa propre initiative sur les dispositifs de sécurité. En cas de modification, le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents éventuels imputables à ces interventions.



Il est absolument interdit de modifier le plombage ou l'étalonnage des soupapes de maximum et les réglages des composants électriques. En cas de modification, le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents éventuels imputables à ces interventions.



HINOWA S.p.A. n'est pas responsable des dommages éventuels provoqués par la machine à objets et/ou personnes à cause de la non-observation des indications fournies ci-dessus.

3.1 COUPE-CIRCUIT



Ce dispositif situé sur le coté gauche de la boîte à composants électriques permet de couper le circuit électrique de la machine et, partant, de bloquer tous les mouvements. Il est bien visible et on peut y avoir accès aisément sans l'emploi d'outils. Il ne doit être actionné qu'un cas d'arrêt prolongé de la machine ou d'opérations d'entretien.

En tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, on coupe le circuit électrique de la machine, tandis qu'en tournant la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, on coupe le circuit électrique de la machine et on peut alors retirer la clé.



IMPORTANT

AVANT DE COUPER LA BATTERIE À L'AIDE DE CE DISPOSITIF, S'ASSURER D'AVOIR POSITIONNÉ LA CLÉ DU MOTEUR THERMIQUE SUR « OFF », D'AVOIR APPUYÉ SUR L'ARRÊT D'URGENCE DE LA RADIOCOMMANDE ET D'AVOIR ATTENDU QUE LA RADIOCOMMANDE ET LA CARTE ÉLECTRONIQUE SONT COMPLÈTEMENT ÉTEINTES.

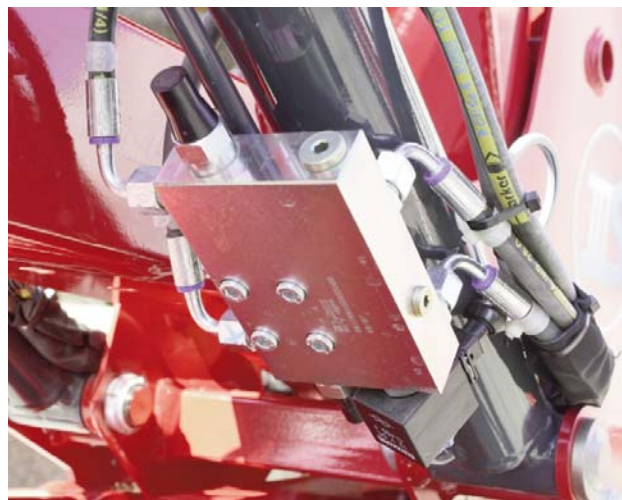
3.2 SOUPAPES DE SURPRESSION DES DISTRIBUTEURS



Tous les distributeurs de la machine sont munis d'une soupape de surpression qui limite la pression que l'on peut atteindre à l'intérieur du système à la pression d'étalonnage de la soupape.

Ces soupapes sont étalonnées pendant la phase d'essai de la machine par un personnel qualifié dans les établissements de Hinowa SpA et ne doivent jamais être altérées.

3.3 SOUPAPES DE BLOCAGE DES CYLINDRES



Les cylindres des stabilisateurs sont munis d'une double soupape de blocage qui, en cas de panne du système ou de rupture des tuyaux, bloque le cylindre évitant ainsi des situations dangereuses d'instabilité de la machine.

Tous les cylindres qui déplacent la section aérienne de la structure de la machine sont munis d'une soupape de blocage qui, en cas de panne du système ou de rupture des tuyaux, bloque le cylindre en évitant que la nacelle tombe par gravité.

Ces soupapes sont étalonnées pendant la phase d'essai de la machine par un personnel qualifié dans les établissements de Hinowa SpA et ne doivent jamais être altérées.

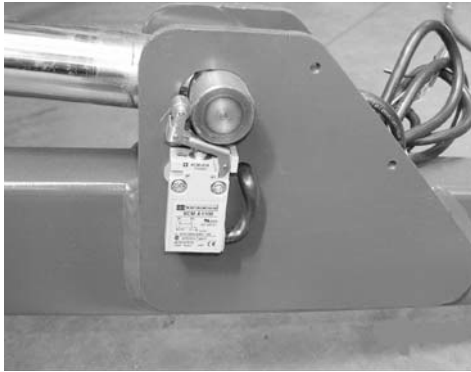
3.4 PHOTOCÉLULES D'ALIGNEMENT DE LA SECTION AÉRIENNE DE LA STRUCTURE ET DE LA BASE DE LA MACHINE



La machine est munie de deux photocellules de sécurité à réflexion qui vérifient si la section aérienne de la structure de la machine est complètement abaissée et alignée avec la base et si le bras d'extraction est complètement rentré.

Quand une des conditions ci-après n'est pas remplie, un signal est transmis, qui désactive le mouvement des stabilisateurs.

3.5 MICRO-INTERRUPTEURS DE POSITION DES STABILISATEURS



Le contact des stabilisateurs avec le sol est détecté par 4 micro-interrupteurs situés à proximité du goujon de fixation de la tige du cylindre du stabilisateur.

Les micro-interrupteurs fixés sur le stabilisateur doivent être relâchés quand le stabilisateur repose sur le sol.

Contrôler tous les jours le bon fonctionnement des micro-interrupteurs.

3.6 MICRO-INTERRUPTEUR DE POSITION DE LA FLÉCHETTE

La position de la fléchette est détectée par un micro-interrupteur installé sur la fléchette elle-même et glissant dans une fente du renvoi de la fléchette.

Quand la fléchette est fermée, le micro-interrupteur doit être relâché.



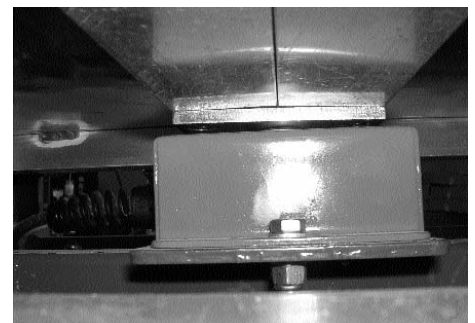
Contrôler tous les jours l'état et le bon fonctionnement du micro-interrupteur de la fléchette.

3.7 CAPTEUR DE CHARGE DE LA NACELLE

Le capteur de la charge présente sur la nacelle se compose d'un support de panier à deux tiges qui permettent un mouvement du panier uniquement vertical. Le soutien de la nacelle est fourni par la cellule de chargement. À l'intérieur du capteur situé sous le panier il y a deux extensomètres qui transforment en signal électrique le poids relatif à l'intérieur du panier.

Le signal électrique est donc envoyé à une carte électrique qui l'élabore et identifie les conditions de danger éventuelles.

La charge maximale dépend du mode de travail. Si la fléchette est ouverte, la charge admise



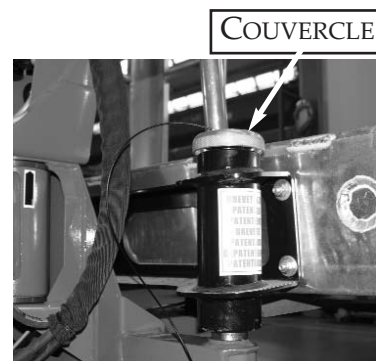
s'élève à 120 kg. La charge maximale admise est de 200 kg si l'on choisit le mode de travail avec la fléchette fermée. L'afficheur de la télécommande visualise toujours la charge maximale en fonction du mode de travail.

Quand la charge maximale admise est atteinte, une icône apparaît sur l'afficheur de la télécommande et un avertisseur acoustique est déclenché, ce qui bloque tout mouvement de la plate-forme. Pour rétablir le fonctionnement de la plate-forme, il est nécessaire d'éliminer le poids excédentaire afin de le ramener en dessous de la charge maximale admise (voir le paragraphe sur les visualisations de l'afficheur).



ATTENTION

HINOWA SpA conseille fortement de toujours faire très attention à l'état de conservation de tous les composants de sécurité et en particulier du système qui forme le capteur de charge dans la nacelle ; il faut en contrôler régulièrement le fonctionnement correct si on heurte des objets avec le panier ou si on effectue des travaux qui pourraient provoquer de dommages au système (ex. émondes, peinture etc.).



DANGER

Avant de monter en hauteur, toujours s'assurer que les deux couvercles de fermeture des goujons verticaux sont **COMPLÈTEMENT** vissés dans leur logement.

3.8 PROTECTION DES COMMANDES

La radiocommande est protégée contre la chute accidentelle d'objets d'en haut et contre l'actionnement involontaire de l'opérateur depuis une structure de protection.

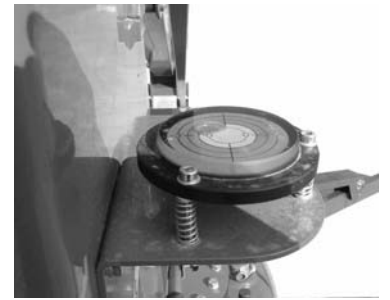
Toujours vérifier l'intégrité des commandes avant l'utilisation de la machine.



Les leviers de commande de tous les distributeurs sont protégés contre la chute accidentelle d'objets d'en haut et de l'actionnement involontaire de la part de l'opérateur des structures particulières de protection soudées et de carters en tôle.

3.9 NIVEAU À BULLE D'AIR

Le niveau à bulle d'air est situé sur la tourelle dans une position bien visible depuis le panier et le sol. Le niveau à bulle doit être utilisé pour contrôler que la limite maximale d'inclinaison de 1° est respectée durant la phase de nivelage de la machine. Afin que cette condition se vérifie, il faut que la bulle d'air ne sorte jamais de la plage verte.



Une deuxième bulle électronique de la carte de contrôle vérifie que cette condition est effectivement remplie et contrôle l'alimentation des commandes de la section aérienne.

Toujours contrôler le bon nivelage de la machine après toute opération de nivelage automatique.

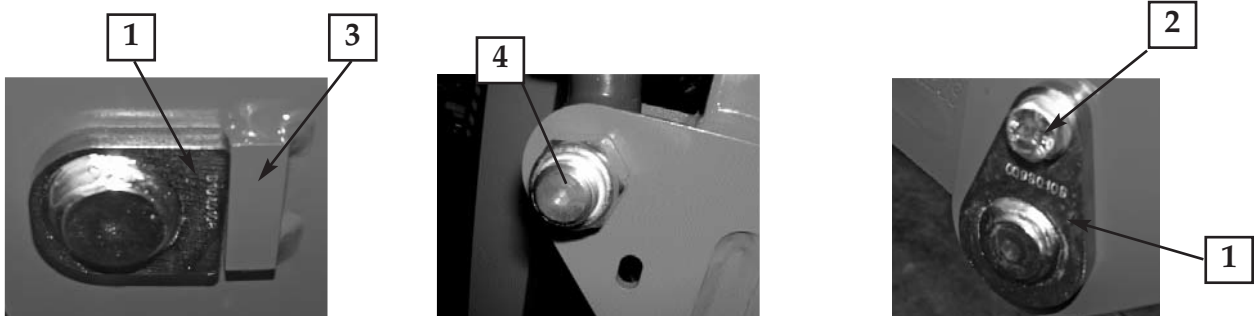


Un nivelage approximatif hors des limites imposées par le fabricant est extrêmement dangereux et peut facilement compromettre la stabilité de la machine en créant des risques sérieux, voire mortels, pour l'opérateur et pour les autres personnes qui opèrent près de la machine ou sur celle-ci.



Ne jamais intervenir sur les réglages de la bulle de niveau ; ce dispositif est étalonné chez HINOWA pendant l'essai qui précède la vente. Seuls les techniciens autorisés par HINOWA et en possession des instruments appropriés peuvent intervenir sur la bulle de niveau.

3.10 VIS ET ÉCROUS DE BLOCAGE DES GOUJONS



Tous les goujons utilisés sur la plate-forme GOLDLIFT ont été traités contre l'usure et sont munis de brides soudées (1) pour en empêcher la rotation à l'intérieur de leur siège. Sur certains goujons on utilise des vis pour le blocage de la rotation (2) alors que d'autres goujons présentent un encastrement sur la structure de la machine (3).

Les goujons dans les positions d'emploi les plus délicates sont filetés à l'extrémité et sont munis d'écrous autobloquants (4) ou de brides filetées autobloquantes qui empêchent des affaissements éventuels de la structure. Suivre scrupuleusement les contrôles du serrage correct de tous les dispositifs de blocage des goujons suivant les échéances fournies par le fabricant de la machine.



Ne pas desserrer les dispositifs de blocage des goujons et en contrôler régulièrement le serrage. La sortie, même partielle, d'un goujon de son siège peut causer des mouvements soudains et incontrôlables, tout comme la perte de stabilité de la machine et/ou la chute de la nacelle.

3.11 CARTE ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

La plate-forme GOLDLIFT est dotée d'une carte électronique de contrôle (voir photo) activant l'alimentation des bobines proportionnelles ON-OFF après vérification des conditions de sécurité à l'aide des capteurs installés sur la machine.

L'action de contrôle sur la carte électronique peut être exclue à l'aide du commutateur à clé avec retour à ressort : « clé d'exclusion des dispositifs de sécurité ».

La carte électronique enregistre toute action d'exclusion des dispositifs de sécurité par l'opérateur et la classifie en fonction de la date, de l'heure et de la durée pendant laquelle l'opérateur a maintenu la « clé d'exclusion des dispositifs de sécurité » en position.

En outre, la carte enregistre une histoire des événements, qui contient toutes les opérations effectuées sur la machine pendant une période donnée.



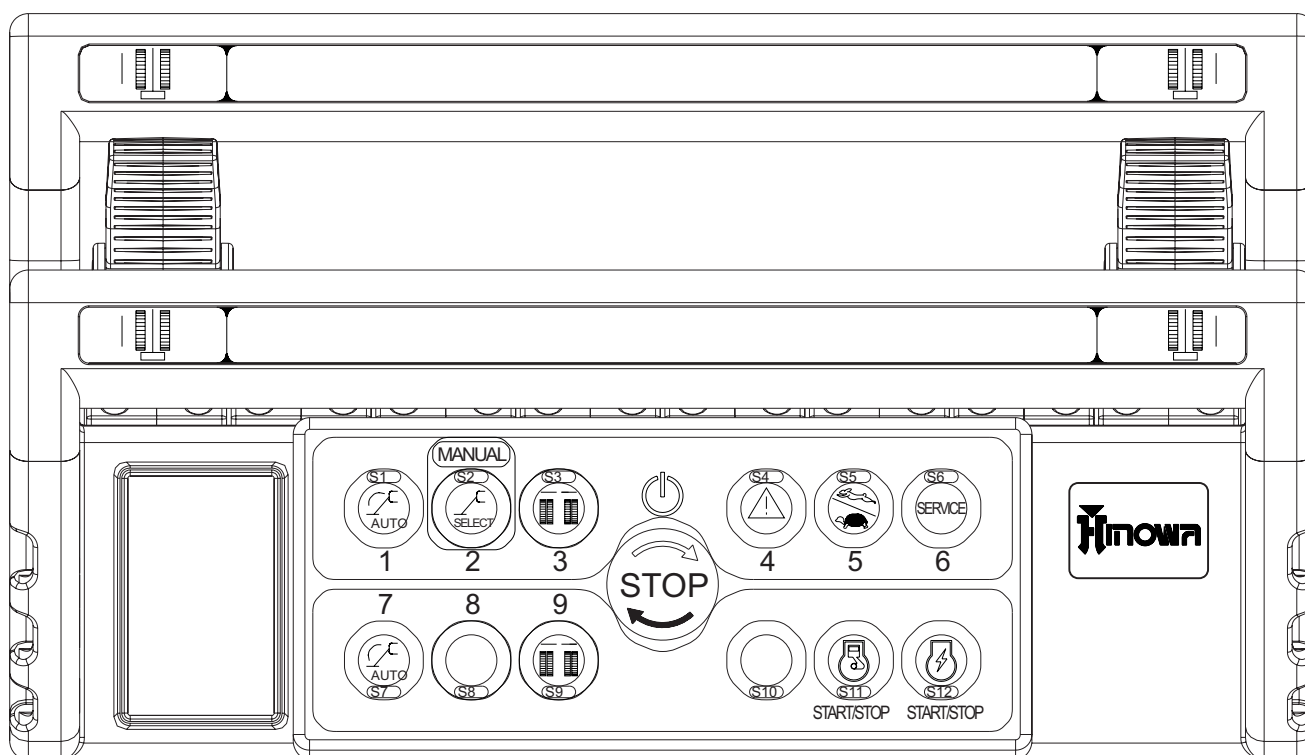
4 INSTRUMENTS ET COMMANDES

On a indiqué par la suite les fonctions de toutes les commandes et les indicateurs présents sur la machine ; chaque dispositif possède dans son immédiate proximité un autocollant qui en décrit brièvement la fonction appliquée, mais il s'agit souvent de symboles adoptés pour favoriser une utilisation rapide et sûre. Avant d'utiliser la machine, il faut lire les descriptions reportées par la suite afin de comprendre plus à fond les fonctions de chaque dispositif et en apprendre si nécessaire les conseils du fabricant.

Avant de commencer à utiliser la machine l'opérateur doit avoir lu et compris parfaitement les dispositions contenues dans ce manuel.

4.1 RADIOCOMMANDE

La radiocommande réunit la plupart des commandes de la machine pour l'utilisation normale de la section châssis de roulement.



La radiocommande se compose de boutons, d'une manette et d'un afficheur.

La radiocommande échange constamment des données avec la carte principale de la machine, qui transmet les informations à visualiser sur l'afficheur.

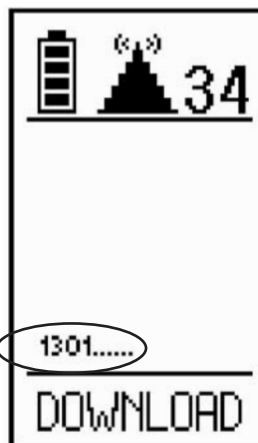
4.1.1 Afficheur

L'afficheur sert à visualiser l'état de la machine et les informations de service nécessaires ou utiles à l'opérateur pour son utilisation.

Lors de l'allumage de la machine et de la radiocommande, la carte de contrôle principale de la machine transmet à la radiocommande les informations à visualiser sur l'afficheur.

Cette opération peut avoir une durée variable. Normalement, quelques secondes suffisent, mais il peut arriver que l'afficheur visualise la page de téléchargement ci-après :

L'afficheur visualise l'état de transmission des informations à travers le numéro croissant en bas à gauche.



Dans ce cas, environ 20 minutes sont nécessaires pour la transmission de toutes les informations de la carte principale à la télécommande. Pendant ce délai, aucune fonction de la machine n'est activée.

Ne pas éteindre la machine et ne pas effectuer aucune opération sur la machine pendant ce délai.

4.1.1.1 Visualisation principale de l'afficheur

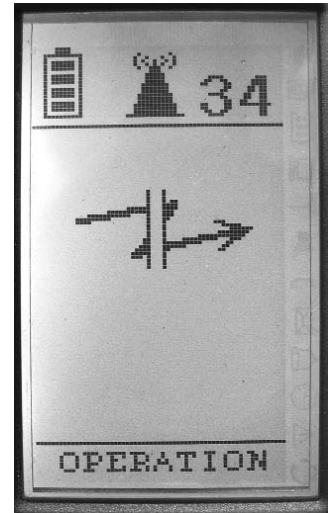
La radiocommande est allumée et éteinte à l'aide du bouton rouge situé au centre de la radiocommande elle-même (voir photo).



Pour activer les fonctions de la radiocommande, le bouton d'allumage de l'appareil doit être relâché. À ce moment-là, la radiocommande s'allume et son état est visualisé par l'afficheur :

niveau de charge, recherche du signal, numéro du canal radio utilisé, ligne radio non active avec le dispositif de réception à bord de la machine (voir photo). Si la carte électronique de la machine est allumée et que la radiocommande se trouve à une distance raisonnable de la machine, la radiocommande est synchronisée avec le dispositif de réception et dans environ 10 secondes elle est prête à être utilisée. L'afficheur visualise la page principale.

Si la carte électronique de la machine n'est pas allumée ou que la radiocommande est trop éloignée de la machine, la radiocommande n'achève pas le cycle de synchronisation et l'afficheur visualise toujours l'état de recherche du signal.

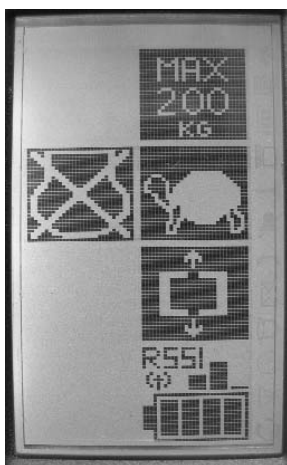


Pour vérifier si la carte électronique est allumée, contrôler que les diodes lumineuses du dispositif de réception sont allumées.



Après avoir allumé la machine et la radiocommande, la page principale est affichée, qui fournit un tableau général de l'état de la machine. Dans un souci de simplicité et de clarté, un synoptique est créé, qui identifie 8 positions de visualisation des icônes sur l'afficheur.

Exemple de page principale:

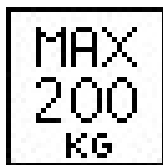
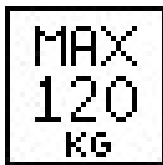


Synoptique de position des icônes:

1	2
3	4
5	6
7	8

POSITION 2 :

La position 2 visualise le poids maximal en fonction du mode de travail : 120kg / 200kg



POSITION 3 :

La position 3 visualise le moteur sélectionné et l'état du moteur.



Moteur à essence/diesel

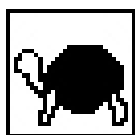


Moteur électrique

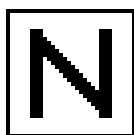
Un X sur l'icône signale que le moteur est éteint. L'absence du X signale que le moteur est allumé.

POSITION 4 :

La position 4 signale la vitesse sélectionnée :



LENTE



NORMALE



RAPIDE

POSITION 5 :

La position 5 affiche l'icône d'autorisation à l'utilisation des mouvements aériens.



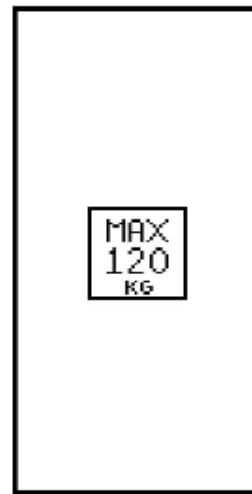
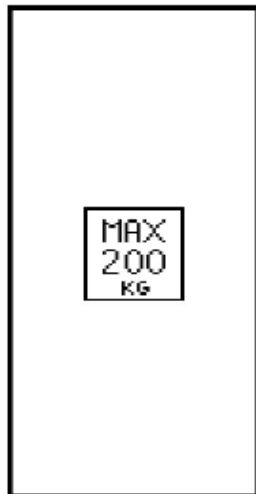
La présence de l'icône signifie que toutes les conditions pour l'utilisation des mouvements

aériennes sont remplies et qu'il est possible de monter en hauteur. L'absence de l'icône signale l'impossibilité de monter en hauteur.

Cette icône peut être remplacée par l'icône de surcharge dans la nacelle.



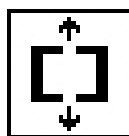
Quand le capteur de charge détecte une charge dépassant la charge de service admise (120kg/200kg), la visualisation principale disparaît pendant trois secondes et elle est remplacée par la visualisation d'une erreur de surcharge. L'avertisseur acoustique est déclenché. Après quoi, l'icône de surcharge est visualisée dans la position 5 à la place de l'icône d'autorisation à l'utilisation des mouvements aériens.



VISUALISATION D'UNE ERREUR DE SURCHARGE

POSITION 6 :

La position 6 visualise l'icône d'autorisation à l'utilisation des mouvements du châssis de roulement (stabilisateurs, chenilles, écartement du châssis de roulement).

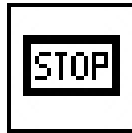


La présence de l'icône signifie que toutes les conditions pour l'utilisation des mouvements du châssis de roulement sont remplies. L'absence de l'icône signale l'impossibilité de déplacer les stabilisateurs et l'écartement. Par contre, le déplacement des chenilles peut être effectué aussi en l'absence de l'icône, à condition que tous les 4 stabilisateurs soient relevés du sol.

POSITION 7 :

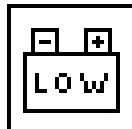
La position 7 est utilisée pour les informations fonctionnelles :

ARRÊT d'urgence enfoncé.



Elle signale qu'un arrêt d'urgence de la machine n'est pas relâché.

TENSION DE LA BATTERIE EN DESSOUS DE LA LIMITE MINIMALE.



Elle signale un niveau de charge de la batterie en dessous de la limite minimale. En présence de cette information, il est conseillé de recharger la batterie à l'aide du moteur diesel ou à essence, ou bien en reliant la machine au réseau.

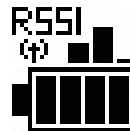
Cette position peut visualiser d'autres informations fonctionnelles utiles pour le diagnostic de la machine.

	<p>La machine a un problème de liaison sur la ligne CANBUS.</p>
	<p>Une carte électronique défectueuse ou erronée est installée, ou bien une version de logiciel erronée a été chargée.</p>

POSITION 8 :

Cette position visualise les informations relatives à l'état de charge de la batterie de la radio-commande et au niveau du signal du champ radio.

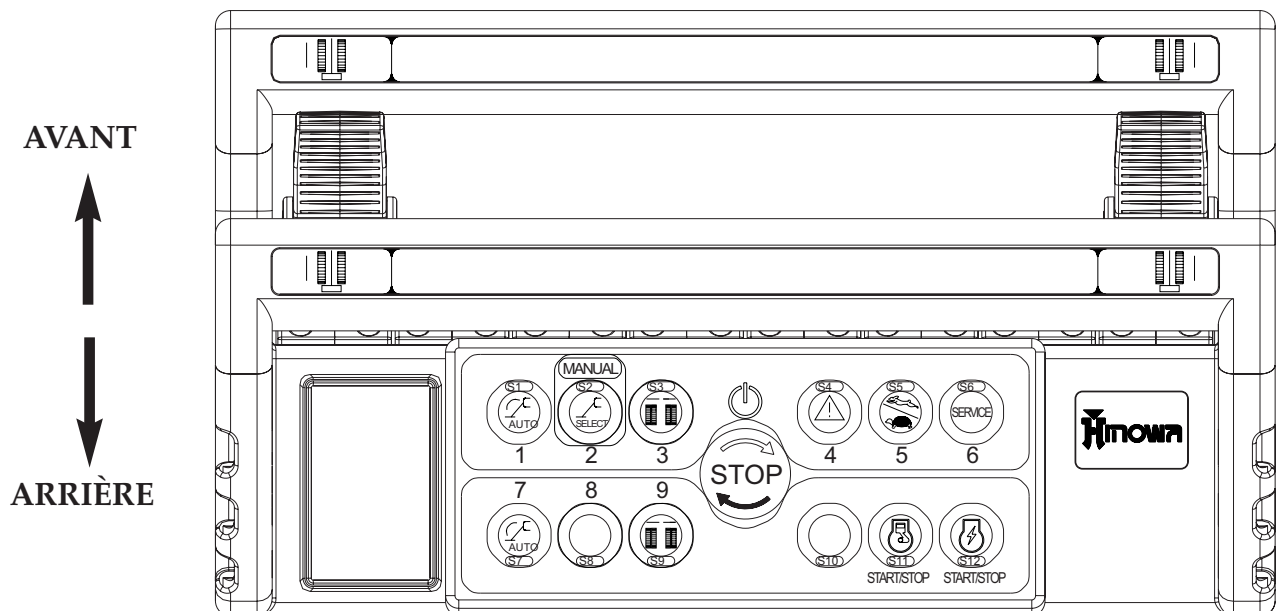
En outre, la position 8 sert à signaler la sélection de l'opération de descente d'urgence depuis la nacelle à l'aide des électrovannes des cylindres.



En plus de la visualisation principale dont ci-dessus, il existe d'autres visualisations fonctionnelles décrites ci-après.

4.2.1 Manettes

Les deux manettes permettent de sélectionner la chenille à déplacer (2 chenilles sont prévues) ainsi que la direction et la vitesse de déplacement. La direction d'actionnement de la manette établit la direction de déplacement. Le mouvement de la manette établit la vitesse de déplacement. Plus la manette est éloignée de la zone neutre centrale, plus la vitesse de déplacement augmente.



MANETTE	DIRECTION DE MOUVEMENT DE LA MANETTE	MOUVEMENT COMMANDÉ
1	AVANT	CHENILLE GAUCHE AVANT
	ARRIÈRE	CHENILLE GAUCHE ARRIÈRE
8	AVANT	CHENILLE DROITE AVANT
	ARRIÈRE	CHENILLE DROITE ARRIÈRE

4.3.1 BOUTONS

Les boutons jouent une double fonction : ils peuvent être utilisés comme commutateurs des fonctions de la machine ou comme touches numériques dans les sous-menus de service.

En effet, ils sont accompagnés par une icône expliquant leur signification et par un numéro univoque du clavier numérique.

En outre, un ARRÊT d'urgence est prévu dont l'enfoncement arrête le moteur, arrête la machine et éteint la radiocommande.

Pour rétablir le fonctionnement de la machine et rallumer la radiocommande, tourner le bouton.

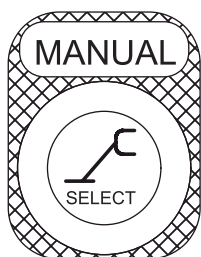
La description de chaque fonction est fournie dans le paragraphe Utilisation de la machine.

BOUTON 1 :



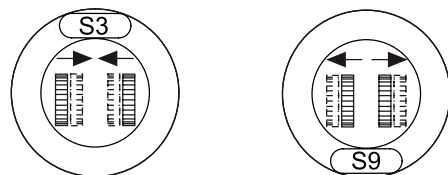
Il permet d'effectuer la déstabilisation automatique de la machine.

BOUTON 2 :



Il permet d'avoir accès au menu des mouvements manuels de chaque stabilisateur.

BOUTONS 3-9 :



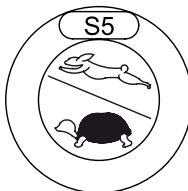
Il permet d'écarter et de refermer le châssis chenillé.

BOUTON 4 :



Il autorise la descente d'urgence depuis la nacelle. La confirmation de l'autorisation est visualisée dans la position 8 de l'afficheur.

BOUTON 5 :



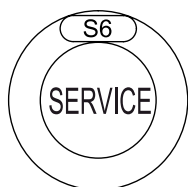
Il permet de sélectionner la vitesse de translation et les tours du moteur.

Trois vitesses sont prévues :

- LENTE : moteur à 1 500 tours/min pour le fonctionnement de la section aérienne, 2 200 tours/min pour le fonctionnement de la section châssis de roulement. C'est la vitesse minimale pour les chenilles.
- NORMALE : tours du moteur variables en fonction du mouvement sélectionné. Moteurs de translation toujours à la cylindrée maximale ; par conséquent, vitesse de translation moyenne.
- RAPIDE : tours du moteur variables en fonction du mouvement sélectionné. Moteurs de translation en mode de variation de cylindrée automatique ; par conséquent, vitesse de translation maximale.

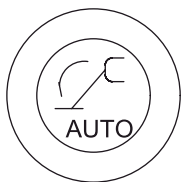
Les trois vitesses sont sélectionnées en appuyant sur le bouton 5 suivant une routine cyclique. La vitesse sélectionnée est visualisée dans la position 4 de l'afficheur.

BOUTON 6 :



Il permet d'avoir accès au menu de service automatique (voir le paragraphe 9 Menu de service de la télécommande).

BOUTON 7 :



Il permet d'effectuer la stabilisation automatique de la machine.

BOUTON 11 :



Il permet le démarrage/l'extinction du moteur thermique. Si l'on appuie sur le bouton quand le moteur est allumé, le moteur s'éteint.

BOUTON 12 :



Il permet le démarrage/l'extinction du moteur électrique. Si l'on appuie sur le bouton quand le moteur est allumé, le moteur s'éteint.

Si l'on appuie sur les boutons de démarrage quand un ARRÊT d'urgence est actionné, le démarrage n'est pas effectué.

Cette condition est signalé par l'icône ARRÊT dans la position 7 de l'afficheur.

Si l'on essaie de démarrer l'un des deux moteurs quand l'autre est déjà en service, l'allumage n'est pas effectué et l'icône signalant le moteur déjà allumé est visualisée au centre de l'afficheur.

4.2 POSTES DE COMMANDE

Voir le paragraphe 2.1.1 *Poste de commande*.

5 DISPOSITIFS D'URGENCE

Les notions reportées par la suite concernent les dispositifs d'urgence et sont mises à la disposition de l'utilisateur afin de comprendre le comportement de la machine et les séquences possibles de travail ; il sera donc possible de les identifier plus clairement pour pouvoir agir plus rapidement en cas d'urgence.



Avant de commencer toute opération, il faut que l'opérateur vérifie que les dispositifs d'urgence sont en bon état de fonctionnement.

5.1 BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE



SUR LE CHÂSSIS DE ROULEMENT



SUR LA RADIOCOMMANDE



SUR LE PANIER

Il permet l'arrêt immédiat de chaque fonction de la machine dans des conditions d'urgence. La machine prévoit trois dispositifs pour l'arrêt d'urgence ; le premier se trouve sur le châssis de roulement de la plate-forme en dessus de la crapaudine ; le deuxième se trouve sur la radiocommande ; le troisième est relié au panier. Une fois que l'on actionne le dispositif, il faut tourner le bouton afin que la machine soit de nouveau opérationnelle.

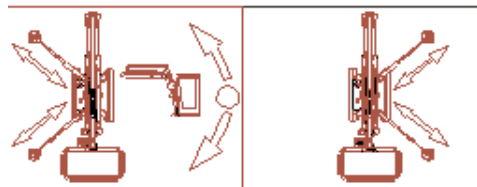
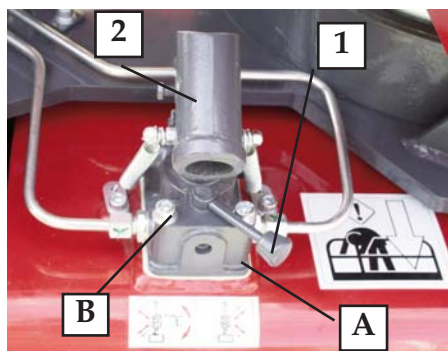
La sélection de l'arrêt d'urgence est signalée par l'afficheur de la télécommande.



IMPORTANT

Il est vivement recommandé d'observer la règle selon laquelle il est interdit de manœuvrer la machine sans la présence de personnel au sol. En effet, l'actionnement accidentel (par ex. : chute d'une branche) ou volontaire de la part de personnes étrangères du bouton d'urgence au sol sur la tourelle pivotante mettrait les occupants de la nacelle dans la situation difficile de ne pouvoir effectuer aucun mouvement, sauf la descente avec les dispositifs de descente d'urgence.

5.2 POMPE À MAIN



La pompe à main (2) sert à envoyer de l'huile sous pression pour effectuer des manœuvres en cas d'urgence dues à des avaries du système hydraulique principal.

La pompe à main est munie d'un commutateur manuel (1) qui permet de sélectionner la commande des deux stabilisateurs de droite (Position A) ou la commande des deux stabilisateurs de gauche et la section aérienne de la structure (Position B).

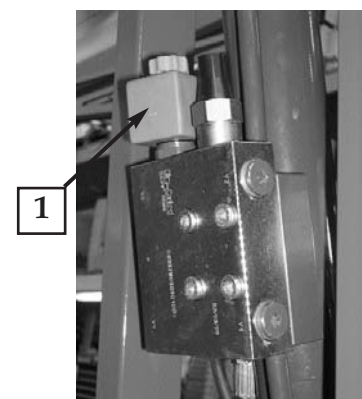
Voir le paragraphe « *Manœuvres d'urgence* ».

5.3 ÉLECTROVANNES POUR LA DESCENTE D'URGENCE

Les cylindres du premier, deuxième et troisième bras ainsi que de la fléchette sont munis d'une électrovanne pour la descente d'urgence (1).

En agissant sur le sélecteur pour la descente d'urgence sur la télécommande, on excite les électrovannes qui permettent la descente par gravité de la section aérienne de la structure.

L'utilisation de ce dispositif dépend de la présence de tension dans le système électrique de la machine.



5.4 CLÉ D'EXCLUSION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

La machine est dotée d'un dispositif à clé agissant sur le circuit électrique, qui exclut les systèmes de sécurité de la plate-forme. Le dispositif est situé sur le couvercle de la boîte à composants électriques, dans le logement des composant électriques.

L'emploi de ce commutateur est décrit dans les paragraphes consacrés à l'utilisation de la machine.



DANGER

En raison du danger découlant de l'utilisation de la plate-forme pendant l'exclusion des dispositifs de sécurité, il est impératif de lire attentivement les paragraphes consacrés à l'utilisation du commutateur à clé de déblocage des dispositifs de sécurité.

La clé scellée pour l'exclusion des dispositifs de sécurité se trouve à côté de la boîte à composants électriques à proximité de la batterie.

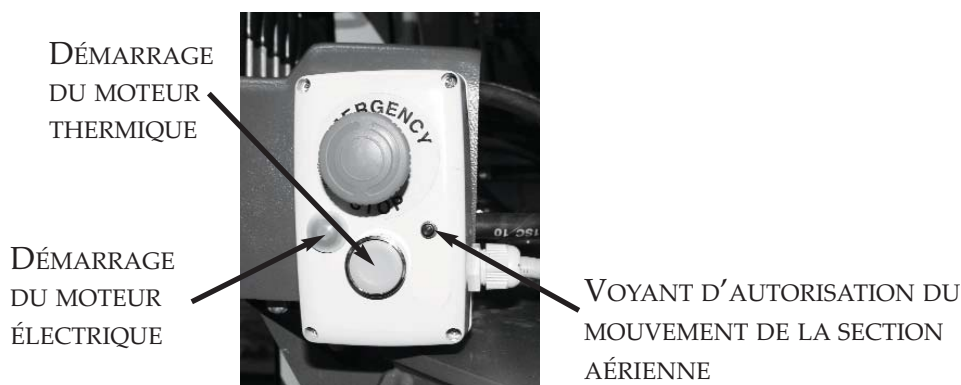
Pour l'utiliser, briser le scellement. Après l'exclusion des dispositifs de sécurité, il est obligatoire de s'adresser à un centre de service après-vente Hinowa afin de vérifier les causes qui ont entraîné l'utilisation de l'exclusion des dispositifs de sécurité et de sceller de nouveau la clé.

La carte électronique de contrôle des dispositifs de sécurité enregistre toute utilisation de la clé d'exclusion des dispositifs de sécurité ainsi que les mouvements effectués pendant ces opérations.

Le système d'exclusion des dispositifs de sécurité permet de déplacer la machine en présence d'une charge à l'intérieur de la nacelle dépassant la limite admise. L'alarme de charge excédentaire est tout de même visualisée et l'avertisseur acoustique signale à l'opérateur la situation de danger. Ce système ne doit être utilisé que par un personnel expérimenté et formé à l'utilisation de la machine. L'utilisateur final ne connaissant pas parfaitement le fonctionnement de la machine doit s'abstenir de l'utilisation de ce système.

5.5 COMMANDES D'URGENCE

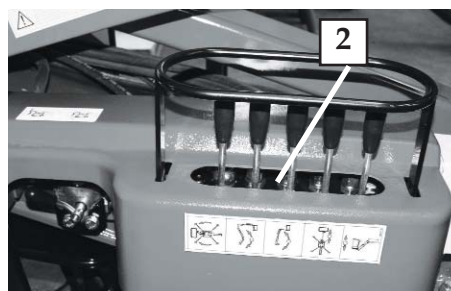
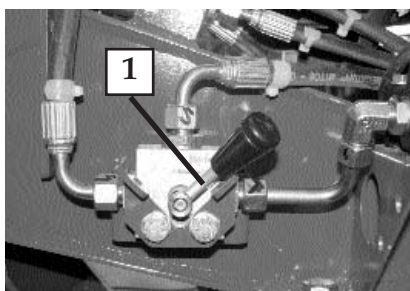
- TABLEAU DE SÉLECTION, ARRÊT D'URGENCE, DÉMARRAGE ET COMMUTATEUR D'AUTORISATION DES COMMANDES D'URGENCE



Le tableau comprend :

- ARRÊT d'urgence. Si ce bouton est enfoncé, le moteur et la machine s'arrêtent. Afin de permettre à la machine de redevenir opérationnelle, il est nécessaire de tourner le bouton.
- BOUTONS DE DÉMARRAGE : ils permettent le démarrage du moteur sélectionné, à condition que tous les arrêts d'urgence soient relâchés et que toutes les conditions pour le démarrage du moteur soient remplies. Quand le moteur est allumé, l'enfoncement de ce bouton l'éteint.

5.6 COMMUTATEUR POUR L'ACTIVATION DES COMMANDES D'URGENCE



Ce dispositif (1) est un robinet qui permet à l'opérateur au sol de commuter les commandes du poste sur la nacelle à celles d'urgence situées sur la tourelle pivotante (2).



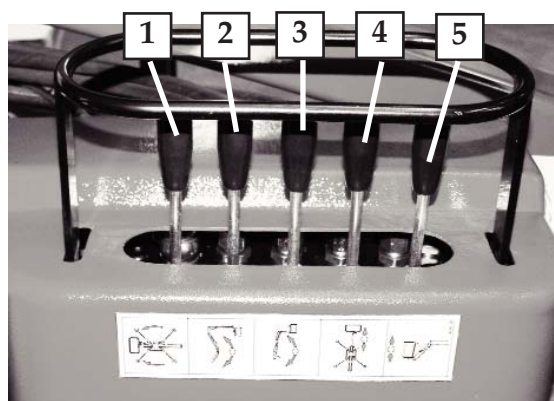
IMPORTANT

Il est vivement recommandé d'observer la règle selon laquelle il est interdit de manœuvrer la machine sans la présence de personnel au sol. En effet l'actionnement du commutateur de la part d'étrangers mettrait les occupants du panier dans la situation difficile de ne pouvoir effectuer aucun mouvement et en plus d'être livrés aux mouvements actionnés du sol. Dans ce cas, actionner le bouton d'arrêt d'urgence et appeler à l'aide, ou bien utiliser les dispositifs de descente d'urgence.

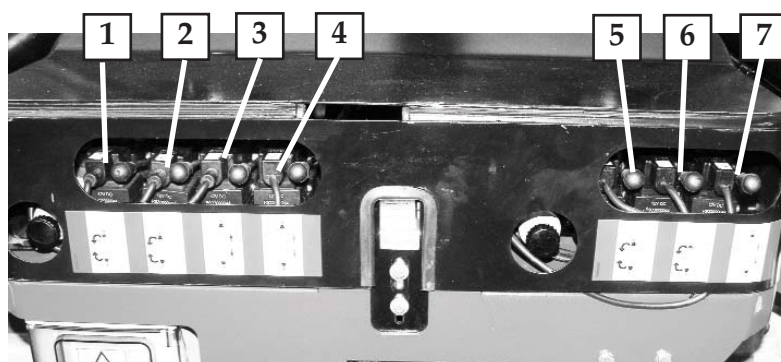
- DISTRIBUTEUR HYDRAULIQUE DE LA SECTION AÉRIENNE

Le distributeur hydraulique est doté de manettes pour la sélection du mouvement à effectuer ainsi que de sa direction et de sa vitesse. Le mouvement de la structure est obtenu en agissant sur les manettes après avoir agit sur le commutateur.

Pour la description des manettes du distributeur, voir le paragraphe « Poste de commande ».



DISTRIBUTEUR HYDRAULIQUE DE LA SECTION CHÂSSIS DE ROULEMENT



Réf.	Descriptions	Actionnement/ mouvement	Pictogramme près de la commande
1	Commande de stabilisateur arrière gauche	<p>En agissant sur la manette 11B : le stabilisateur arrière gauche descend</p> <p>En agissant sur la manette 11A : le stabilisateur arrière gauche monte</p>	
2	Commande de stabilisateur avant gauche	<p>En agissant sur la manette 10B : le stabilisateur avant gauche descend</p> <p>En agissant sur la manette 10A : le stabilisateur avant gauche monte</p>	
3	Commande de chenille gauche	<p>En agissant sur la manette 9A : la chenille gauche avance</p> <p>En agissant sur la manette 9B : la chenille gauche recule</p>	
4	Commande d'écartement du châssis de roulement	<p>En agissant sur la manette 14B : le châssis de roulement s'écarte</p> <p>En agissant sur la manette 14A : le châssis de roulement se referme</p>	
5	Commande de chenille droite	<p>En agissant sur la manette 8A : la chenille droite avance</p> <p>En agissant sur la manette 8B : la chenille droite recule</p>	

PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

Réf.	Descriptions	Actionnement/ mouvement	Pictogramme près de la commande
6	Commande de stabilisateur avant droit	<p><u>En agissant sur la manette 13B :</u> le stabilisateur avant droit descend</p> <p><u>En agissant sur la manette 13A :</u> le stabilisateur avant droit monte</p>	
7	Commande de stabilisateur arrière droit	<p><u>En agissant sur la manette 12B :</u> le stabilisateur arrière droit descend</p> <p><u>En agissant sur la manette 12A :</u> le stabilisateur arrière droit monte</p>	

6. EMPLOI DE LA MACHINE

6.1 NORMES DE SÉCURITÉ À SUIVRE AVANT L'UTILISATION DE LA MACHINE

6.1.1 RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Si on utilise la machine près de lignes électriques, il faut que l'utilisateur reste à une distance appropriée. Dans le tableau ci-dessous, on a reporté les valeurs relatives à la distance minimum des lignes électriques en fonction de leur type de voltage.

DISTANCE DE SÉCURITÉ À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES

TENSION NOMINALE DE LA LIGNE		DISTANCE DE SÉCURITÉ
À PARTIR DE	A	(MÈTRES)
0 V	300 V	5
300 V	50 kV	5
50 kV	200 kV	5
200 kV	350 kV	6,1
350 kV	500 kV	7,6
500 kV	750 kV	10,7
750 kV	1000 kV	13,7



Il faut respecter une distance de sécurité des lignes de distribution et des systèmes électriques en tenant compte le plus possible de l'espace de mouvement de la machine et de ses oscillations. Il faut considérer aussi les oscillations des lignes électriques.



Avant de commencer les opérations, il faut examiner la zone de travail et vérifier s'il y a des lignes électriques aériennes ou des machines en mouvement, comme par exemple des grues roulantes et des équipements d'autoroute, de chemins de fer et de construction.

6.1.2 DANGER DÛ AUX CONDITIONS ATMOSPHÉRIQUES

NE JAMAIS MANŒVRER DANS DES CONDITIONS ATMOSPHÉRIQUES DÉFAVORABLES

Ne pas manœuvrer en présence d'orages, de neige, de brouillard ou de vent supérieur à 12 m/s.
Ne pas mettre la machine en marche quand la température ambiante descend au-dessous de -10°C ou dépasse $+40^{\circ}\text{C}$.



En cas de pluie soudaine, avant de recommencer à travailler, toujours se rappeler de contrôler la stabilisation correcte de la machine et que le terrain soit suffisamment ferme. Vérifier l'absence d'eau dans les contacts électriques.

6.1.3 DANGER DÛ À LA ZONE DE TRAVAIL

LA MACHINE NE PEUT TRAVAILLER QUE SUR UN TERRAIN COMPACT ET NIVELÉ.

Toujours vérifier que la pente du sol dans la zone de positionnement de la machine ne dépasse pas 10°. Pendant la phase de stabilisation, contrôler avec la bulle de niveau située près des commandes principales que l'inclinaison maximum du plan de la crapaudine par rapport à l'axe horizontal ne dépasse pas 1°.

Contrôler si, sur le parcours de travail, il y a des personnes, des trous, des surplombs, des obstacles, des déchets et des couvertures qui pourraient cacher des trous.



IMPORTANT

Avant d'entrer dans un endroit à haut risque quelconque (raffineries, centrales électriques etc.), il faut en contrôler la praticabilité avec le personnel de sécurité de l'installation.

6.2 PROCÉDURES POUR UN EMPLOI CORRECT

Ci-dessous sont reportées les procédures d'utilisation de la machine prévues par HINOWA. À l'exception d'une autorisation préalable écrite de HINOWA S.p.A., toute autre utilisation, sauf celles mentionnées, est absolument interdite.

6.2.1 TABLEAU RÉSUMANT LES NORMES DE SÉCURITÉ POUR L'OPÉRATEUR

Le tableau suivant indique les normes générales de sécurité que l'opérateur doit suivre scrupuleusement avant de commencer à utiliser la machine.

Nous vous rappelons qu'un autocollant reportant ce tableau se trouve près des commandes principales sur la nacelle, dans un endroit bien visible du poste de commande.

- L'utilisation de la machine n'est réservée qu'à un personnel préposé et précédemment formé.
- Toutes les manœuvres de déplacement des structures extensibles doivent être effectuées depuis le poste de commande sur la nacelle. Les manœuvres de translation et de stabilisation doivent être effectuées après avoir vérifié que la zone des opérations est complètement visible. Si la machine est commandée depuis le sol, respecter une distance minimale d'un mètre de la machine.
- Il faut suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation et d'entretien indiquées sur le MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN fourni avec la machine.
- Ne jamais dépasser la capacité maximale admise reportée sur le MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN et sur la nacelle.
- L'opérateur doit porter un casque de protection ; la ceinture de sécurité doit être opportunément attachée aux points d'ancrage ad hoc de la nacelle.
Il faut se rappeler d'effectuer PÉRIODIQUEMENT le contrôle et la VÉRIFICATION des ceintures de sécurité.

L'emploi des ceintures est obligatoire en fonction des réglementations locales en vigueur dans chaque Pays. Dans les Pays où la loi ne prévoit pas l'emploi de systèmes de retenue, leur port est à la discrétion de l'employeur et/ou de l'utilisateur.

- Avant de commencer le travail, l'opérateur doit s'assurer que tous les dispositifs de sécurité et les pièces mécaniques principales fonctionnent parfaitement, et que le niveau de carburant et de l'huile hydraulique est correct.
- Ne jamais manœuvrer sur des terrains mouvants, accidentés, glissants ou avec des pentes dépassant la limite maximum d'inclinaison admise afin que la machine soit parfaitement stable. S'assurer que les stabilisateurs reposent sur des surfaces stables et HORIZONTALES.
- Nivelier parfaitement le châssis de la machine en respectant la limite maximum d'inclinaison admise indiquée sur le MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN et visible sur la bulle de niveau.
- Avant d'actionner tout mouvement, contrôler que dans la zone de travail il n'y a pas d'obstacles et que personne n'est sur la trajectoire.
- Il est interdit d'effectuer des travaux à une distance inférieure à 5 mètres des lignes de distribution et des équipements électriques.
- Il est interdit de travailler dans des conditions atmosphériques défavorables.
- Il est interdit d'ancrer des câbles, des cordes ou d'autres moyens à la plate-forme ainsi que d'utiliser la plate-forme comme un engin de levage.
- Il est interdit d'attacher des échelles, des escabeaux ou autres objets sur la nacelle de la plate-forme pour augmenter la hauteur de travail.
- Toujours manœuvrer les commandes lentement et avec des mouvements réguliers sans inverser brusquement les mouvements.
- Il est à rappeler que le chargement et le déchargement de la nacelle NE doivent être effectués QU'AU SOL.

6.2.2 ZONES D'APPUI DE L'OPÉRATEUR DANS LE PANIER

Pendant le mouvement de la section aérienne de la machine, les opérateurs à l'intérieur du panier peuvent utiliser plusieurs points d'appui pour les mains, qui assurent une position sûre et stable.



DANGER

Si la machine est en mouvement, ne pas placer les mains dans les zones marquées par des symboles de danger.



6.4 UTILISATION DE LA NACELLE À FLÈCHE ARTICULÉE



IMPORTANT

Dans les explications contenues dans les paragraphes suivants on considère que l'opérateur a lu et compris préalablement le contenu des paragraphes précédents de ce manuel. Par conséquent, on réduit au minimum les répétitions d'avertissements et les photos déjà présentes dans d'autres paragraphes du manuel.



IMPORTANT

Les plates-formes de travail éleables HINOWA sont idéales pour effectuer des travaux aériens en manœuvrant de l'intérieur de la nacelle. La plate-forme ne doit être utilisée que par un personnel spécialisé qui connaît la disposition et la fonction de toutes les commandes, des instruments, des indicateurs, des témoins et la signification des autocollants et des indications se trouvant sur la machine.

Il faut que l'opérateur ait compris également les procédures de manœuvre de la machine avant de la mettre en marche.

L'utilisation correcte de la machine prévoit, en plus d'un opérateur (ou des opérateurs) sur la nacelle, la présence d'un opérateur expérimenté au sol pour surveiller la machine et prêt à intervenir en cas de situations dangereuses et pour des manœuvres d'urgence éventuelles. Ceci implique que même le personnel au sol doit avoir reçu une préparation adéquate sur les fonctions des commandes et les procédures d'utilisation et il doit avoir lu le manuel.



- La non-observation d'une seule disposition de sécurité pourrait causer des dommages aux opérateurs et/ou à la machine.
- Placer une boîte de premiers secours et un extincteur d'incendie près de la zone de travail. Il faut les utiliser selon les normes en vigueur.
- Il est absolument interdit de stationner dans le rayon d'action de la machine. La zone se trouvant au-dessous du champ d'action doit être entourée de barrières. De toute façon, il est interdit de jeter des objets de la nacelle ou vers celle-ci.
- Il est obligatoire de porter des vêtements adhérents et d'utiliser des équipements de sécurité y compris les équipements de protection personnelle visée à l'analyse des risques du chantier (chaussures, casques, gants protecteurs et ceintures).
- Quand le travail doit être effectué par deux ou plusieurs personnes, avant de commencer le travail, toujours se mettre d'accord sur la procédure correcte à suivre. Toujours informer les collègues avant de commencer une procédure.
- **Avant d'actionner la machine à basses températures, il faut démarrer le moteur pen-**

dant quelques minutes pour faire circuler l'huile hydraulique jusqu'à ce qu'elle arrive à au moins 20°C.

- Quand on monte sur la nacelle, attacher immédiatement la ceinture de sécurité aux points d'ancrage ad hoc avant de commencer toute manœuvre. Il faut se rappeler d'effectuer le contrôle et la CERTIFICATION des ceintures de sécurité CHAQUE ANNÉE.
- Si la pression spécifique au sol des stabilisateurs dépasse la pression admise au sol, il faut augmenter la surface d'appui en interposant des plaques adaptées ou une base de matériau stable (par exemple du bois) entre le terrain et le pied du stabilisateur. Les plaques interposées doivent assurer un bon frottement/accrochage entre le sol et les pieds de stabilisation. Tout risque de glissement de la machine par rapport au terrain/sol doit être éliminé.

6.4.1 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES AU DÉBUT DES OPÉRATIONS DE TRAVAIL

Avant d'utiliser la machine, suivre tous les jours les indications ci-dessous :

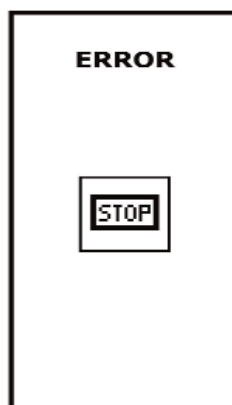
- Contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le système hydraulique de la machine. En cas de fuites, effectuer les réparations nécessaires et rétablir le niveau de l'huile hydraulique (voir le paragraphe relatif aux opérations d'entretien). Nettoyer la surface à l'aide d'un solvant ou d'un détergent et de l'eau sous pression en ayant soin d'éviter le contact avec les composants électriques.
- Vérifier qu'il n'y a pas de signes de corrosion ni de fissures près de toutes les soudures.
- Contrôler l'intégrité et la tension correcte des bandes des chenilles (voir le paragraphe relatif aux opérations d'entretien).
- Contrôler qu'il n'y a pas de composants cassés, endommagés ou manquants. Vérifier le serrage correct des vis d'arrêt des goujons, des écrous ou des colliers de sécurité. Remplacer, serrer ou régler selon les instructions du fabricant avant d'utiliser la machine.
- Éliminer tous les déchets qui peuvent causer des incendies ou des ruptures en faisant particulièrement attention à la zone de commande de la machine et à la zone autour du moteur diesel/essence.
- Nettoyer la main courante, les marchepieds et les leviers des commandes d'éventuels résidus d'huile ou de déchets qui pourraient compromettre l'exécution des manœuvres en toute sécurité mettant ainsi l'opérateur en danger. Vérifier l'intégrité des témoins et des commandes électriques du tableau électrique de commande situé sur la nacelle.
- Vérifier l'état de conservation des autocollants situés sur la machine de façon à ce qu'ils soient bien visibles.
- Contrôler le réservoir de carburant et s'assurer qu'il y a une quantité suffisante de combustible, afin d'éviter des arrêts inutiles avec les descentes d'urgence qui en découlent.
- Vérifier le fonctionnement approprié de tous les dispositifs de sécurité.

6.4.2 DÉMARRAGE DU MOTEUR À ESSENCE ET DIESEL

Avant le démarrage du moteur, il est indispensable de :

- Connaître parfaitement toutes les procédures décrites dans le MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN de la machine et du moteur fourni avec la machine ainsi que la signification des autocollants de sécurité.
- Lire le tableau résumant les normes de sécurité du manuel et suivre toutes les instructions imparties.
- S'assurer que le bouchon du réservoir est bien serré.
- S'assurer qu'aucun résidu d'essence ou de matières inflammables n'est présent à proximité du pot d'échappement ou d'autres zones susceptibles de se surcharger.
- S'assurer que personne ne se trouve à proximité de la machine.
- S'assurer que tous les boutons d'arrêt d'urgence sont relâchés. Cette condition est signalée par l'absence de l'icône y relative dans la position 7 de l'afficheur de la télécommande.

Si l'on effectue une tentative de démarrage avec le bouton d'arrêt d'urgence non relâché, l'afficheur visualise un message d'erreur quand le bouton de démarrage est enfoncé.



- Le démarrage du moteur peut être effectué du sol au moyen de la clé de contact du moteur, ou bien directement depuis la télécommande. Dans ce cas, il est nécessaire de mettre la clé de contact du moteur en position ON avant de monter sur la nacelle en utilisant les mains courantes appropriées pour accéder au poste de commande. Après quoi, agir sur le bouton de la télécommande afin de démarrer le moteur.
- Le démarreur du moteur à essence est automatique.
- Si l'on essaie de démarrer l'un des deux moteurs quand l'autre est déjà en service, l'allumage n'est pas effectué et l'icône signalant le moteur déjà allumé est visualisée au centre de l'afficheur.



LE DÉMARRAGE DU MOTEUR DOIT TOUJOURS ÊTRE EFFECTUÉ AVEC TOUS LES BOUTONS ET LES MANETTES DE COMMANDE EN POSITION NEUTRE.

Toujours contrôler que des éléments étrangers (ex. branches) n'actionnent accidentellement une commande. La machine pourrait se déplacer brusquement indépendamment de la volonté de l'opérateur, et causer par conséquent des dommages graves aux objets et/ou aux personnes.

Vérifier que toutes les commandes manuelles des bobines proportionnelles sont au repos.

6.4.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR ÉLECTRIQUE

- Avant de démarrer le moteur, il est indispensable de connaître parfaitement toutes les procédures décrites dans le MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN de la machine ainsi que la signification des autocollants de sécurité.
- Il est nécessaire que l'opérateur lise le tableau résumant les normes de sécurité sur le manuel et qu'il suive toutes les indications.
- Alimenter la machine avec un câble électrique au moyen de la connexion située à proximité du moteur électrique. Armer l'interrupteur situé sur le tableau électrique à proximité du moteur (voir photo).

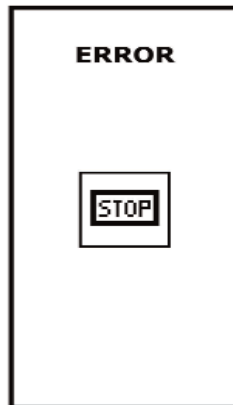


Avant de relier la machine au réseau électrique, s'assurer que la clé du moteur électrique est placée sur OFF.

Avant ces opérations :

- a) S'assurer que les caractéristiques de la ligne électrique correspondent à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque d'identification du moteur électrique.
- b) Contrôler l'état du fil électrique d'alimentation et que sa section est appropriée pour une puissance de 2,2 kW. Pour la connexion, utiliser un câble tripolaire « 3x2.5 mm² » avec une prise de terre type F47, double isolement avec une fiche de 16A. La longueur maximum du câble doit être de 10 m.
- c) Placer dans le sol un déperditeur de terre et le relier à la borne de mise à la terre de la machine, ou bien contrôler l'efficacité du réseau de connexion si le sol ne permet pas cette opération (ex. à l'intérieur de locaux).

- S'assurer que tous les boutons d'arrêt d'urgence sont relâchés. Cette condition est signalée par l'absence de l'icône y relative dans la position 7 de l'afficheur de la télécommande. Si l'on effectue une tentative de démarrage avec le bouton d'arrêt d'urgence non relâché, l'afficheur visualise un message d'erreur quand le bouton de démarrage est enfoncé.



- Si l'on essaie de démarrer l'un des deux moteurs quand l'autre est déjà en service, l'allumage n'est pas effectué et l'icône signalant le moteur déjà allumé est visualisée au centre de l'afficheur.
- Agir sur le bouton de la radiocommande afin de démarrer le moteur.



LE DÉMARRAGE DU MOTEUR DOIT TOUJOURS ÊTRE EFFECTUÉ AVEC TOUS LES BOUTONS ET LES MANETTES DE COMMANDE EN POSITION NEUTRE.

Toujours contrôler que des éléments étrangers (ex. branches) n'actionnent accidentellement une commande. La machine pourrait se déplacer brusquement indépendamment de la volonté de l'opérateur, et causer par conséquent des dommages graves aux objets et/ou aux personnes.

Vérifier que toutes les commandes manuelles des bobines proportionnelles sont au repos.

6.4.4 EXTINCTION DU MOTEUR

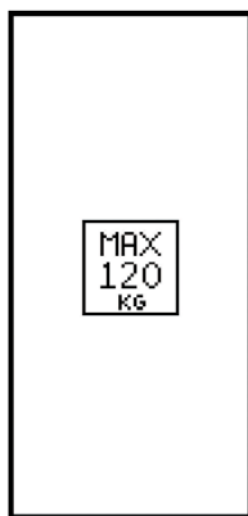
Pour éteindre le moteur thermique, appuyer de nouveau sur le bouton de la radiocommande 11, qui permet l'extinction ou le démarrage du moteur thermique en fonction de son état (allumé ou éteint).

Pour éteindre le moteur électrique, appuyer comme ci-dessus sur le bouton de la radiocommande 12, qui permet l'extinction ou le démarrage du moteur électrique en fonction de son état (allumé ou éteint).

6.4.5 SÉLECTION AUTOMATIQUE DE LA CHARGE DE SERVICE

La plate-forme aérienne GL1780 prévoit la possibilité de travailler avec deux charges différentes : 200kg ou 120kg. En fonction de la charge de travail, l'un des deux champs d'action de la machine est activé.

La charge de travail dépend de la position de la fléchette. Si la fléchette est complètement fermée, la charge de travail admise est de 200Kg et elle est signalée par une icône dans la position 2 de la télécommande ; si la fléchette n'est pas complètement fermée, la charge de travail admise est de 120Kg et elle est aussi signalée par une icône dans la position 2 de la radiocommande. Si l'on essaie d'ouvrir la fléchette avec plus de 120Kg dans le panier, un message est visualisé au centre de l'afficheur.



Si les limites de charge admises sont dépassées, tous les mouvements aériens sont désactivés, un message d'alarme est visualisé par la télécommande et l'avertisseur acoustique est déclenché. Pour rétablir le fonctionnement, la charge excédentaire doit être éliminée.

6.4.6 TRANSLATION

La machine GOLDLIFT est une machine automotrice en mesure de se déplacer facilement sur tout type de terrain, capable d'affronter des fortes pentes (jusqu'à 21°) et, compte tenu de ses dimensions restreintes, d'entrer par des ouvertures étroites. Pour la translation, il est indispensable que les quatre stabilisateurs soient relevés du sol et que la machine se trouve en mode de transport ou de stabilisation.

Pour la translation, seul le poste de commande depuis le sol peut être utilisé. TOUJOURS respecter une distance minimale d'un mètre de la machine pendant TOUTES les opérations de contrôle.



ATTENTION

Quand l'on commande la machine, s'assurer avant le début de la translation que le poste de commande garantit une vue optimale de toute la machine ainsi que de TOUT obstacle présent le long de la trajectoire qui sera suivie par la machine.

Au cas où un contrôle très précis des mouvements de translation serait nécessaire, les tours du moteur peuvent être réduits en agissant sur le commutateur de vitesse de la télécommande.

Faire attention à l'encombrement total de la machine, surtout si les stabilisateurs ne sont pas tournés en position de transport.



Il est absolument interdit de monter ou descendre du panier lorsqu'il n'a pas été complètement abaissé.



Les machines de la série GOLDLIFT ne sont pas homologuées pour la circulation sur routes publiques. Les zones de travail et de déplacement autonome devront être correctement entourées et signalées selon les normes en vigueur en matière. Pour les déplacements même courts sur les routes publiques, il faut charger la machine sur des véhicules homologués.



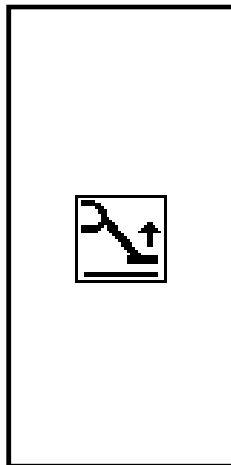
ATTENTION

- Pendant les opérations de commande, **toujours respecter la distance minimale d'un mètre** de la machine.
- Il est conseillé d'effectuer la translation sur un sol plat avec les stabilisateurs complètement relevés et en position de transport afin de réduire les encombrements de la machine. Il est obligatoire d'effectuer les mouvements de translation en écartant plus que possible le châssis de roulement, à condition que l'endroit où la translation est effectuée le permette, car cela facilite les opérations de braquage et augmente la stabilité de la machine.
- **La 2ème vitesse de translation ne peut être utilisée que pendant la translation rectiligne en plan sur un terrain solide.**

PHASES DE TRAVAIL POUR LA TRANSLATION

Avant le mouvement de translation, s'assurer que :

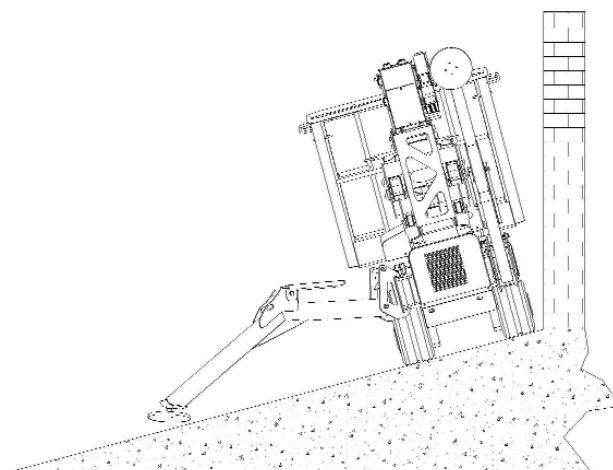
- Toutes les prescriptions préalablement reportées dans ce chapitre ont été respectées.
- Le sol où la translation doit être effectuée est compacté et qu'il est en mesure de soutenir le poids de la machine.
- La zone de translation ne présente aucun obstacle compte tenu de l'encombrement total de la machine
- La machine est complètement fermée et alignée en mode de transport ou de stabilisation.
- Sélectionner la vitesse de translation en fonction des exigences et des prescriptions dont ci-dessus en agissant sur le bouton y relatif et en vérifiant la sélection sur l'afficheur.
- Agir sur les manettes 1 et 8 afin de déplacer les chenilles.
- Si l'on essaie d'actionner les chenilles avec un ou plusieurs stabilisateurs reposant sur le sol, un message d'erreur est visualisé sur l'afficheur, qui signale la nécessité de relever les stabilisateurs afin de permettre la translation.



TRANSLATION SUR UN TERRAIN INCLINÉ

La pente maximale en translation est reportée dans la fiche technique de la machine au début de ce manuel.

Pendant les phases de translation sur un terrain incliné, baisser complètement les stabilisateurs ; après quoi, les placer à proximité du terrain afin d'obtenir une sécurité supplémentaire en cas de changements de pente abrupts.



ATTENTION

Il n'est absolument pas permis d'effectuer une translation en 2ème vitesse sur un terrain non plat ou défoncé et pendant la marche non rectiligne.

6.4.7 STATIONNEMENT DE LA MACHINE SUR UNE PENTE OU UN TERRAIN IRRÉGULIER

Quand on stationne la machine avec les stabilisateurs relevés sur une pente ou un terrain irrégulier, s'assurer que le châssis de roulement est en position d'ouverture et bloquer les chenilles à l'aide de cales afin d'éviter des mouvements accidentels de la machine.

- **Il n'est absolument pas permis d'effectuer une translation en 2ème vitesse sur un terrain non plat ou défoncé et pendant la marche non rectiligne.**

6.4.8 STABILISATION ET NIVELAGE DE LA MACHINE

Une fois décidé l'emplacement de la machine, on peut procéder à sa stabilisation et au nivelage. Tout d'abord, s'assurer que la surface est en mesure de soutenir la pression sur le sol exercée par la machine (voir le paragraphe consacré aux caractéristiques techniques) et peut contenir l'encombrement total de la machine avec les stabilisateurs baissés.



DANGER

La stabilisation de la machine sur une pente dépassant la valeur admise peut causer son instabilité et provoquer des dommages, voire la mort des opérateurs ou des personnes à proximité du champ d'action. Il est absolument obligatoire de travailler avec la machine stable sur une inférieure à la limite maximale admise par le fabricant.

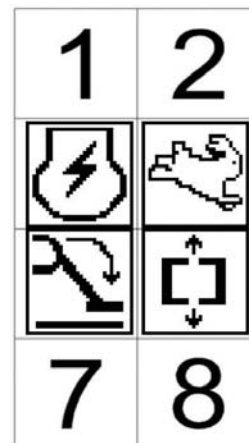
- Toujours se rappeler qu'il faut maintenir une distance des talus ou des fossés égale à leur profondeur et respecter les distances indiquées pour les lignes électriques.
- Attention à ne heurter aucun objet ou personne pendant la descente des stabilisateurs.

PHASES DE TRAVAIL POUR LA STABILISATION

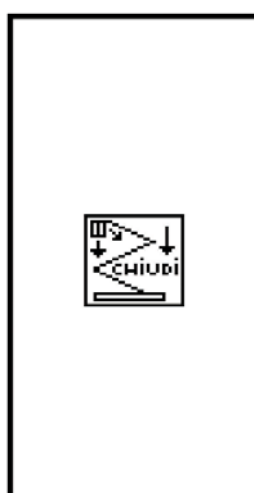
Avant le mouvement de stabilisation, s'assurer que :

- Toutes les prescriptions reportées dans ce chapitre ont été respectées.
- Le sol où la stabilisation doit être effectuée est compacté et qu'il est en mesure de soutenir le poids de la machine et la réaction maximale des stabilisateurs.
REMARQUE : pendant le travail, la charge pesant sur un stabilisateur peut augmenter de manière importante en raison du déplacement des poids, surtout si des opérations d'ouverture et/ou de rotation sont effectuées. LORS DE L'ANALYSE DU TERRAIN, CETTE POSSIBILITÉ DOIT ÊTRE PRISE EN COMPTE.
- La zone de stabilisation et la trajectoire complète de chaque stabilisateur ne présentent aucun obstacle.
- La machine est complètement fermée et alignée en mode de stabilisation.

La fermeture complète et l'alignement de la machine sont visualisés par les flèches de contrôle sur la machine elle-même (voir photo) ainsi que par l'icône dans la position 6 de la radio-commande.



- La stabilisation doit être effectuée depuis le poste de commande à bord de la nacelle. Avant tout déplacement, s'assurer que la visibilité de la trajectoire de chaque stabilisateur est complète.
- Sélectionner les tours du moteur en fonction des exigences et vérifier la sélection sur l'afficheur. Il est toujours conseillé d'effectuer la stabilisation en mode « Lente ».
- Appuyer sur le bouton 7 pour la stabilisation automatique et le maintenir enfoncé (voir le paragraphe y relatif). Si la sélection des mouvements est effectuée avec la machine non complètement fermée et alignée, un message d'erreur est visualisé par l'afficheur.

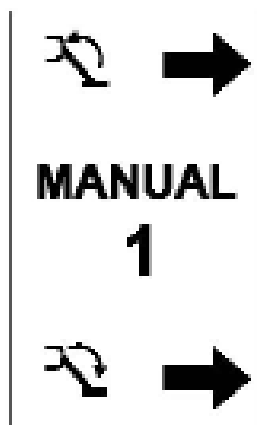


- La stabilisation est achevée quand la machine est en position horizontale avec une tolérance de 1° et relevée d'au moins 5 cm du sol. Une stabilisation correcte est identifiée par la visualisation de l'icône dans la position 5 de l'afficheur.

Toujours contrôler la bulle visuelle et vérifier que la pente est inférieure à 1°.

COMMANDE MANUELLE DES STABILISATEURS

La fonction de commande manuelle des stabilisateurs ne doit pas être utilisée pour la stabilisation de la machine, mais uniquement pour la correction éventuelle de l'inclinaison en cas de stabilisation dans des conditions difficiles. La commande manuelle peut aussi servir à baisser ou à relever les stabilisateurs au cas où il serait nécessaire de traverser des zones avec de nombreux obstacles ou très inclinées afin d'augmenter la stabilité de la machine.



En appuyant la première fois sur le bouton, la page relative au mouvement manuel du stabilisateur 1 est visualisée ; en appuyant la deuxième fois sur le bouton, la page relative au stabilisateur 2 est visualisée et ainsi de suite jusqu'à la page du stabilisateur 4. L'enfoncement supplémentaire ramène à la page initiale.

À l'intérieur du menu des commandes manuelles, en appuyant sur les boutons 1 et 7, le stabilisateur sélectionné baisse ou monte.

Pour vérifier l'inclinaison du châssis un niveau à bulle d'air est installé sur la machine, qui assure un nivelage correct ; quand la bulle d'air à l'intérieur est complètement comprise dans la plage verte (voir photo ci-dessous) la machine remplit la condition requise pour son utilisation. On rappelle que la pente maximum sur laquelle la machine peut être nivelée, avec une tolérance de 1 degré indiqué sur la bulle de détection, est de 13 degrés. Des terrains avec des pentes supérieures ne permettent pas une stabilisation correcte et présentent un danger sérieux pour les utilisateurs.

Sur chaque stabilisateur (voir photo ci-dessous), près du raccordement du cylindre au stabilisateur, il y a une lumière de couleur orange. Cette lumière clignote pour signaler que le stabilisateur est posé au sol.



Note: LA MACHINE ÉTANT STABILISÉE, IL EST IMPORTANT QUE LE CHARIOT SOIT TOUJOURS SOULEVÉ DU SOL.



IMPORTANT

Après avoir utilisé la commande manuelle des stabilisateurs en cas de machine stabilisé, il est impératif de mettre sous pression les fonds des cylindres des stabilisateurs. Pour ce faire, lancer un cycle de stabilisation automatique ou commander vers le bas chaque stabilisateur pour 1 seconde.



Une bulle électronique à l'intérieur de la carte électronique de contrôle vérifie que la machine est effectivement positionnée à plat avec la tolérance admise et autorise les mouvements de la section aérienne.



Une stabilisation incorrecte de la machine ne permet pas une stabilité adéquate pour l'exécution des travaux. HINOWA interdit absolument l'utilisation de la machine si elle n'est pas stabilisée selon ce qui est prescrit dans ce manuel ; le renversement de la machine peut provoquer de graves blessures, voire la mort, à ses occupants et au personnel au sol.

Si une des lumières orange situées sur chaque stabilisateur clignote même si le stabilisateur est relevé du sol, il faut immédiatement arrêter la machine et appeler le service après-vente car cela signale la rupture du micro-interrupteur du stabilisateur y relatif.



Si on travaille avec la machine stabilisée sur des surfaces glissantes (marbre, porphyre, ciment poli, surfaces lisses et humides etc.) contrôler que les mouvements du panier ne provoquent pas un déplacement du chariot. Dans ce cas il faut suspendre les opérations et rétablir les conditions de sécurité opérationnelles fixées par le fabricant.



ATTENTION

S'assurer que les stabilisateurs reposent sur un terrain horizontal. NE JAMAIS APPUYER LES STABILISATEURS SUR DES SURFACES VERTICALES OU INCLINÉES.

6.4.10 STABILISATION ET DÉSTABILISATION AUTOMATIQUE

La plate-forme aérienne GL1780 est dotée d'un nouveau système de stabilisation et de déstabilisation, qui utilise la bulle électronique à l'intérieur de la carte principale de contrôle.

Pour la procédure de nivelage automatique, toutes les précautions expliquées jusqu'à ce point doivent être adoptées.

Avant de lancer la procédure de nivelage automatique, s'assurer que la machine se trouve sur une pente ayant une inclinaison totale inférieure à 11° et vérifier que la trajectoire des stabilisateurs ne présente aucun obstacle ou empêchement.



ATTENTION

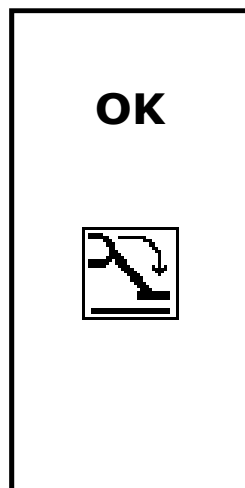
Pendant la procédure de stabilisation et de déstabilisation automatique, les stabilisateurs et, partant, la machine effectuent des mouvements automatiques. Toujours vérifier l'absence de personnes, de choses ou d'animaux dans la zone de stabilisation.

• STABILISATION AUTOMATIQUE

Appuyer sur le bouton 7 de la radiocommande et le maintenir enfoncé.



L'achèvement du nivelage automatique est visualisé dans une page affichée pendant quelques secondes.



Au bout de la procédure, toujours vérifier que la bulle visuelle de contrôle est comprise dans la plage verte. Dans la négative, s'adresser au service après-vente Hinowa.

Si, pendant les phases d'appui au sol, un des stabilisateurs n'atteint pas le terrain, la machine continue de travailler sur le cylindre en fin de course jusqu'à extinction du moteur ou achèvement du cycle de nivelage automatique. Cette condition est tout à fait normale et elle signale le fait que la pente sur laquelle se trouve la machine dépasse la limite admise pour la stabilisation. Si, au bout de la phase de stabilisation, l'on souhaite relever davantage la machine du sol, l'on peut lancer une nouvelle phase de nivelage automatique.

REMARQUE : l'utilisation du nivelage automatique n'exclut pas l'utilisation manuelle des stabilisateurs.

- DÉSTABILISATION AUTOMATIQUE

Appuyer sur le bouton 1 de la radiocommande et le maintenir enfoncé.



Les 4 stabilisateurs commencent à faire descendre la machine ; leur relèvement étant complètement achevé, ils se referment jusqu'au levage complet.

La fin du cycle de déstabilisation automatique est visualisée dans une page affichée pendant quelques secondes. Même si la page de confirmation n'est pas visualisée, la déstabilisation automatique est achevée quand tous les 4 stabilisateurs sont complètement relevés et que leurs cylindres sont en fin de course.

Dans les deux procédures, en cas de difficultés pendant les manœuvres, relâcher tout de suite le bouton sélectionné. Tous les mouvements s'arrêtent. La stabilisation de la machi-

ne sur une pente dépassant la valeur admise peut causer son instabilité et provoquer des dommages, voire la mort des opérateurs ou des personnes à proximité du champ d'action. Il est absolument obligatoire de travailler avec la machine stabilisée sur une pente ayant une inclinaison inférieure à la limite admise par le fabricant.

La plate-forme aérienne est stabilisée quand l'inclinaison est inférieure de 1° et que les chenilles sont relevées d'au moins 5cm du sol. IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE TRAVAILLER EN HAUTEUR AVEC LES CHENILLES NON COMPLÈTEMENT RELEVÉES DU SOL.

6.4.9 ÉCARTEMENT DU CHÂSSIS DE ROULEMENT

Pour modifier l'écartement de la machine, appliquer la procédure ci-après :

- Agir sur les boutons 3-9 afin d'écartier/fermer le châssis de roulement.

REMARQUE : Si possible, les opérations d'écartement doivent être effectuées avec la machine stabilisée et relevée du sol. Si cela n'est pas possible, effectuer les opérations d'écartement en même temps que le déplacement des chenilles.

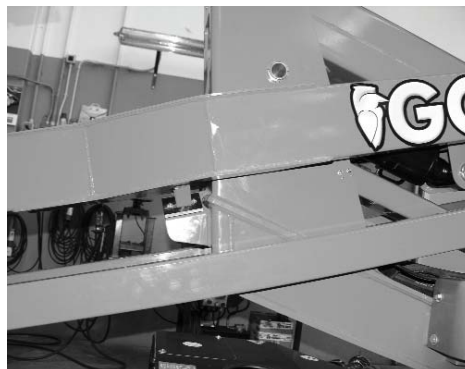
Ne pas écartier/fermer le châssis de roulement quand les chenilles sont à l'arrêt et appuyés sur le sol.

6.4.10 DÉPLACEMENT DE LA NACELLE

Quand la machine est stabilisée de manière correcte (vérifier l'icône pos. 5), le déplacement de la nacelle peut être effectué.



- Il est absolument interdit de charger du matériel de n'importe quel type sur la nacelle si la machine n'est pas stabilisée et complètement fermée. Pour charger et décharger le panier, l'icône dans la position 6 de la radiocommande doit être visualisée. Charger du matériel dans la nacelle soulevée (par ex. depuis toits, balcons etc.) provoquera inévitablement le renversement de la machine en exposant ses occupants et le personnel au sol à un possible risque de mort.
- Il est absolument interdit d'utiliser la machine pour lever des charges ; la machine peut lever deux personnes de 80 kg chacune plus 40 kg d'outils ou, si on utilise la fléchette, une personne de 80 kg et 40 kg d'outils.
- Pendant l'abaissement de la machine à proximité du support des bras hauts sur les bras bas, un risque de cisaillement, bien signalé par des autocollants, se pose ; l'utilisateur doit, dans tous les cas, éloigner tous ceux qui se trouvent trop près de cette zone.



- Faire très attention aux obstacles susceptibles de heurter les pièces de la machine en phase de déplacement. Avant TOUT mouvement, s'assurer que rien ne peut interférer avec AUCUNE pièce de la machine (ramilles, parties saillantes de bâtiment, etc.).



Il est absolument interdit d'utiliser la machine en introduisant dans le panier des objets qui offrent une grande surface à la poussée du vent (par ex. enseignes de grandes dimensions) même si elles rentrent dans les limites de capacité de la machine.

PHASES DE TRAVAIL POUR LE DÉPLACEMENT ORDINAIRE DE LA SECTION AÉRIENNE

- Avant le déplacement de la section aérienne, s'assurer que :
 - Toutes les prescriptions reportées dans ce chapitre ont été respectées
 - La zone où le déplacement sera effectué ne présente aucun obstacle.
 - Toutes les conditions indispensables pour le travail en hauteur sont remplies :
La machine est stabilisée et nivelée : icône 5 visualisée par l'afficheur.
Le poids dans la nacelle est inférieur à la limite admise.
La radiocommande se trouve dans la nacelle.
- Le déplacement de la section aérienne NE peut être effectué QUE depuis le poste de commande dans la nacelle.
- Sélectionner les tours du moteur en fonction des exigences et vérifier la sélection sur l'afficheur.
- Agir sur les manettes du distributeur dans le panier afin de déplacer la section aérienne selon les instructions imparties dans le paragraphe consacré à la description des commandes.



ATTENTION

L'utilisation de la fléchette n'est admise que si la charge de travail est inférieure ou égale à 120 kg.

- Si la sélection des mouvements est effectuée en l'absence d'une des conditions dont ci-dessus, l'afficheur visualise un message d'erreur signalant les conditions remplies et non remplies. Si la condition non remplie est la stabilisation, le message signale également le stabilisateur qui n'est pas appuyé sur le sol.

ST1 : OK si le stabilisateur 1 est appuyé sur le sol

ST2 : OK si le stabilisateur 2 est appuyé sur le sol

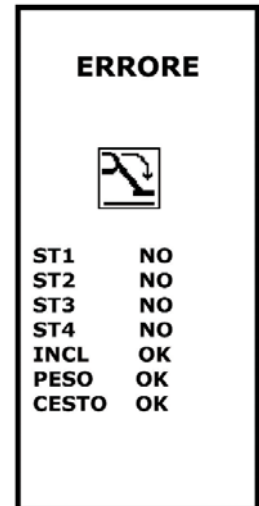
ST3 : OK si le stabilisateur 3 est appuyé sur le sol

ST4 : OK si le stabilisateur 4 est appuyé sur le sol

INCL : OK si la machine respecte la limite d'inclinaison admise

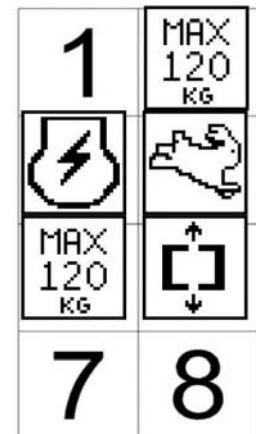
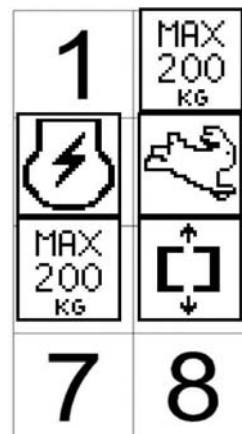
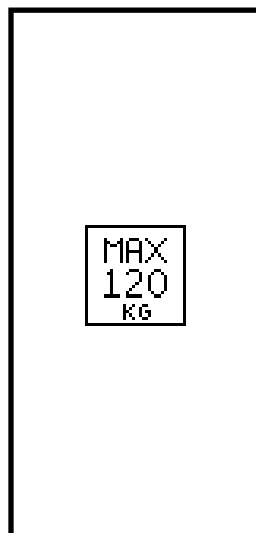
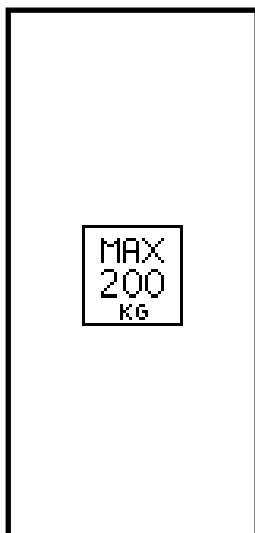
POIDS : OK si la charge est inférieure à la charge de travail maximale admise

PANIER : OK si la radiocommande se trouve dans le panier



ALARME DE SURCHARGE

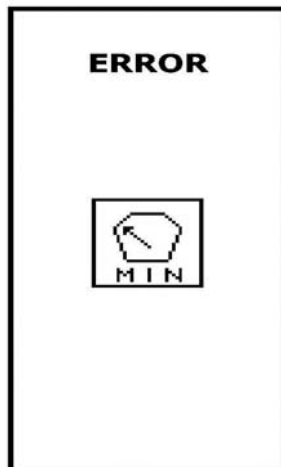
Si, pendant les phases de chargement de la nacelle, la charge maximale admise en fonction de la position de la fléchette est dépassée, tous les mouvements de la section aérienne sont désactivés et un message d'erreur est visualisé par l'afficheur, tout d'abord à plein écran, ensuite dans la position 5.



L'alarme disparaît seulement quand la surcharge est éliminée. À ce moment-là, le fonctionnement normal de la machine peut être rétabli.

ALARME DE RELÈVEMENT DU PANIER

Si, pendant les phases d'utilisateur en hauteur de la machine, pour n'importe quelle raison, le panier d'opérateur est relevé de son logement d'appui sur le capteur de charge, une alarme est déclenchée, qui désactive tous les mouvements de la machine, et un message d'erreur est visualisé par l'afficheur de la télécommande.



L'alarme disparaît seulement quand la position du panier d'opérateur sur le capteur de charge est rétablie.

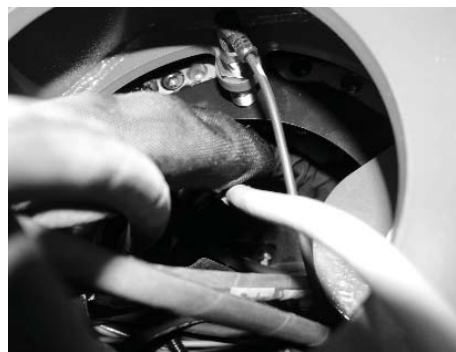
ROTATION AVEC LE PREMIER-DEUXIÈME BRAS FERMÉ ET DESCENTE DU PREMIER-DEUXIÈME BRAS SUR LE MOTEUR THERMIQUE

Si la rotation de la tourelle est effectuée avec le 1-2 bras fermé ou proche de la fermeture, il existe un risque d'impact entre le premier bras et le moteur thermique. Par conséquent, dans la zone de rotation, il existe des zones de rotation libre et des zones de rotation contrôlée.

ZONE DE ROTATION CONTRÔLÉE : c'est la zone à proximité du moteur thermique où il existe un risque d'impact entre le premier bras et le moteur.

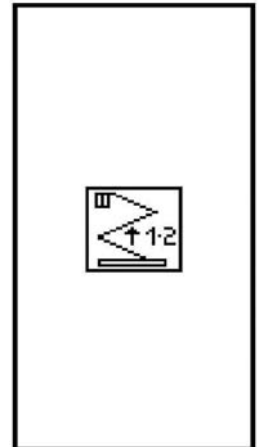
ZONE DE ROTATION LIBRE : c'est toute la zone de rotation en dehors de la zone de rotation contrôlée.

Les deux zones sont distinguées par le contrôle conjoint de deux capteurs, un micro-interrupteur vérifiant la hauteur du premier et deuxième bras et un interrupteur de proximité installé à l'intérieur de la crapaudine détectant la position de la tourelle rotative par rapport à la base.



Si, lors de l'utilisation de la machine, l'on entre dans la zone de rotation contrôlée, le mouvement en cours est bloqué et l'afficheur de la radio-commande visualise un message signalant qu'il faut relever le premier – deuxième bras.

Pour rétablir les mouvements, relever le premier-deuxième bras en dessous de la hauteur contrôlée par le micro-interrupteur y relatif, ou bien le tourner dans la direction opposée à celle de l'impact.



6.4.11 NIVELAGE MANUEL DE LA NACELLE

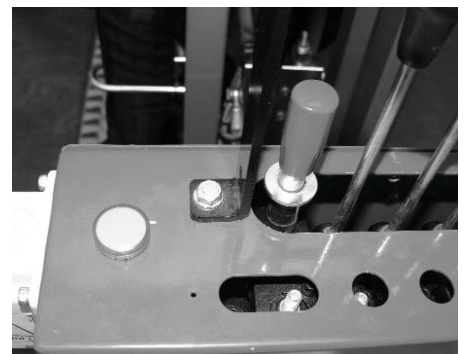
Le plate-forme HINOWA est munie d'un dispositif automatique de nivellement de la nacelle. Ce dispositif a été conçu de façon à ce que le plancher de la nacelle reste parallèle au sol indépendamment des mouvements des bras de la plate-forme.

Toutefois, pour des raisons dérivant de fuites ou de mauvais fonctionnements éventuels, il peut être nécessaire d'agir manuellement pour remettre le panier dans la position optimale. Pour effectuer ce réglage, agir de la manière suivante :

- Essayer de ramener le panier dans la position de translation en fermant complètement la structure extensible (seulement en cas de problème quand la nacelle est élevée) ;



- N'effectuer cette opération que si le non-nivelage du panier ne dépasse 10°. Sinon effectuer le nivelage manuel à la hauteur minimale compte tenu de la limite 10°. La hauteur minimale est atteinte en fermant complètement le premier et le deuxième bras, le bras d'extraction, la fléchette et le troisième bras plus que possible ;
- Desserrer la vis de sécurité en desserrant d'abord le contre-écrou de blocage (à l'aide clés fixes de 13) jusqu'à la rendre libre de la commande (voir photo) ;



- Soulever le dispositif de sécurité contre l'actionnement accidentel de la commande. Agir le plus délicatement possible sur celui-ci jusqu'à l'obtention du nivellement en abaissant aussi le nombre de tours du moteur ;
- Relâcher doucement le levier jusqu'au point neutre, reporter la vis de sécurité en position et serrer le contre-écrou de blocage en dernier.



ATTENTION

Le nivelage manuel de la nacelle est prévu uniquement :

- comme manœuvre exceptionnelle en cas d'un léger mauvais fonctionnement du nivelage automatique. Si cet inconvénient se produit fréquemment, faire contrôler la nacelle dans un atelier autorisé ;
- l'actionnement de la commande de nivelage manuel n'est autorisé que de la nacelle, autrement l'opérateur pourrait être gravement blessé par les parties mobiles de la machine ;
- il est absolument interdit d'utiliser la manœuvre de nivelage pour des emplois différents de ceux susmentionnés (par ex. levage d'objets pour augmenter la portée de la plate-forme, etc.). Un tel emploi pourrait provoquer de graves accidents, voire la mort.

6.5 MANŒUVRES D'URGENCE

La machine a été conçue en considérant également des situations d'urgence éventuelles, telles que pannes mécaniques, pannes électriques, malaise de l'opérateur, etc. Dans tous ces cas, il est possible d'intervenir sur la machine soit à partir du panier soit du sol de façon à ramener la machine à la configuration de transport ou, de toute façon, à pouvoir prêter secours à l'occupant ou aux occupants de la nacelle. Les procédures d'intervention sont reportées par la suite.



Il est à rappeler que la présence de personnel au sol pendant le fonctionnement de la machine est obligatoire.



Les manœuvres dont ci-dessous doivent être effectuées en SUCCESSION à commencer du premier paragraphe. Les manœuvres successives ne doivent être effectuées jusqu'à la fin de la procédure que si la manœuvre d'urgence que l'on est en train d'effectuer ne donne aucun résultat.

6.5.1 ACTIONNEMENT DE LA DESCENTE D'URGENCE DE LA NACELLE

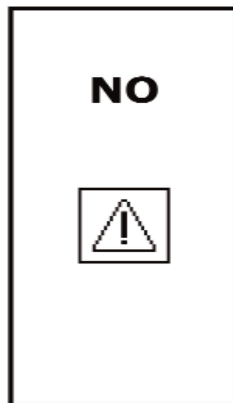
La procédure de descente d'urgence de la nacelle ne peut être effectuée depuis la nacelle que si le système électrique de la machine n'a pas été compromis. Pour procéder, agir comme suit :

- maintenir enfoncé le bouton 4 de la radiocommande (paragraphe 2.1.1 *Poste de commande*) ;

- vérifier la commande à l'aide de l'icône 8 de l'afficheur (paragraphe 4.2.1 *Visualisation principale de l'afficheur*) ;
- agir sur la manette relative au bras que l'on souhaite fermer jusqu'à obtention de la hauteur voulue (paragraphe 2.1.1 *Poste de commande*) ;
- relâcher le bouton 4.

Comme il s'agit d'une descente par gravité, il n'est pas possible d'obtenir le mouvement de rotation de la plate-forme et du panier et de rentrée ou d'extraction du bras télescopique. Le panier descend donc verticalement à une distance du centre de rotation qui est conditionnée par la configuration que la machine avait au moment où la situation d'urgence s'est produite.

Si l'on agit sur une manette correspondant à un mouvement sans descente d'urgence, une icône d'erreur est visualisée par l'afficheur :



Le message disparaît quand la manette est relâchée.

6.5.2 MANŒUVRE DE LA MACHINE DEPUIS LE POSTE D'URGENCE AU SOL EN CAS DE MALAISE DE L'OPÉRATEUR

La descente d'urgence s'effectue seulement en cas de :

- malaise de l'opérateur à bord du panier.



IMPORTANT

Le seul cas où il est possible d'utiliser la descente d'urgence depuis sol est afin de secourir l'opérateur ou les opérateurs à bord du panier en ramenant la nacelle près du sol. Tout autre emploi est interdit.

Pour effectuer la descente d'urgence dans les conditions susmentionnées, agir comme suit :

- a) Déplacer le commutateur de sélection distributeur de commande du distributeur sur le panier au distributeur au sol.
- b) Le cas échéant, démarrer le moteur à l'aide du bouton ad hoc.

- c) Déplacer la section aérienne de la machine à l'aide des manettes manuelles situées sur le distributeur au sol suivant les instructions fournies par l'autocollant y relatif et celles fournies dans ce manuel afin de ramener au sol l'opérateur dans le panier.



DANGER

Depuis ce poste, le système automatique anti-impact entre le premier bras et le moteur thermique ne peut pas être activé. Faire très attention à éviter tout impact entre les deux pièces. Une utilisation impropre peut occasionner de graves dommages à la structure, aux opérateurs, au panier et au sol.

6.5.3 ACTIONNEMENT DE LA DESCENTE D'URGENCE EN CAS DE DÉSTABILISATION ACCIDENTELLE DE LA MACHINE

Il est recommandé, tout d'abord, de suivre les indications fournies dans le paragraphe consacré à la stabilisation de la machine. Toutefois, il se peut que, pour de différentes raisons, un stabilisateur perde l'appui sur le sol en variant l'inclinaison de la machine ou en perdant le contact du pied avec le terrain. Si cela a lieu quand la machine se trouve en haut, la machine se bloque immédiatement sans la possibilité de la déplacer ultérieurement.

Pour rétablir le fonctionnement de la plate-forme (fermer la section aérienne et ensuite rétablir la stabilisation) la descente d'urgence électrique peut être utilisée en n'effectuant que les mouvements de rentrée de la section aérienne.

Si cela n'est pas possible à cause de la présence d'objets interférant avec la manœuvre, le personnel au sol peut permettre à l'opérateur dans la nacelle de fermer la machine.

Les dispositifs de sécurité de la machine peuvent être exclus par le personnel au sol afin de permettre à l'opérateur dans la nacelle de fermer la machine ou d'agir manuellement suivant les instructions fournies dans les paragraphes ci-dessus en vue de ramener l'opérateur au sol.



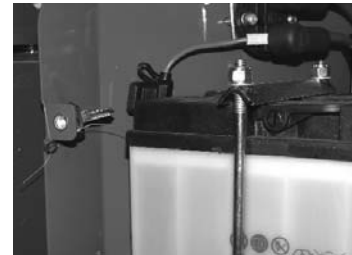
ATTENTION ! OPÉRATION DANGEREUSE

Lire les instructions ci-après avant de commencer la manœuvre car elle est potentiellement dangereuse pour l'opérateur dans le panier.

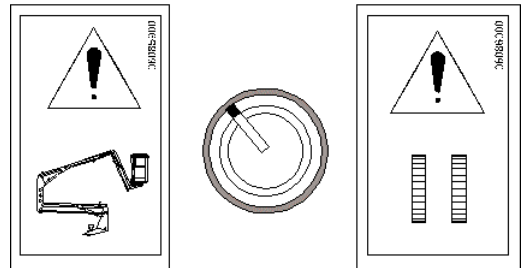
Agir de la manière suivante :

- Ouvrir le boîtier à composants électriques ;

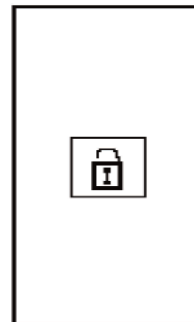
- Positionner la clé d'urgence dans le boîtier à composants électriques en l'enlevant du côté de celle-ci où elle est scellée (voir photo) ;



- Actionner la clé d'urgence en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la maintenir en position (voir autocollant) ;



La position 7 de l'afficheur de la radiocommande visualise l'icône d'exclusion des dispositifs de sécurité.



Commander la machine en effectuant UNIQUEMENT des opérations permettant la fermeture de la machine : fermeture flèche/balancier, fermeture bras d'extraction, fermeture fléchette. Les opérations de rotation et de descente du troisième bras ne doivent être effectuées qu'avec le bras d'extraction complètement fermé.



NE PAS EFFECTUER D'OPÉRATIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDIQUÉES OU POUVANT COMPROMETTRE, DE QUELQUE MANIÈRE, LA STABILITÉ DE LA MACHINE. LA SÉQUENCE DE DÉPLACEMENT DES BRAS DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE DE FAÇON À ÉVITER TOUTE OPÉRATION QUI PUISSE COMPROMETTRE LA STABILITÉ DE LA MACHINE.

- Une fois la machine fermée, relâcher la clé, la retirer et la remettre dans la position d'origine.
- La carte électronique de contrôle mémorise toute utilisation de la clé d'exclusion des dispositifs de sécurité.

6.5.4 ACTIONNEMENT DE LA DESCENTE D'URGENCE DEPUIS LE SOL EN CAS DE MALAISE DE L'OPÉRATEUR, DE MOTEUR NON FONCTIONNANT ET DE SYSTÈME ÉLECTRIQUE EN PANNE

Cette descente d'urgence ne doit être effectuée qu'en cas de malaise de l'opérateur, de moteur fonctionnant et de système électrique en panne ou au cas où il ne serait pas possible d'effectuer une des manœuvres d'urgence dont ci-dessus.



Le seul cas où il est possible d'utiliser la descente d'urgence depuis le sol est afin de ramener la nacelle près du sol et de secourir l'opérateur. Tout autre emploi est interdit.

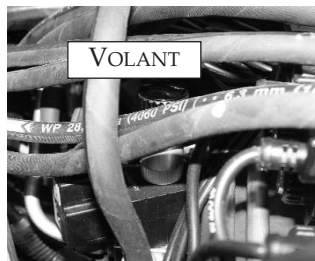


Pendant cette manœuvre, il est absolument interdit d'effectuer des manœuvres différentes de celles susmentionnées, comme extraire le bras télescopique ou la fléchette, déplacer les stabilisateurs, et en général toutes les manœuvres qui pourraient faire perdre la stabilité de la machine.



Tout mouvement des bras doit être effectué à la VITESSE MINIMALE.

- Enlever le capuchon de l'électrovanne (le scellement extérieur est automatiquement brisé quand le capuchon est dévissé et enlevé) et l'armer manuellement en poussant et en tournant la molette sous-jacente. Le fil scellé à l'intérieur est automatiquement brisé par l'action d'armement de l'électrovanne.
- Activer la section aérienne en vissant complètement le volant y relatif (voir photo) situé sous le carter de protection du distributeur de la section châssis de roulement.
- Agir sur le commutateur afin d'activer le distributeur d'urgence au sol.
- Agir sur les manettes du distributeur afin d'autoriser le mouvement souhaité suivant les instructions fournies par l'autocollant situé à proximité des commandes.
La séquence de mouvement à effectuer est la suivante :
 - rentrée du bras d'extraction
 - fermeture de la fléchette
 - fermeture du premier-deuxième bras
 - fermeture du troisième bras

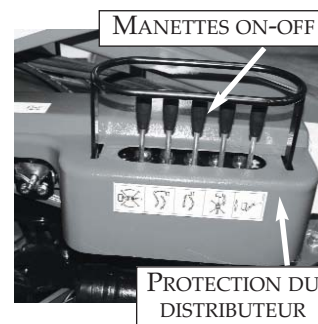




IMPORTANT

- À la fin de l'opération d'urgence, ramener la molette dans la position initiale en ayant soin de réinstaller le capuchon de protection et de faire rétablir le double scellement par le personnel qualifié Hinowa.

Dévisser complètement le volant d'autorisation de la section aérienne.



DANGER

SI CE DISPOSITIF A ÉTÉ UTILISÉ EN VUE DU DÉPLACEMENT DE LA MACHINE, AVANT DE LA RÉUTILISER EN HAUTEUR, IL EST ABSOLUMENT OBLIGATOIRE DE LA RAMENER DANS LE MODE DE TRANSPORT (MACHINE FERMÉE ET ALIGNÉE), DE LA DÉSTABILISER ET DE LA STABILISER DE NOUVEAU. SEULEMENT APRÈS CES OPÉRATIONS, LA MACHINE PEUT ÊTRE UTILISÉE EN HAUTEUR DEPUIS LE PANIER D'OPÉRATEUR.

6.5.5 ACTIONNEMENT DE LA DESCENTE D'URGENCE DU SOL AVEC LA POMPE MANUELLE EN CAS DE PANNES DE TOUS LES SYSTÈMES D'ÉNERGIE

Cette descente d'urgence ne doit être effectuée qu'en cas de panne du système électrique ou des moteurs de la machine au cas où il ne serait pas possible d'effectuer une des manœuvres d'urgence dont ci-dessus.



Le seul cas où il est possible d'utiliser la descente d'urgence depuis le sol est afin de suppléer une panne du système et de ramener donc la nacelle près du sol. Tout autre emploi est interdit.

La descente d'urgence depuis le sol peut être effectuée à l'aide de la pompe hydraulique manuelle : pour déplacer le panier, pomper l'huile manuellement et, en même temps, utiliser les commandes au sol pour le déplacement des bras.



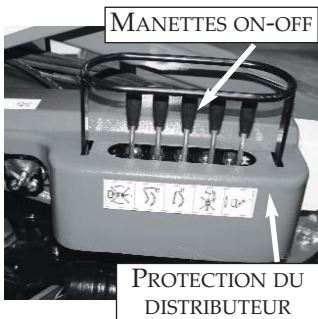
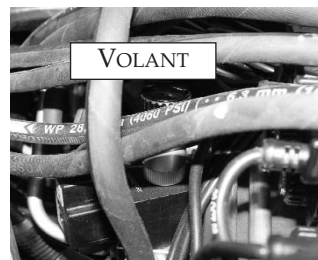
Il est absolument interdit d'effectuer des manœuvres différentes de celles susmentionnées, comme extraire le bras télescopique ou la fléchette, déplacer les stabilisateurs, et en général toutes les manœuvres qui pourraient faire perdre la stabilité de la machine.

Pour effectuer la descente d'urgence dans les conditions susmentionnées, agir comme suit :

- Enlever le capuchon de l'électrovanne (le scellement extérieur est automatiquement brisé quand le capuchon est dévissé et enlevé) et l'armer manuellement en poussant et en tournant la molette sous-jacente. Le fil scellé à l'intérieur est automatiquement brisé par l'action d'armement de l'électrovanne.
- Activer la section aérienne en vissant complètement le volant y relatif (voir photo) situé sous le carter de protection du distributeur de la section châssis de roulement.
- Déplacer le commutateur situé sur la pompe manuelle dans la position relative au mouvement de la section aérienne.
- Agir sur le commutateur afin d'activer le distributeur d'urgence au sol.
- Agir sur les manettes du distributeur afin d'activer le mouvement souhaité suivant les instructions fournies par l'autocollant situé à proximité des commandes et, en même temps, agir sur la pompe à main afin d'alimenter le mouvement.

La séquence de mouvement à effectuer est la suivante :

- rentrée du bras d'extraction
- fermeture de la fléchette
- fermeture du premier-deuxième bras
- fermeture du troisième bras



IMPORTANT

- À la fin de l'opération d'urgence, ramener la molette dans la position initiale en ayant soin de réinstaller le capuchon de protection et de faire rétablir le double scellement par le personnel qualifié Hinowa.

Dévisser complètement le volant d'activation de la section aérienne.



DANGER

SI CE DISPOSITIF A ÉTÉ UTILISÉ EN VUE DU DÉPLACEMENT DE LA MACHINE, AVANT DE LA RÉUTILISER EN HAUTEUR, IL EST ABSOLUMENT OBLIGATOIRE DE LA RAMENER DANS LE MODE DE TRANSPORT (MACHINE FERMÉE ET ALIGNÉE), DE LA DÉSTABILISER ET DE LA STABILISER DE NOUVEAU. SEULEMENT APRÈS CES OPÉRATIONS, LA MACHINE PEUT ÊTRE UTILISÉE EN HAUTEUR DEPUIS LE PANIER D'OPÉRATEUR.

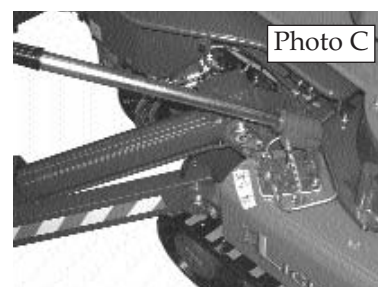
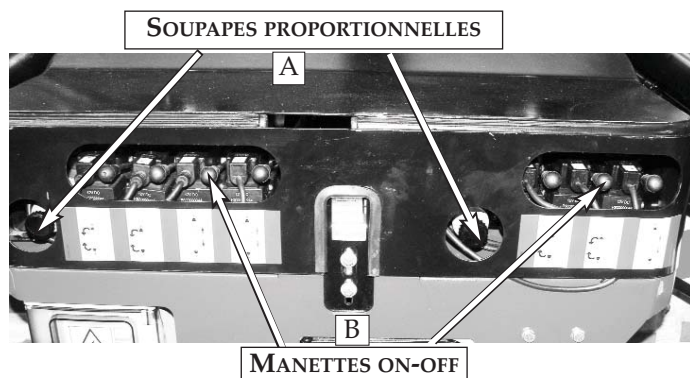
6.5.6 MANŒUVRES D'URGENCE DE LA SECTION CHÂSSIS DE ROULEMENT : DÉPLACEMENT DES STABILISATEUR DE LA PLATE-FORME À L'AIDE DE LA POMPE MANUELLE AFIN DE PERMETTRE LE TRANSPORT DE LA MACHINE



LA POMPE HYDRAULIQUE MANUELLE NE PEUT ÊTRE UTILISÉE POUR LE DÉPLACEMENT DES STABILISATEURS ET LE PASSAGE DE LA MACHINE EN MODE DE TRANSPORT QU'APRÈS AVOIR COMPLÈTEMENT FERMÉ LA SECTION AÉRIENNE DE LA PLATE-FORME.

Pour relever les stabilisateur du terrain afin de les fermer et de transporter la machine, appliquer la procédure ci-après :

- Vérifier que la machine est complètement fermée et alignée.
- Enlever les bouchons de protection et visser les deux soupapes proportionnelles installées sur les deux distributeurs à l'aide des dispositifs ad hoc (A).
- Pour déplacer les stabilisateurs gauches, placer le commutateur de la pompe hydraulique manuelle dans la position y relative.
- Agir sur les manettes des bobines ON-OFF (B) afin de valider le mouvement souhaité et agir en même temps sur la pompe à main pour envoyer l'huile au mouvement (photo C) ;
- Pour déplacer les stabilisateurs droits, placer le commutateur de la pompe hydraulique manuelle dans la position y relative.
- Agir sur les manettes des bobines ON-OFF (B) afin de valider le mouvement souhaité et, en même temps, agir sur la pompe à main pour envoyer l'huile au mouvement (photo C) ;
- **À la fin de ces opérations d'urgence, dévisser complètement la molette de la soupape proportionnelle du distributeur du châssis de roulement sur le côté droit et gauche et réinstaller les bouchons.**



6.5.7 DÉPLACEMENT D'URGENCE DU CHÂSSIS DE ROULEMENT EN CAS DE MOUVEMENT DE LA SECTION AÉRIENNE



LA MANŒUVRE DÉCRITE CI-APRÈS NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE QUE QUAND LA MACHINE EST FERMÉE.

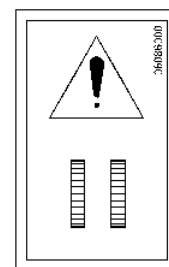
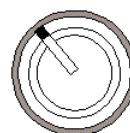
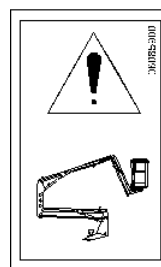
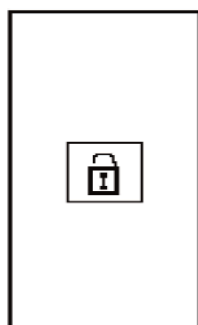
Durant les phases de transport, il se peut que la section aérienne de la machine tourne en perdant son alignement. Si cela se vérifie, il faut recourir à l'une des deux PROCÉDURES D'URGENCE ci-après :



A) **Réalignement de la machine :**

- Ouvrir le boîtier à composants électriques ;
- Positionner la clé d'urgence dans le boîtier à composants électriques en l'enlevant du porte-clés de la machine où elle est scellée (voir photo) ;
- Actionner la clé d'urgence en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la maintenir en position ;

L'afficheur de la radiocommande visualise l'icône d'exclusion des dispositifs de sécurité.



- Réaligner la machine en la commandant depuis la nacelle.



N'EFFECTUER QUE LA MANŒUVRE DE ROTATION

- Une fois la machine alignée, relâcher la clé, la retirer, la mettre dans la position d'origine et fermer le boîtier à composants électriques.

B) Déplacement du châssis de roulement avec machine non alignée :

OPÉRATION ADMISE SEULEMENT EN VUE D'ATTEINDRE UNE CONDITION APPROPRIÉE À L'EXÉCUTION DE LA PROCÉDURE DONT AU POINT A. TOUT AUTRE UTILISATION EST INTERDITE.

- Ouvrir le boîtier à composants électriques.

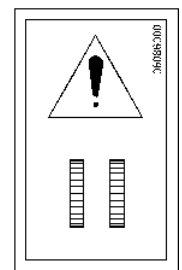
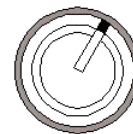
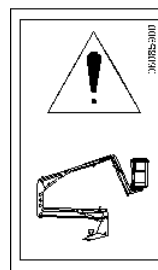
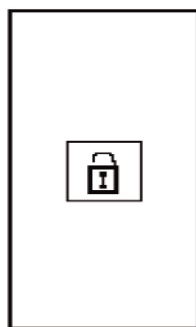


- Positionner la clé d'urgence dans le boîtier à composants électriques en l'enlevant du porte-clés de la machine où elle est scellée (voir photo).



- Actionner la clé d'urgence en la tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et la maintenir en position ;

L'afficheur visualise l'icône d'exclusion des dispositifs de sécurité.

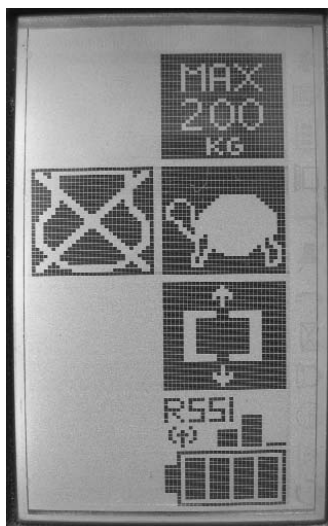


- Agir sur la commande de translation avec très attention afin de ne pas causer des dommages à la machine ou aux personnes.
Se placer dans la position indiquée pour pouvoir suivre la procédure A, au moyen de laquelle on obtiendra le réalignement de la machine.
- À la fin de l'opération relâcher la clé, la retirer, la mettre dans la position d'origine et fermer le boîtier à composants électriques.
- La carte électronique de contrôle mémorise toute utilisation de la clé d'exclusion des dispositifs de sécurité.

6.6 RECHARGE DE LA RADIOCOMMANDE ET CONNEXION ÉLECTRIQUE D'URGENCE

La radiocommande est alimentée par une batterie garantissant une autonomie de plus de 60 heures de réserve. L'état de charge de la batterie est toujours visualisé par l'afficheur quand il est allumé (voir photo). Évidemment si la batterie est complètement déchargée, la radiocommande s'éteint et la machine n'assure aucune fonction. Dans ce cas, la deuxième batterie de secours fournie avec la machine peut être utilisée. Si cette deuxième batterie est complètement déchargée, relier la radiocommande au dispositif de réception à bord de la machine à l'aide du câble ad hoc (voir photo).

Le remplacement de la batterie ou le branchement de la radiocommande sur le dispositif de réception à l'aide du câble doit être effectué avec la carte électronique non alimentée et la machine éteinte (clé du moteur sur OFF).



La batterie de la radiocommande peut être rechargée à l'aide du chargeur de batteries à bord de la machine, situé sous le carter de protection des composants électriques (voir photo). Le chargeur de batteries ne fonctionne que si la carte électronique est allumée et il démarre quand le moteur de la machine est allumé ou que la machine est reliée au réseau électrique et l'interrupteur différentiel général est armé (voir photo).



Si la machine reste inutilisée pendant de longues périodes (plus de 2 jours), toujours débrancher l'alimentation électrique, désarmer l'interrupteur différentiel général et ôter la batterie de la radiocommande.



IMPORTANT

Le chargeur de batteries est en service quand la diode lumineuse sur le front est allumée. La charge complète de la batterie est signalée par le clignotement de la diode du chargeur. Quand la batterie est complètement chargée, l'ôter du chargeur de batteries (il suffit de l'extraire doucement de son logement afin que ses contacts s'éloignent des contacts du chargeur) afin de ne pas l'endommager à cause d'une charge excessive.

Le câble de connexion pour le branchement de la radiocommande sur le dispositif de réception peut être utilisé aussi dans le cas où le signal radio dans le champ d'action est perturbé ou trop faible. Toutefois, cela n'est admis que pour des manœuvres d'urgence sur la machine et non pas pour une utilisation normale de la plate-forme.

6.7 UTILISATIONS PRINCIPALES DE LA MACHINE

On indique par la suite les avertissements spécifiques pour les utilisations les plus fréquentes de la machine. Ce qui suit est donc partie intégrante et ne remplaçant pas le contenu du manuel d'utilisation et d'entretien.

6.7.1 INSTALLATIONS

Vérifier que les parties où l'on doit intervenir ne sont pas sous tension, en cas de doute demander une vérification au personnel d'assistance au sol.

Ne pas s'approcher de lignes électriques.

Maintenir une distance adéquate à leur tension (voir le paragraphe « *Danger de foudroiement électrique* »).

6.7.2 ENDROITS FERMÉS

Pour l'exécution des opérations dans des locaux fermés, HINOWA recommande d'utiliser, quand il est possible, la machine avec le moteur électrique. Dans le cas contraire, s'assurer d'avoir une recirculation d'air suffisante afin d'éviter une accumulation de gaz nuisibles à la santé des personnes.

Si l'éclairage du lieu de travail est insuffisant, il est obligatoire de se munir de dispositifs d'éclairage supplémentaires.

6.7.3 UTILISATION DURANT L'ÉMONDAGE

L'exécution de cette activité demande des précautions vraiment importantes afin d'éviter la

perte de stabilité de la machine ! Il faut se rappeler que :

- Si des branches ou des troncs tombent sur les dispositifs de sécurité de la machine, cela pourrait les casser ;
- La chute de parties de plantes peut endommager la machine ;
- La chute de parties de plantes pourrait enfoncer accidentellement le bouton d'urgence au sol. Dans ce cas, il n'est plus possible de commander la machine et il faut demander l'intervention du personnel au sol ;
- Les outils pour les émondes comme les moto scies exercent une force notable vers l'extérieur du bord du panier;
- Il faut s'assurer à l'avance que l'arbuste à couper ne puisse pas tomber sur une partie de la machine ou du panier.

6.7.4 UTILISATION POUR RÉPARATIONS ET ENTRETIEN DE TOITS ET DE GOUTTIÈRES

Se rappeler qu'il est interdit d'utiliser la plate-forme pour le transport de matériel en hauteur même dans les limites de capacité prévues par le fabricant. La machine n'est pas un engin de levage.

Il faut toujours se rappeler qu'une fois que le panier est soulevé du châssis, il est absolument interdit de charger des objets. Se rappeler qu'aucun dispositif de sécurité ne peut vous aider quand on se trouve en hauteur avec le panier surchargé. La descente d'urgence ne protégera pas contre le renversement. Pour se mettre en sécurité, il faut impérativement décharger du panier le poids excédant pour rentrer le plus rapidement possible dans les limite de charge admises selon la configuration de travail.

6.7.5 UTILISATION POUR PEINTURE, SABLAGE ET CRÉPISSAGE

Ce type d'utilisation demande une protection méticuleuse des parties délicates de la machine, comme les tiges des cylindres hydrauliques et leurs joints, les dispositifs de sécurité, les bras télescopiques hydrauliques et les inscriptions sur la machine (par ex. : plaquette du fabricant, autocollants d'avertissement, tableau des portées etc.). Si le sable se mélange à la graisse de protection des bras d'extraction, cela forme un mélange extrêmement abrasif qui compromet la qualité des mouvements de la machine et sa durée de vie.

6.7.6 UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT MARIN

Si la machine s'utilise dans des environnements avec atmosphère particulièrement corrosive, il faut contrôler plus fréquemment la formation de rouille et l'état de graissage et de lubrification des parties mobiles que ce qui a été prévu par le fabricant dans des conditions normales.

Il faut aussi protéger la machine chaque fois qu'on n'entend pas l'utiliser, même pendant de brèves périodes, en la couvrant pour la protéger du sel et du sable transporté par le vent.

7. ENTRETIEN

7.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR L'EXÉCUTION DES OPÉRATIONS DE GRAISSAGE ET DE LUBRIFICATION



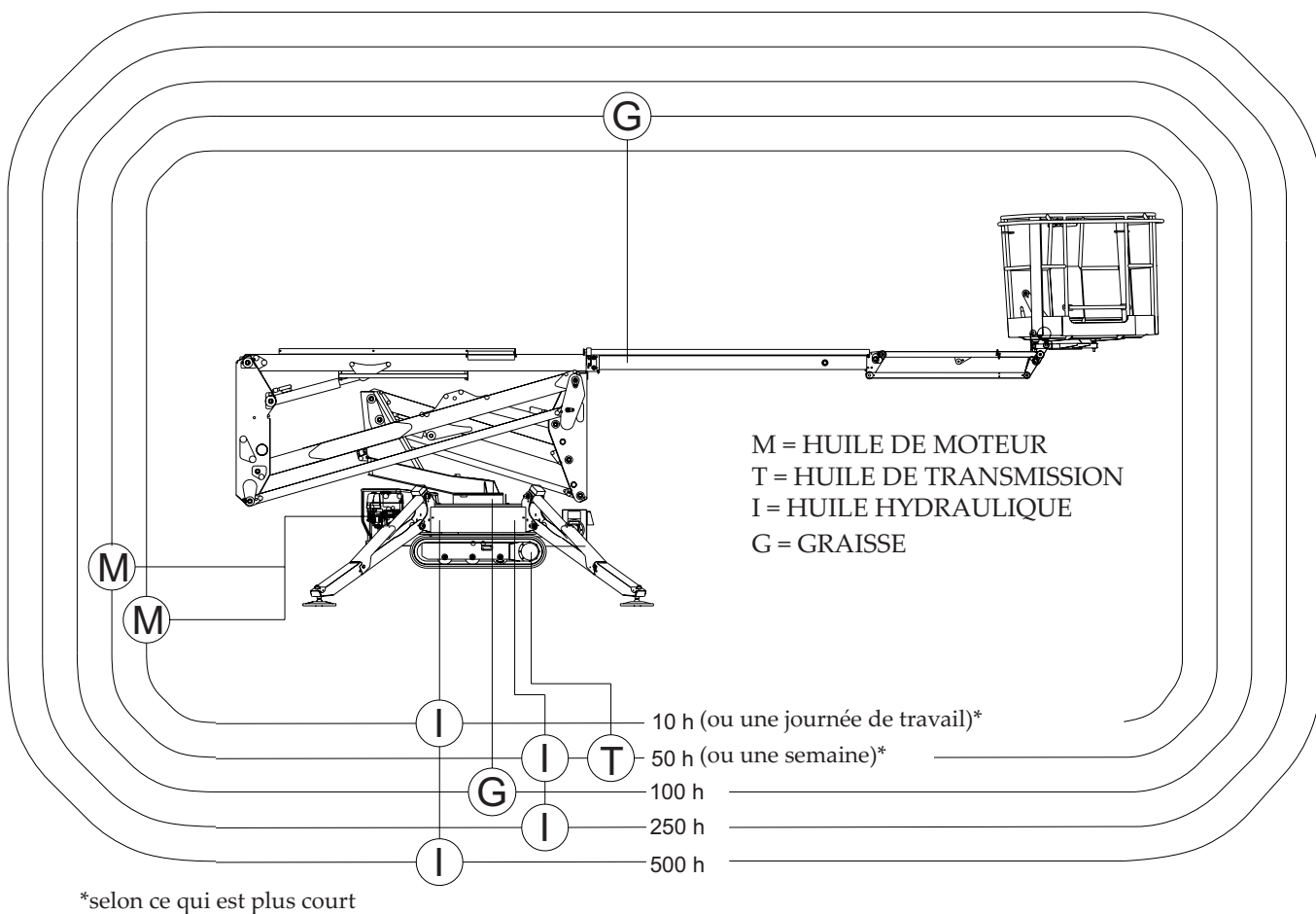
- Des erreurs durant ces opérations peuvent s'avérer très dangereuses. Avant tout graissage ou réparation, lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Manier chaque pièce très attentivement. Garder les mains et les doigts loin d'interstices, rouages ou similaires. Toujours utiliser les dispositifs de protection approuvés, tels que les lunettes de sécurité, les gants et les chaussures de sécurité.
- Ne jamais éliminer les lubrifiants dans l'environnement mais ramasser et éliminer ces produits en respectant les normes en vigueur dans le pays de provenance.
- Il est interdit d'effectuer toute opération d'entretien quand le bras est en service et n'est pas complètement abaissé et/ou avec la machine en position de travail.
- Lors d'interventions sur la machine, il faut appliquer une pancarte bien visible « DANGER - Ne pas déplacer la machine, contrôles en cours » sur le poste de commande.

7.2 TABLEAU DES LUBRIFIANTS RECOMMANDÉS

MARQUE	HUILE DE MOTEUR THERMIQUE	HUILE DE TRANSMISSION	GRAISSE POUR CRAPAUDINE ET TENDEUR DE CHENILLE
PAKELO	SAE 10W30 API CH	EP 150	
AGIP		BLASIA 150	MUEP 1
ESSO		SPARTAN EP 150	BEACON 2

Pour la mise à niveau ou la vidange de l'huile hydraulique, n'utiliser QUE de l'huile HINOWA HYDRAULIC EP EXTRA.

7.3 POINTS DE GRAISSAGE

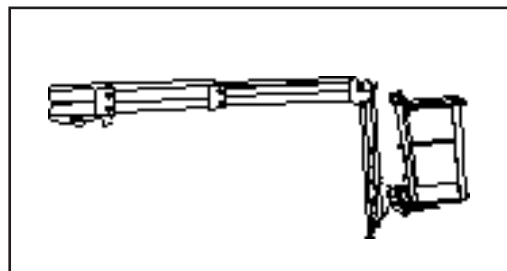


IMPORTANT

RESPECTER LES INTERVALLES DE GRAISSAGE AFIN DE PRÉSERVER LES CHEVILLES ET LES PIVOTS DE CONNEXION DE L'USURE.

7.4 GRAISSAGE DU BRAS TÉLESCOPIQUE

À l'aide d'un pinceau, étendre de la graisse sur les bras télescopiques.



7.5 RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR L'EXÉCUTION DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN



- Les pièces de rechange doivent être conformes aux caractéristiques techniques établies par HINOWA. Ceci n'est garanti que par l'utilisation de pièces d'origine.
- Des erreurs durant ces opérations peuvent s'avérer très dangereuses. Avant tout graissage ou réparation, lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien.
- Manier chaque pièce très attentivement. Garder les mains et les doigts loin d'interstices, rouages ou similaires. Toujours utiliser les dispositifs de protection approuvés, tels que les lunettes de sécurité, les gants et les chaussures de sécurité.
- Quand on travaille sur le système électrique, toujours porter des lunettes de protection et enlever bagues, montres ou tout autre bijoux métalliques. En règle générale, ne jamais utiliser de l'essence pour nettoyer les pièces.
- Les interventions sur le système électrique auxiliaire ne doivent être effectuées que par le service après-vente Hinowa afin de garantir la conformité de ce qui a été prescrit par les normes en vigueur (EN 60204 et normes nationales).
- Toujours déconnecter les batteries avant toute intervention sur le système électrique.
- Les tuyaux hydrauliques doivent être mis en place et montés selon les règles de l'art.
- L'altération du circuit hydraulique peut provoquer de graves dangers lors de l'utilisation de la machine.
- Ne jamais éliminer les lubrifiants dans l'environnement mais ramasser et éliminer ces produits en respectant les normes en vigueur dans le pays de provenance.
- Contrôler le véhicule au moins une fois par jour ou à chaque tour de travail pour tout dommage possible reconnaissable extérieurement (corrosion, intégrité des pièces de structure, soudures). D'éventuelles variations détectées (y compris le comportement

fonctionnel) devront être immédiatement signalées à la personne responsable. Arrêter et bloquer immédiatement le véhicule et le soumettre à des contrôles plus soignés.

- Un fluide qui s'écoule sous pression peut pénétrer dans la peau. Toujours éliminer la pression avant de déconnecter les tuyaux hydrauliques et serrer correctement les raccords avant d'introduire la pression. Garder les mains et le corps loin d'orifices ou de gicleurs d'où sort du liquide à haute pression. Utiliser un petit morceau de carton ou de papier pour identifier les fuites.



IMPORTANT

Il faut soulever les parties lourdes au moyen d'un engin de levage de capacité adéquate.

- Il est interdit d'effectuer toute opération d'entretien quand le bras est en service et n'est pas complètement abaissé et/ou avec la machine en position de travail.
- Lors d'interventions sur la machine, il faut appliquer une pancarte bien visible « **DANGER - Ne pas déplacer la machine, contrôles en cours** » sur le poste de commande.

PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

7.6 INTERVALLES D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

MOTEUR À ESSENCE HONDA

DÉTAIL	ACTION	AVANT LE DÉMARRAGE	EN FONCTION DES EXIGENCES	INTERVALLE (HEURES)							
				10	50	100	250	500	1000	2000	
FILTRE À AIR	CONTRÔLE, NETTOYAGE	•									
	REPLACEMENT							•			
HUILE MOTEUR	CONTRÔLE DU NIVEAU	•		•							
	REPLACEMENT				•*		•				
CARTER DE MOTEUR	NETTOYAGE					•					
RÉSERVOIR ET FILTRE À CARBURANT	NETTOYAGE							•			
HUILE HYDRAULIQUE	CONTRÔLE DU NIVEAU	•									
	REPLACEMENT								•		
FILTRE À HUILE HYDRAULIQUE	REPLACEMENT DE CARTOUCHE				•*		•				
POINTS DE JONCTION D'ARTICULATIONS	GRAISSAGE				•*	•					
BATTERIES	CONTRÔLE DE NIVEAU D'ÉLECTROLYTE		•								
HUILE DE RÉDUCTEURS	CONTRÔLE DU NIVEAU					•					
	REPLACEMENT				•*				•		
MACHINE	CONTRÔLE PÉRIODIQUE GÉNÉRAL								•	•*	
BAGUE INTERNE DE GLISSEMENT DE BRAS D'EXTRACTION	CONTRÔLE D'USURE						•				
	REPLACEMENT								•		
SERRAGE DE VIS DE CRAPAUDINE	CONTRÔLE						•*	•			

* Première intervention.

** En tout état de cause, tous les 3 mois.

** En tout état de cause, tous les 5 ans.

PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

MOTEUR DIESEL HATZ

DÉTAIL	ACTION	AVANT LE DÉMARRAGE	EN FONCTION DES EXIGENCES	INTERVALLE (HEURES)						
				10	50	100	250	500	1000	2000
FILTRE À AIR À SEC	CONTRÔLE, NETTOYAGE	•								
	REPLACEMENT							•		
HUILE MOTEUR	CONTRÔLE DU NIVEAU	•		•						
	REPLACEMENT				•*		•			
FILTRE À HUILE MOTEUR	NETTOYAGE					•				
	REPLACEMENT							•		
FILTRE À CARBURANT	NETTOYAGE	•								
	REPLACEMENT							•		
SÉPARATEUR D'EAU	NETTOYAGE ET DRAINAGE D'EAU	•			•*		•			
SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	CONTRÔLE DE NIVEAU DE LIQUIDE	•								
	AJOUT/REPLACEMENT DE LIQUIDE							•		
HUILE HYDRAULIQUE	CONTRÔLE DE NIVEAU			•						
	REPLACEMENT								•	
FILTRE À HUILE HYDRAULIQUE	REPLACEMENT DE CARTOUCHE				•*		•			
POINTS DE JONCTION D'ARTICULATIONS	GRAISSAGE				•*		•			
BATTERIES	CONTRÔLE DE NIVEAU D'ÉLECTROLYTE		•				•			
HUILE DE RÉDUCTEURS	CONTRÔLE DU NIVEAU					•				
	REPLACEMENT						•*		•	
MACHINE	CONTRÔLE PÉRIODIQUE GÉNÉRAL								•	•*
BAGUE INTERNE DE GLISSEMENT DE BRAS D'EXTRACTION	CONTRÔLE D'USURE						•			
	REPLACEMENT								•	
SERRAGE DE VIS DE CRAPAUDINE	CONTRÔLE						•*	•		

* Première intervention.

** En tout état de cause, tous les 3 mois.

** En tout état de cause, tous les 5 ans.

- Pour ce qui est de l'entretien approfondi du moteur thermique, voir le plan d'entretien du fabricant fourni.

7.7 INTERVALLES D'INSPECTION ET D'ENTRETIEN

Toutes les plates-formes doivent être inspectées, essayées et entretenues suivant les prescriptions ci-après. Voir le Manuel d'emploi et d'entretien pour la liste complète, les intervalles recommandés et les procédures appropriées pour les contrôles et les inspections.

A- PRESCRIPTIONS JOURNALIÈRES AVANT LE DÉMARRAGE

Tous les composants ayant directement trait aux opérations de sécurité de la plate-forme aérienne et dont l'état peut changer avec l'utilisation quotidienne doivent être inspectés tous les jours par l'opérateur.

Les composants ci-après doivent être inspectés régulièrement et doivent être contrôlés également pendant leur utilisation ainsi qu'entre les inspections régulières :

1. Contrôle du niveau de tous les fluides tels que carburant, huile de moteur, liquide de refroidissement et fluide de batterie.
2. Contrôle d'éventuels raccordements desserrés et fuites des tuyaux hydrauliques.
3. Contrôle de raccordement des connexions rapides.
4. Contrôle d'éventuels dommages, ruptures et fissures des soudures des composants structurels.
5. Contrôle d'éventuels dommages des échelles, qui doivent être bien attachées à la plate-forme.
6. Contrôle du bon fonctionnement des commandes d'actionnement et d'urgence.
7. Contrôle de la propreté des panneaux et des signalisations d'alerte, de la lisibilité des signaux de commande, de la capacité nominale et du manuel de travail.
8. Contrôle d'éventuelles pièces de la plate-forme faisant défaut ou détachées ; contrôle des boulons et des chevilles faisant défaut.
9. Contrôle d'éventuels dommages structurels, trous ou fissures des soudures de la base de la plate-forme ; contrôle de la présence de salissures, de matières grasses ou huileuses susceptibles de poser des risques.
10. Contrôle des voies d'accès afin de faciliter le mouvement.
11. Contrôle du bon fonctionnement du système de protection.
12. Contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
13. Contrôle du bon fonctionnement des fonctions de levage, de rotation et de traction.
14. Contrôle des fonctions d'arrêt des freins.
15. Contrôle des stabilisateurs.

B – INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Cette inspection doit être effectuée après 200 heures d'utilisation et en tout état de cause tous les mois. L'intervalle entre les inspections peut varier en fonction de l'utilisation de la plate-forme aérienne, de la difficulté d'emploi et des conditions de travail. Les inspections périodiques doivent être effectuées par une personne qualifiée.

Cette inspection doit couvrir les prescriptions du point A ainsi que les prescriptions suivantes :

1. Contrôle des boulons, des écrous et des chevilles.

2. Contrôle d'éventuelles fissures et fuites des filtres à huile hydraulique, d'éventuelles pièces métalliques sur le filtre pouvant être attribuées à un mauvais fonctionnement des pompes, des moteurs ou des cylindres, de particules en caoutchouc sur le filtre pouvant être attribuées à une détérioration des tuyaux, des joints toriques ou d'autres pièces en caoutchouc.
3. Contrôle des filtres à carburant.
4. Contrôle du réglage et de l'éventuelle usure excessive de la courroie du ventilateur (seulement moteur diesel).
5. Contrôle d'éventuelles fissures, fuites et bosses des tuyaux hydrauliques et d'éventuelles traces d'abrasion excessive des tuyaux flexibles et rigides.
6. Contrôle d'éventuelles fissures et pertes des pompes et des moteurs hydrauliques ; contrôle d'éventuelles fissures et fuites des articulations ; contrôle d'éventuelles fuites des joints ; contrôle de l'éventuelle perte de vitesse de travail ; contrôle du chauffage excessif du fluide et d'une éventuelle chute de pression.
7. Contrôle de l'éventuel écartement des cylindres hydrauliques provoqué par des fuites de fluide à travers la soupape de retenue ou le piston ; contrôle d'éventuelles fuites du joint de la bielle ; contrôle d'éventuels dommages ou rayures des bielles de cylindre ; contrôle d'éventuels bruits ou vibrations anormaux.
8. Contrôle du niveau d'usure et des délais de réaction des mécanismes de sécurité.
9. Contrôle des dispositifs de blocage, des systèmes d'alerte de pente et de fin de course.
10. Contrôle du calibrage et de la présence de pièces brûlées ou endommagées des mécanismes à chaîne.

C – INSPECTIONS ANNUELLES

Cette inspection doit être effectuée tous les ans.

Une inspection complète de la plate-forme doit être effectuée par une personne qualifiée. L'inspection doit respecter les prescriptions des points A et B et doit couvrir, entre autres, toutes les zones critiques et suspectes ainsi que tous les composants structurels accessibles et les soudures tels que :

1. Stabilisateurs et logements des stabilisateurs (boîtes), y compris la partie basse du logement.
2. Mécanismes de rotation, de relèvement et de levage de la plate-forme.
3. Mécanisme de rotation de la tourelle principale.
4. Freins.
5. Tous les points attachés.
6. Sections des bras, cheville, bielles de cylindres et dispositifs de nivelage.
7. Interrupteur de câblage et toutes les connexions électriques.
8. Bulletins de sécurité Hinowa joints à l'U/M.

D – INSPECTION STRUCTURELLE

Une inspection structurelle est nécessaire afin de vérifier l'intégrité structurelle des composants critiques de la plate-forme aérienne et doit être effectuée :

1. 10 ans après la date de fabrication et ensuite tous les 5 ans.
2. Après chaque dommage effectif, présumé ou potentiel subi pendant un accident et susceptible d'affecter l'intégrité ou la stabilité de la plate-forme aérienne. Ces accidents peuvent inclure : courts-circuits électriques, chocs, chutes, impacts ou cas de surcontrainte ou de perte de stabilité.
3. Après un transfert de la propriété, à moins qu'une histoire complète des révisions, y compris les procès-verbaux des opérations d'entretien et d'inspection ne soit fournie.

L'inspection structurelle doit être effectuée sous la direction d'un ingénieur professionnel.

Cette inspection doit :

1. Prendre en compte l'histoire de l'entretien de la plate-forme aérienne en termes d'heures de service et de rigueur ainsi que de nombre et de variabilité des opérateurs.
2. Réviser les procès-verbaux d'entretien et d'inspection de la plate-forme aérienne.
3. Vérifier le rendement de toutes les commandes d'actionnement.
4. Effectuer une inspection visuelle de la plate-forme aérienne.
5. Examiner toutes les communications du fabricant portant sur la plate-forme aérienne, y compris ses bulletins de sécurité.

E – ENTRETIEN

Avant toute mise au point ou réparation de la plate-forme, adopter les précautions ci-après :

1. Le groupe électrogène doit être mis à l'arrêt et les moyens de démarrage doivent être désactivés.
2. Toutes les commandes doivent être sur OFF et tous les systèmes de service doivent être protégés contre tout mouvement accidentel à l'aide de freins, de dispositifs de blocage ou d'autres moyens.
3. Les composants de relèvement et de rotation ainsi que la plate-forme, si possible, doivent être complètement baissés, ou bien bloqués ou étayés à l'aide d'autres moyens afin d'éviter toute chute.
4. Avant le desserrage ou la dépose des composants hydrauliques, la pression de l'huile hydraulique doit être déchargée de tous les circuits hydrauliques.
5. Les dispositifs d'appui ou les verrous de sécurité doivent être installés (si prévus).
6. D'autres précautions doivent être adoptées suivant les spécifications du Manuel d'emploi et d'entretien.

7.8 CONTRÔLE PÉRIODIQUE GÉNÉRAL

Après les premières 2 000 heures, un contrôle général de la machine par un service après-vente agréé Hinowa s'impose. Le service vérifie l'état de la machine et remplit la fiche fournie dans l'Appendice 1 de ce manuel.

Les contrôles successifs doivent être effectués toutes les 1 000 heures.

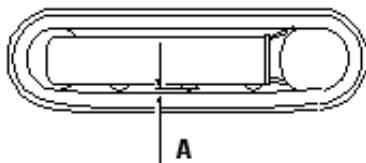
Pour identifier un service après-vente agréé Hinowa, s'adresser à son propre revendeur.

7.9 ENTRETIEN DES CHENILLES EN CAOUTCHOUC

7.9.1 CONTRÔLE DE LA TENSION DES CHENILLES

Arrêter la machine sur un terrain solide et plat. Lever la machine dans des conditions de sécurité et placer des supports bien fixes sous la structure du châssis de roulement afin de soutenir l'ensemble. À hauteur du rouleau central du châssis de roulement, mesurer la distance A du fond du rouleau à l'intérieur rigide de la bande en caoutchouc. La tension de la chenille est correcte si la mesure A est comprise entre 10 et 15 mm.

Si la tension de la chenille ne rentre pas dans les mesures indiquées ci-dessus, desserrée ou trop tendue, procéder comme indiqué dans le paragraphe suivant.



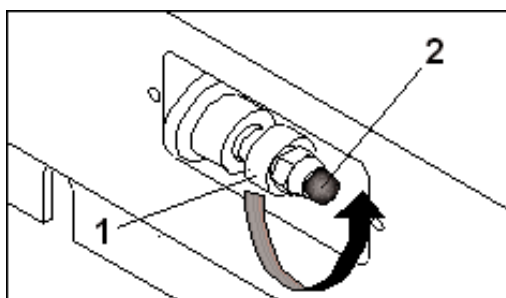
7.9.2 OPÉRATIONS DE DESSERRAGE/MISE SOUS TENSION DE LA CHENILLE

La graisse contenue dans la chenille hydraulique est sous pression. Il ne faut donc pas desserrer la soupape de graissage 1 de plus d'un tour ; si la soupape est trop desserrée, elle risque d'être expulsée sous l'effet de la pression de la graisse en mettant l'utilisateur en danger.

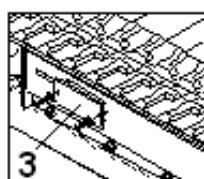
Faire attention à ne jamais desserrer le graisseur 2.

Quand du gravier ou de la boue se sont introduits entre la roue dentée et les maillons de la chenille, il faut les éliminer avant de desserrer.

1. Enlever les vis et soulever le couvercle 3 d'accès au réglage.
2. Pour desserrer la chenille, dévisser doucement la soupape 1 dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pas plus d'un tour. Pour desserrer la chenille, il suffit un tour de la soupape 1.
3. Si la graisse ne commence pas à s'écouler, faire tourner la chenille doucement.
4. Quand on a obtenu la tension correcte de la chenille, tourner la soupape 1 dans le sens des aiguilles d'une montre et la serrer. Nettoyer toute trace de graisse superflue.



DANGER



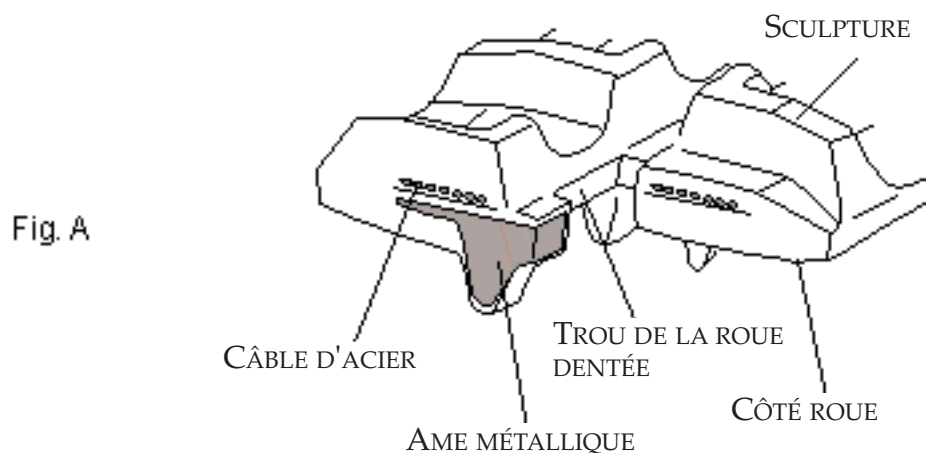
5. Pour tendre la chenille, relier un pistolet à graisse dans le graisseur 2 et ajouter de la graisse jusqu'à obtention de la tension spécifique de la chenille.



DANGER

Il y a une anomalie si la chenille reste trop tendue après avoir tourné la soupape 1 dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre ou qu'elle reste encore desserrée après avoir introduit de la graisse dans le graisseur 2. En tout état de cause, ne jamais essayer d'enlever les chenilles ou de démonter le cylindre du tendeur de chenille car la pression de la graisse qu'il y a à l'intérieur du cylindre du tendeur de chenille est extrêmement dangereuse.

7.9.3 CONTRÔLE DES CHENILLES EN CAOUTCHOUC



La structure de la chenille en caoutchouc est reportée dans la figure A. Les câbles en acier et l'âme métallique sont incorporés dans le caoutchouc. Les sculptures servent à rendre stable l'avancement sur des terrains mous. Celles-ci se situent dans la partie basse d'appui au sol, alors que les guidages de roue se trouvent à l'intérieur de la chenille et empêchent que la chenille sorte des rouleaux de guidage.

Causes de dommages

A) Rupture des câbles en acier

Une tension excessive provoque la rupture des câbles en acier dans les conditions suivantes :

- quand des cailloux ou des matériels étrangers s'accumulent entre la chenille et le cadre de châssis de roulement ;
- quand la chenille sort de sa glissière ;
- en cas de friction élevée, telle que de brusques changements de direction.

B) Usure et rupture des âmes métalliques

Comme dans le cas de la rupture des câbles en acier mentionnée ci-dessus, une tension excessive peut provoquer le pliage ou la rupture des âmes métalliques mais peut aussi provoquer une des causes suivantes :

- contact impropre entre la roue dentée et la chenille ;
- rupture intérieure des rouleaux ;
- avancement sur des terrains sableux.

C) *Séparation des âmes métalliques*



L'âme métallique a pour fonction de faire adhérer le caoutchouc, surtout entre l'âme et les câbles en acier. La séparation peut être causée par une tension excessive, comme c'est le cas quand les câbles sont coupés, due aux raisons suivantes :

- les âmes métalliques ont été enroulées par la roue dentée usée, comme indiqué dans la figure. Si la roue dentée présente de telles usures ou abrasions, elle doit être remplacée dès que

possible.

En cas de rupture, comme indiqué dans les paragraphes A-B-C, il est nécessaire de remplacer la chenille parce que de tels dommages provoquent une perte totale du fonctionnement.

D) *Abrasion et fissures causées par fatigue*

1. Les fissures à la base de sculpture sont provoquées par la fatigue résultant du pliage du caoutchouc par la roue dentée et la roue du tendeur de chenille.



2. Les fissures et les plis sur le bord du caoutchouc sont le résultat de manœuvres effectuées avec la chenille en présence de rebords ou d'arêtes en béton.

3. Les fissures et les abrasions du caoutchouc sur les voies des rouleaux de guidage sont le résultat de la fatigue résultant de la compression du caoutchouc sous le poids de la roue et de l'avancement sur des terrains sableux, ou bien de brusques changements de direction.

4. L'abrasion de la sculpture peut être causée particulièrement quand des rotations sur des surfaces en béton, sur du gravier ou des surfaces dures sont effectuées.

Les conditions de dommage indiquées aux points 1.2.3 du paragraphe D ne sont pas fatales pour la chenille, et même s'il y a un dommage graduel et progressif cela ne l'empêche pas de continuer à travailler.

Un dommage progressif, comme indiqué au point 3, porte à l'exposition des âmes métalliques et si cette exposition atteint plus de la moitié de la circonférence de la chenille, cela signifie qu'elle doit être remplacée. De toute façon, elle peut être encore utilisée.

E) *Fissures dues à des facteurs externes*

Les fissures sur la surface externe de la chenille (celle en contact avec le terrain) sont dues très souvent au contact avec du gravier, des pierres pointues, des matériaux tranchants comme des tôles, des clous, des verres qui provoquent des entailles. Du point de vue des propriétés du caoutchouc, le phénomène est inévitable, bien qu'il dépende des conditions de service.

Les fissures sur la surface interne de la circonférence et sur les bords du caoutchouc proviennent du contact entre la chenille et le cadre de châssis de roulement ou les bords tranchants en béton.

L'augmentation du nombre de fissures est relativement faible. Même si l'aspect n'est pas très bon, la chenille peut continuer à travailler dans des conditions d'utilisation difficiles.

7.9.4 REMPLACEMENT DES CHENILLES EN CAOUTCHOUC



DANGER

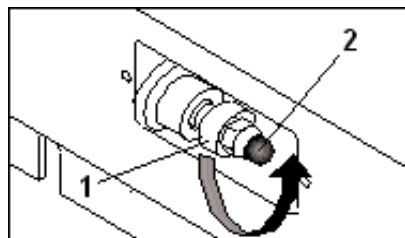
La graisse contenue dans la chenille hydraulique est sous pression. Il ne faut donc pas desserrer la soupape de graissage 1 de plus d'un tour ; si la soupape est trop desserrée, elle risque d'être expulsée sous l'effet de la pression de la graisse en mettant l'utilisateur en danger.

Faire attention à ne jamais desserrer le graisseur 2.

Quand du gravier ou de la boue se sont introduits entre la roue dentée et les maillons de la chenille, il faut les éliminer avant de desserrer.

Dépose de la chenille en caoutchouc

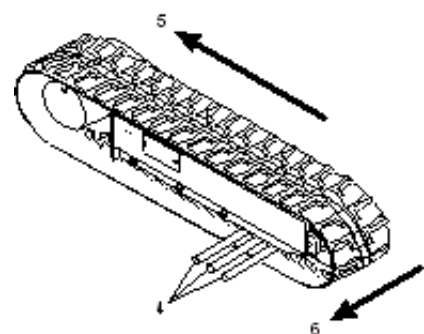
1. Arrêter la machine sur un terrain solide et plat, la soulever et la soutenir d'une façon sûre au moyen des stabilisateurs.



2. Enlever les vis et soulever le couvercle 3 d'accès au réglage.
3. Pour desserrer la chenille, dévisser doucement la soupape 1 dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pas plus d'un tour. Pour desserrer la chenille, il suffit un tour de la soupape 1.
4. Si la graisse ne commence pas à s'écouler, faire tourner la chenille doucement.

5. Introduire 3 tuyaux en acier (4) à l'intérieur de la chenille dans l'espace entre les rouleaux. Faire tourner la roue motrice en marche arrière (5) de façon à ce que les tuyaux en acier avancent avec la chenille et qu'ils s'enclenchent sur la roue du tendeur de chenille.

Faire force (6) latéralement afin de faire rouler la chenille et la lever de la roue du tendeur de chenille.



Installation de la chenille en caoutchouc



DANGER

1. S'assurer de toujours être dans des conditions de sécurité quand la machine est levée en vue de procéder aux opérations de montage de la chenille.
2. Contrôler que la graisse contenue dans le cylindre hydraulique a été enlevée.

3. Engrener les maillons de la chenille avec la roue dentée et placer l'autre extrémité de la chenille sur la roue du tendeur de chenille.

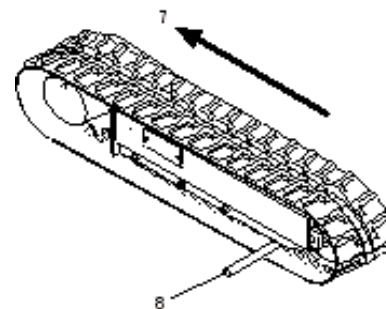
4. Faire tourner la roue motrice en marche arrière (7) et pousser les semelles de la chenille à l'intérieur du châssis (8).

5. À l'aide d'un tuyau en acier, placer la chenille et faire tourner de nouveau la roue motrice.

6. S'assurer que les maillons de la chenille sont correctement engrenés sur la roue dentée et sur la roue du tendeur de chenille.

7. Régler la tension de la chenille.

8. Poser le châssis de roulement chenillé sur le sol.



7.10 CONTRÔLE DU SERRAGE DES BOULONS

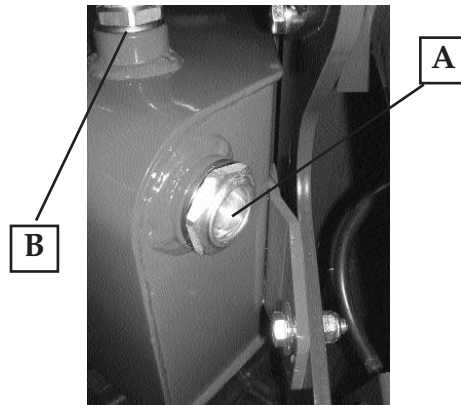
Selon l'utilisation de la machine, il est indispensable de contrôler les parties et les boulons en général qui peuvent se desserrer.

Faire très attention aux composants du cadre, tels que les roues de tendeur de chenille, les motoréducteurs de translation, les roues motrices et les rouleaux de guidage. Vérifier leur serrage correct selon le tableau ci-dessous.

Diamètre de filetage mm	Pas mm	kgm
6	1	1,3 ± 0,15
8	1,25	3,2 ± 0,3
10	1,5	6,5 ± 0,6
12	1,75	11 ± 1
14	2	17,5 ± 2
16	2	27 ± 3
18	2,5	37 ± 4
20	2,5	53 ± 6
22	2,5	73 ± 8
24	3	92 ± 10
27	3	135 ± 15
30	3,5	184 ± 20

Les valeurs reportées doivent être appliquées en l'absence d'autres instructions fournies dans ce manuel.

7.11 CONTRÔLE DE L'HUILE HYDRAULIQUE



Pour contrôler le niveau de l'huile hydraulique, mettre la machine et les stabilisateurs en position de repos et sur un terrain plat.

Vérifier le niveau de l'huile au moyen de la jauge de niveau A ; elle doit se situer à moitié de cette jauge.

Sinon remplir avec de l'huile à travers le bouchon B.

7.11.1 HUILE HYDRAULIQUE

Pour l'ajout ou le remplacement de l'huile hydraulique, utiliser SEULEMENT de l'huile HINOWA HYDRAULIC EP EXTRA.

7.12 CONTRÔLE DES FUITES DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

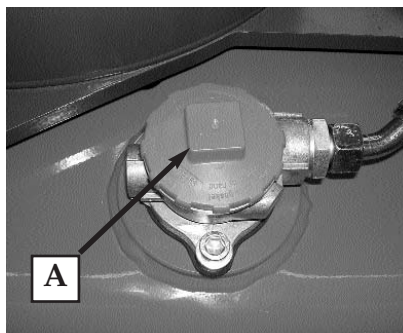
Contrôler visuellement tous les tuyaux flexibles, les raccords et tous les autres composants du système hydraulique afin d'identifier des fuites éventuelles.

Normalement on peut éliminer les fuites sur les tuyaux en serrant correctement les raccords.

Les fuites dans les zones d'étanchéité avec joints (joints toriques, bague d'étanchéité, etc.) ne peuvent pas être éliminées par un simple serrage parce que le joint perd car endommagé ou durci.

La remise de l'étanchéité à l'état initial ne peut être effectuée qu'avec le remplacement du joint.

7.13 CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE



Il faut remplacer la cartouche à chaque vidange d'huile et selon les intervalles prévus dans le tableau d'entretien.

REMARQUE: Il est très important d'effectuer le premier changement de la cartouche après 50 heures de service, afin d'éliminer du système hydraulique les résidus de travail des tuyaux et des composants hydrauliques.

1. Dévisser le bouchon A et extraire la cartouche filtrante.
2. Si elle est trop sale, il faut la remplacer par une neuve ayant les mêmes caractéristiques.
3. Visser le bouchon A.

7.14 CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE ET DE L'INTÉGRITÉ DES PLAQUES SUR LA MACHINE

- Contrôler la présence et la lisibilité des plaques d'interdiction, d'avertissement, de danger et les plaquettes relatives aux commandes situées sur la machine.
- Consulter le paragraphe sur les pictogrammes, afin d'identifier les plaques éventuellement manquantes ou endommagées.

7.15 CONTRÔLE DE LA PRESSON DE SERVICE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Pour effectuer ce contrôle il est nécessaire de se munir d'un manomètre gradué au minimum à 250 bars.



- S'assurer que la machine est fermée et en position de repos.
 - S'assurer qu'il n'y a personne dans le rayon d'action de la machine.
 - Il faut effectuer tous les contrôles du poste de commande sur le panier, comme indiqué dans ce manuel.
- a) Connecter le manomètre à la prise de pression située sur le bloc en aluminium du collecteur de refoulement, qui se trouve dans le logement des soupapes proportionnelles (voir photo).
Connecter avant la bague MB (réf. Système hydraulique).



- b) Se mettre au poste de commande et démarrer la machine.

- c) Fermer complètement un des deux stabilisateurs droits et continuer à actionner le mouvement.
Lire la valeur de la pression. Cette valeur se réfère au distributeur de la chenille droite.
Arrêter la machine.
- d) Connecter le manomètre à la bague MA (réf. Système hydraulique).
- e) Se mettre au poste de commande et démarrer la machine.
- f) Fermer complètement un des deux stabilisateurs gauches et continuer à actionner le mouvement.
Lire la valeur de la pression. Cette valeur se réfère au distributeur de la chenille gauche.
- g) Stabiliser la machine.
- h) Mettre le cylindre du balancier en position de FERMETURE.
Maintenir la manette en position.
Lire la valeur de la pression. Cette valeur se réfère au distributeur de la section aérienne.

7.16 CONTRÔLE DU SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES ARRÊTS ET DES COLLIERS DES GOUJONS

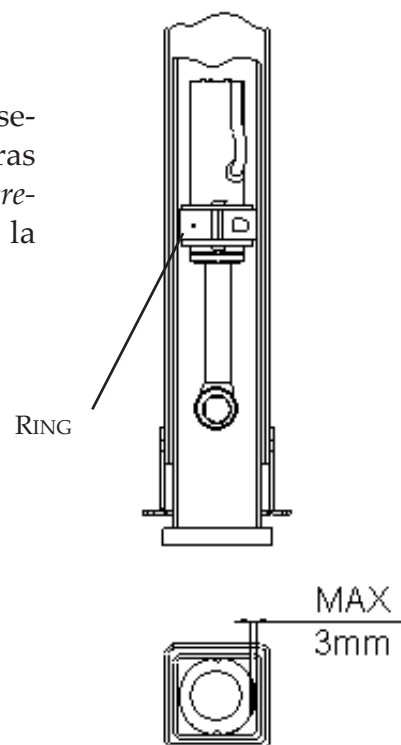
- Contrôler que les vis de fixation des arrêts et les colliers des goujons ne sont pas desserrés.
- Si elles sont desserrées, serrer les vis ou les brides suivant les instructions du paragraphe « Vis et écrous de blocage des goujons ».

7.17 CONTRÔLE DE L'USURE DE LA BAGUE INTERNE DE GLISSEMENT DU BRAS D'EXTRACTION

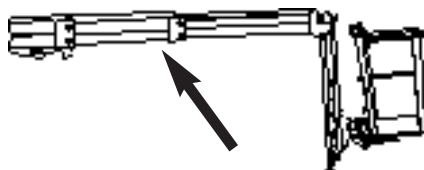


IMPORTANT

Il est important de contrôler l'usure de la bague interne de glissement du bras d'extraction fixée à l'extrémité du cylindre du bras d'extraction suivant les intervalles indiqués dans le *Tableau d'entretien périodique*. Si l'usure dépasse 3 mm le long du rayon de la bague, la bague doit être remplacée.



7.18 CONTRÔLE DE L'USURE DES BLOCS DE GLISSEMENT DU BRAS TÉLESCOPIQUE



- Vérifier visuellement le jeu des bras d'extraction.
- Si le jeu est supérieur à 3 mm, agir sur les dispositifs de réglage en matériel plastique en les vissant jusqu'à ce qu'ils reposent sur le bras dans le cas des dispositifs hauts ou jusqu'à environ 1 mm dans le cas des dispositifs bas. Vérifier l'appui et la distance correcte en extrayant et en refermant complètement le bras.
- Le remplacement éventuel des blocs doit être effectué dans un atelier agréé Hinowa S.p.A.

7.19 CONTRÔLE DU SERRAGE DES VIS DE LA CRAPAUDINE

Il est important de contrôler le serrage correct des vis de la crapaudine aussi bien dans la partie haute que dans la partie basse suivant les intervalles indiqués dans le *Tableau d'entretien périodique*.

Les vis doivent être serrées à un couple de 248Nm.

7.20 BATTERIE : CONTRÔLES ET ENTRETIEN

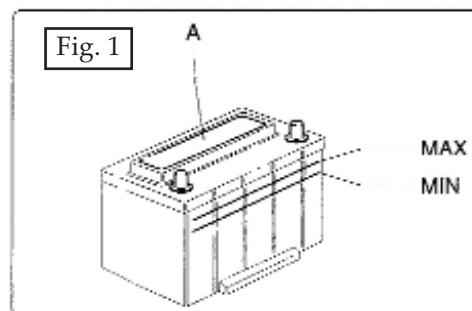


- Ne jamais approcher de flammes ou provoquer des étincelles près de la batterie (gaz explosifs).
- La batterie contient de l'acide sulfurique dilué, qui est extrêmement explosif.
- Il faut donc agir avec très attention en se protégeant les yeux et le visage.
- En cas de contact accidentel avec la peau, rincer immédiatement et abondamment à l'eau courante.
- Avant d'agir sur la batterie, TOUJOURS déconnecter le coupe-circuit.

7.20.1 CONTRÔLE DE L'ÉLECTROLYTE

La batterie n'a pas besoin d'ajouts.

Cependant, si le niveau de l'électrolyte, quand la machine se trouve sur un terrain plat, est au-dessous du niveau minimum (MIN), on peut effectuer un ajout en enlevant le couvercle " A " et en ajoutant de l'eau distillée sans dépasser le niveau (MAX).





Si le période d'inactivité est supérieure à un mois, il est conseillé d'isoler la batterie :

- Déconnecter les bornes de la batterie en commençant toujours par le pôle négatif (-).
- Reconnecter les câbles électriques en commençant toujours par le pôle positif (+).

7.20.2 RECHARGE DE LA BATTERIE



- Il faut effectuer la recharge de la batterie dans un endroit ventilé et loin de flammes libres ou de possibles sources d'étincelles.
- Ne jamais débrancher les câbles quand le moteur est démarré.
- La machine est équipée d'un chargeur de batteries intérieur. Pour effectuer la recharge de la batterie, relier la machine au réseau électrique et agir sur l'interrupteur y relatif (voir photo).



ATTENTION

Avant de relier la machine au réseau électrique, s'assurer que la clé du moteur électrique est placée sur OFF.



- Vérifier que le coupe-circuit du chargeur de batteries n'est pas déconnecté.

Il est également possible de charger la batterie comme suit :

- 1) Déconnecter les cosses du système électrique de la machine des pôles de la batterie.
- 2) Enlever le couvercle « A » (fig.1).
- 3) Connecter les câbles de l'appareil de recharge aux pôles de la batterie et allumer l'appareil.
- 4) La recharge étant terminée, débrancher l'appareil avant de le déconnecter de la batterie.
- 5) Fixer de nouveau les bornes aux pôles de la batterie. Ensuite étendre de la vaseline pure ou bien d'autres protecteurs.
- 6) Refermer la batterie avec le couvercle « A » (fig.1).



La tension de recharge ne doit jamais dépasser 14,7 Volts et l'intensité de recharge doit toujours être limitée à 0,2 % de la valeur indiquée sur le couvercle.

7.20.3 REMPLACEMENT DE LA BATTERIE



- Ne jamais débrancher les câbles quand le moteur est démarré.
- Avant de débrancher les câbles, positionner la clé du moteur thermique sur OFF.
- Débrancher les bornes de la batterie en commençant toujours par le pôle négatif (-).
- Reconnecter les câbles électriques en commençant toujours par le pôle positif (+).

Remplacer la batterie par une ayant les mêmes caractéristiques, quand celle-ci n'accumule plus d'énergie électrique.

Voir le tableau des caractéristiques reporté sur la batterie.

7.20.4 ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

Il faut éliminer les batteries en respectant les normes spécifiques des lois en vigueur.

7.21 ENTRETIEN DU MOTEUR

Voir le manuel d'utilisation et d'entretien joint à ce manuel.



ATTENTION

APRÈS AVOIR EFFECTUÉ TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET AVANT DE PERMETTRE À UN OPÉRATEUR D'UTILISER LA MACHINE EN HAUTEUR, IL EST OBLIGATOIRE D'EFFECTUER TOUS LES MOUVEMENTS DE LA MACHINE DEPUIS LE SOL AFIN DE VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT DE LA PARTIE HYDRAULIQUE ET ÉLECTRIQUE. VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT DE TOUS LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE LEUR SIGNALISATION CORRECTE PAR LA TÉLÉCOMMANDE DE LA MACHINE. EN OUTRE, APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE SÉRIE DE MOUVEMENT, CONTRÔLER DE NOUVEAU L'ÉQUILIBRAGE ET LE DEGRÉ DE TENSION DES CORDES AINSI QUE LE CENTRAGE DES BRAS D'EXTRACTION. CES CONTRÔLES ÉTANT EFFECTUÉS, LA MACHINE EST PRÊTE À L'EMPLOI.

8 NORMES DE SÉCURITÉ POUR LE TRANSPORT



IMPORTANT

Toujours s'assurer que le véhicule prévu pour le transport de la plate-forme possède une capacité adéquate et qu'aucune partie de la machine ne sort des limites d'encombrement prescrites par le code de la route.

PENDANT LE TRANSPORT, COUVRIR LA TÉLÉCOMMANDE À L'AIDE DE LA PROTECTION AD HOC FOURNIE OU LA DÉBRANCHER ET LA RANGER À L'ABRI DE TOUT RISQUE D'ENDOMMAGEMENT.

8.1 DÉPOSE DE LA NACELLE

La dépose de la nacelle n'est admise que pour permettre le passage à travers des trous compris entre 1 500 et 990 mm.



SI LA MACHINE N'EST PAS ÉQUIPÉE DE LA NACELLE, SEUL LE DÉPLACEMENT DES CHENILLES EST ADMIS DANS LE RESPECT D'UNE DISTANCE MINIMALE D'UN MÈTRE DE LA MACHINE.

Pour enlever la nacelle, agir de la manière suivante :

- Retirer la télécommande du support ;
- Dévisser les couvercles en aluminium sur les deux goujons de fixation du panier (voir photo) ;



- Extraire la nacelle d'en haut.

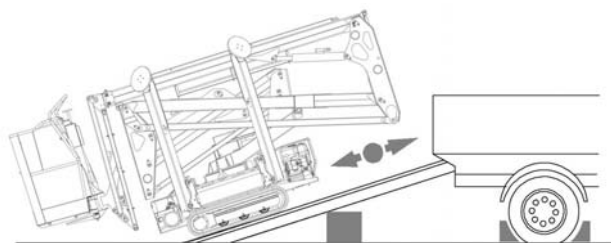
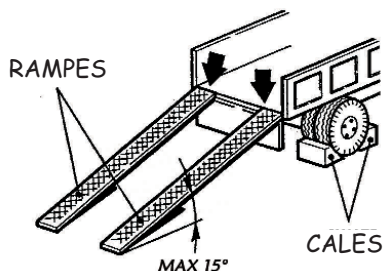
Réassembler la nacelle comme suit :

- Enfiler le panier dans les goujons de fixation sur le support du panier, en faisant attention à le faire descendre le plus possible parallèle au support du panier ;



- **Visser les deux couvercles de blocage en aluminium.**

8.2 CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT DES RAMPES



Bien que la plate-forme HINOWA possède une très haute manœuvrabilité et stabilité même en phase de translation, l'utilisateur doit manœuvrer avec attention même pendant l'exécution des opérations apparemment simples.

Par exemple, pour monter sur un camion ou une remorque procéder comme suit :

- stationner le camion ou la remorque sur une surface plane ;
- s'assurer que les rampes ne dépassent pas une pente maximale de 15° ;
- s'assurer que les rampes ou la remorque ont la capacité de supporter la machine et qu'ils sont libres de déchets ou de matériaux glissants ;
- positionner les rampes parallèlement à une distance égale à celle existant entre les chenilles ;
- avancer la machine sur les rampes en procédant avec la nacelle orientée vers la partie arrière ;
- à proximité de la surface d'arrivée, avant le changement de pente, TOUJOURS vérifier que la fléchette est COMPLÈTEMENT FERMÉE. Procéder très attentivement afin d'éviter de brusques secousses durant la phase de changement de pente entre les rampes et la surface d'arrivée ;
- positionner la machine de façon à ce qu'aucune partie ne puisse sortir du gabarit du moyen de transport.

Pour la descente, procéder en suivant les mêmes indications et prescriptions susmentionnées.



TOUJOURS effectuer le chargement/déchargement de la machine avec le châssis de roulement écarté.



Pendant les phases de translation et de changement de pente, faire attention à ne pas endommager les dispositifs de sécurité sous le panier.

Si le changement de pente est excessif, changer l'inclinaison des rampes ou, si cela n'est pas possible, utiliser des rampes plus longues.



Effectuer les opérations de chargement/déchargement de la machine à l'aide de la télécommande située à côté de celle-ci en respectant une distance MINIMALE d'un mètre.

8.3 LEVAGE DE LA MACHINE

Pour soulever la machine il faut tout d'abord un engin de levage ayant une capacité adéquate en fonction de la distance et de la hauteur où l'on veut soulever la machine.



- Pour les opérations de levage nécessaire pour l'entretien ou le chargement sur moyens de transports, il ne faut utiliser que des machines (par ex. : grues, ponts roulants etc.) et des dispositifs de prise du chargement (par ex. : câbles, chaînes, crochets) de capacité adéquate et en parfait état de conservation. Pour connaître la masse de la machine, consulter le paragraphe relatif aux caractéristiques techniques de la machine. Dans la photo ci-dessous, on illustre comment et où accrocher la machine.
- Quand on soulève la machine, elle doit être en configuration de transport (structure extensible complètement fermée et alignée, stabilisateurs complètement relevés et châssis de roulement écarté). Dans le cas contraire, la machine serait déséquilibrée et le levage dangereux.
- Ne jamais soulever la machine avec l'opérateur à bord.
- Pendant les phases de levage, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone concernée par les opérations et éviter absolument de faire transiter la machine suspendue au-dessus des personnes.

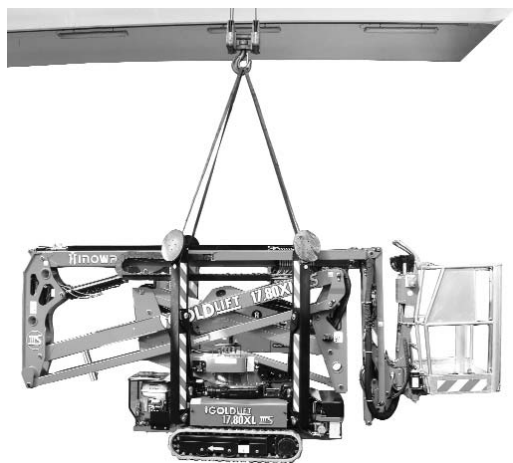


IMPORTANT

Ne jamais soulever la machine en la bridant diversement de celle montrée. Si, par exemple on la soulève en l'accrochant au bras en exploitant les dispositifs pour l'ancrage au sol (n'étant surtout pas prévu pour supporter le poids de la machine) ou simplement en faisant passer une corde autour d'un élément du bras, on chargerait la butée et autres éléments de la machine avec des forces pour lesquelles ils n'ont pas été conçus. La probabilité de provoquer des dommages de structure à la machine est alors élevée.

8.3.1 COMMENT ET OÙ ACCROCHER LA MACHINE

Pour relever la machine il faut l'accrocher à chacun stabilisateur à l'aide des œillets d'accrochage, comme illustré sur la photo suivante.



Il est absolument interdit d'accrocher les quatre pieds ensemble car cela pourrait déséquilibrer la machine. Il est aussi obligatoire d'utiliser quatre câbles, chaînes ou élingues différents. De cette façon, la rupture ou l'ancrage erroné d'un dispositif de connexion ne provoquerait pas des mouvements dangereux de la charge.

8.3.2 QU'UTILISER POUR ACCROCHER LA MACHINE

Les dispositifs de levage doivent être en bon état de conservation et utilisés conformément aux spécifications fournies par leurs fabricants. La masse de la machine n'étant pas répartie également sur les quatre stabilisateurs, la capacité minimum requise pour chacun des quatre câbles, chaînes ou élingues utilisés doit être :

non inférieure à 2 000 kg et leur longueur non inférieure à 3 m et identique entre eux.

La largeur des élingues ne doit pas être supérieure à 60 mm ; la largeur des chaînes ne doit pas être supérieure à 25 mm ; le diamètre des cordes ne doit pas être supérieur à 25 mm.



IMPORTANT

L'utilisation de câbles, chaînes ou élingues ayant une longueur inférieure à 3 m pourrait provoquer des dommages permanents aux stabilisateurs de la machine.

8.4 TRANSPORT DE LA MACHINE

Une fois montée sur la remorque, la machine doit être fixée à l'aide de tirants selon le schéma décrit sur la photo suivante. Vérifier que les dimensions de la machine et de la remorque sont compatibles aux prescriptions du code de la route.



Les points d'attache des systèmes d'accrochage sont identifiés par des autocollants.

Ne pas s'attacher à des points autres que ceux identifiés par les autocollants car cela pourrait provoquer des dommages permanents à la structure et des risques d'affaissement.



9 MENU DE SERVICE DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande présente un bouton SERVICE (réf. bouton 6), qui permet de visualiser l'état des paramètres de la machine et assiste l'opérateur lors des contrôles de sécurité de la machine visés à ce manuel.

En appuyant sur le bouton 6, un menu numérique est visualisé, qui est commandé par les touches de la télécommande utilisées sur la base de leur signification numérique. L'interprétation de ces menus n'est possible qu'après avoir lu attentivement ce manuel. En cas de doutes, s'adresser au service après-vente Hinowa.

1 ENTRÉES

2 LANGUE

3 ERREURS

4 RAMPES

5 COURANTS

6 HEURES DE TRAVAIL

7 PARAMÈTRES

8 MANETTES

9 QUITTER

LES MENUS 4 ; 5 ; NE SONT PAS ACCESSIBLES

9.1 MENU DES ENTRÉES

Les signaux à destination de la carte et en provenance des capteurs installés sur la machine et des commandes de la télécommande sont visualisés. Dans chaque page, l'état des entrées est visualisé ainsi que les fonctions ci-après :

1 PREC' visualise l'entrée précédente

2 SUCC' visualise l'entrée suivante

9 ESCI' sort du menu des entrées

ST TERR 1A	
ST TERR 1B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 1 est appuyé sur le sol
ST TERR 2A	
ST TERR 2B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 2 est appuyé sur le sol
ST TERR 3A	
ST TERR 3B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 3 est appuyé sur le sol
ST TERR 4A	
ST TERR 4B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 4 est appuyé sur le sol
ST APERT1A	
ST APERT1B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 1 est complètement ouvert SURFACE TOTALE
ST APERT2A	
ST APERT2B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 2 est complètement ouvert SURFACE TOTALE
ST APERT3A	
ST APERT3B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 3 est complètement ouvert SURFACE TOTALE
ST APERT4A	
ST APERT4B	Si les deux sont activés, le stabilisateur 4 est complètement ouvert SURFACE TOTALE

PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

ESSICAE A	Si les deux sont activés, les dispositifs de sécurité de la section aérienne sont exclus à l'aide de la clé ad hoc
ESSICAE B	
ESSICCA A	Si les deux sont activés, les dispositifs de sécurité de la section châssis de roulement sont exclus à l'aide de la clé ad hoc
ESSICCA B	
EM.TERRA A	Si les deux sont activés, l'arrêt d'urgence depuis le sol n'est pas enfoncé
EM.TERRA B	
FOTOA	Si les deux sont activés, les photocellules sont alignées
FOTOB	
EMTEL TERR	S'il est activé, l'arrêt d'urgence depuis la télécommande n'est pas enfoncé
ST1-2 CHIUSI	S'il est activé, les stabilisateurs 1-2 sont complètement relevés et sous pression
ST3-4 CHIUSI	S'il est activé, les stabilisateurs 3-4 sont complètement relevés et sous pression
ALL.TEMP A	Si les deux sont activés, la sonde de température extérieure est en état d'alarme (seulement pour version Russie)
ALL.TEMP B	
ALTERN.	Il est activé ou désactivé en fonction de l'état du moteur (allumé ou éteint)
COM EMERG	S'il est activé, les commandes d'urgence sont activées (clé du tableau tournée)
MICROFUNI	S'il est activé, les cordes sont en bon état de fonctionnement
MARCIA MOTO	S'il est activé, le bouton de démarrage du moteur thermique depuis le sol est enfoncé
TEMP.MOTO	S'il est désactivé quand le moteur est allumé, l'alarme est déclenchée
PRESS.MOTO	S'il est activé quand le moteur est allumé, l'alarme est déclenchée
TER/NAV A	S'il est activé, la télécommande depuis le sol est activée à l'aide de la clé ad hoc
MICROJIB A	Si les deux sont activés, la fléchette est complètement fermée
MICROJIB B	
PEDALE	S'il est activé, la pédale dans le panier est enfoncée (seulement version à pédale)
EMNAV A	Si les deux sont activés, l'arrêt d'urgence depuis la télécommande du panier n'est pas enfoncé
EMNAV B	
POSM 1A	Si les deux sont activés, le stabilisateur 1 est en position de stabilisation
POSM 1B	
POSM 2A	Si les deux sont activés, le stabilisateur 2 est en position de stabilisation
POSM 2B	
POSM 3A	Si les deux sont activés, le stabilisateur 3 est en position de stabilisation
POSM 3B	
POSM 4A	Si les deux sont activés, le stabilisateur 4 est en position de stabilisation
POSM 4B	
TEL.CESTO	S'il est activé, la télécommande se trouve dans son logement du panier
INCLIN. X	C'est l'inclinaison de l'axe X in dixièmes de degré des deux bulles électroniques
INCLIN. Y	C'est l'inclinaison de l'axe Y in dixièmes de degré des deux bulles électroniques
PESO.	C'est le poids de la nacelle en Kg
POS. 1E2	C'est la course du cylindre du premier-deuxième bras en dixièmes de millimètre
POS. 3	C'est la course du cylindre du troisième bras en dixièmes de millimètre
ROTAZ A	C'est la position angulaire de la section aérienne en degrés (180° = photocellules alignées)
MOTORE RPM	C'est le nombre de tours du moteur thermique
CORRENTE A	C'est le courant d'alimentation de la soupape proportionnelle
CORRENTE B	C'est le courant d'alimentation de la soupape proportionnelle
CORRENTE C	C'est le courant d'alimentation de la soupape proportionnelle
TEMPERAT.	C'est la température détectée par la sonde électronique à bord de la machine
ALIMENT(V)	C'est la tension d'alimentation en volts

POS I BR	S'il est désactivé, la tourelle est tournée dans la zone en dessus du moteur thermique
POSCILIND	S'il est activé, le premier bras se trouve à une hauteur lui permettant d'éviter toute interférence avec le moteur thermique
SJIBT	S'il est activé, la manette de déplacement de la fléchette du distributeur au sol est actionnée
RETE ELET	S'il est activé, la machine est reliée au réseau électrique
START M. ELE	S'il est activé, le bouton d'allumage du moteur électrique depuis le sol enfoncé
SLC SRC	S'il est activé, la manette de rotation ou de nivelage du panier du distributeur dans le panier est actionnée
SIIB	S'il est activé, la manette de déplacement du troisième bras du distributeur dans le panier est actionnée
SDIB	S'il est activé, la manette de descente du premier bras du distributeur dans le panier est actionnée
SSIB	S'il est activé, la manette de montée du premier bras du distributeur dans le panier est actionnée
SJIB	S'il est activé, la manette de déplacement de la fléchette du distributeur dans le panier est actionnée
SEXT	S'il est activé, la manette de déplacement du bras d'extraction du distributeur dans le panier est actionnée
SRTS	S'il est activé, la manette de rotation de la section aérienne à gauche du distributeur dans le panier est actionnée
SRTD	S'il est activé, la manette de rotation de la section aérienne à droite du distributeur dans le panier est actionnée

9.2 MENU DES ERREURS

Ce menu signale l'état de concordance (OK) ou non-concordance (DÉFAUT) des capteurs, qui sont soumis à un double contrôle.

Les capteurs sont visualisés dans plusieurs pages:

1 PREC VISUALISATION DE LA PAGE PRÉCÉDENTE

2 SUCC VISUALISATION DE LA PAGE SUIVANTE

9 ESCI

Si chaque capteur est accompagné du symbole OK, les deux éléments du même capteurs transmettent des informations concordantes.

Si chaque capteur est accompagné du symbole DÉFAUT, les deux éléments du même capteurs transmettent des informations non concordantes.

9.3 MENU DES HEURES DE SERVICE

Ce menu fournit le nombre d'heures de service de la machine.

9.4 MENU DES RÉGLAGES

Normalement, les paramètres de ce menu ne sont pas accessibles.

9.5 MENU DE LA MANETTE

Ce menu visualise le signal que chaque manette transmet à la carte principale.

10. IDENTIFICATION DES PANNES

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
La pompe est particulièrement bruyante.	<ul style="list-style-type: none"> • La pompe n'aspire pas • La pompe est trop usée • La pompe aspire de l'air 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer la pompe • Contrôler le niveau de l'huile dans le réservoir correspondant
La pompe étant activée, l'huile n'arrive pas dans le système hydraulique ou il arrive à une pression trop basse pour déplacer la machine.	<ul style="list-style-type: none"> • Voir point 1 • Soupapes de pression maximum non étalonnées ou sales • Usure des joints d'étanchéité des soupapes de pression maximum • Absence de concordance entre le point d'intersection de la télécommande et la position de la clé de commutation du poste de commande 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir point 1 • Étalonner de nouveau les soupapes de pression max. ou les nettoyer • Remplacer les soupapes de pression maximum • Contrôler la position de la clé • Remplacer les coupe-circuit
La machine étant stabilisée, on ne réussit pas à détacher la section aérienne des appuis de soutien dans la position de repos.	<ul style="list-style-type: none"> • Voir point 2 • Les micro-interrupteurs des stabilisateurs n'arrêtent pas le contact • La machine n'est pas nivelée avec la tolérance de 1°. • L'arrêt d'urgence du panier n'est pas installé de manière appropriée dans son logement 	<ul style="list-style-type: none"> • Voir point 2 • Régler les micro-interrupteurs sur les stabilisateurs • Nivelier la machine avec la tolérance de 1°. • Vérifier la clé de contact de l'arrêt d'urgence du panier
La superstructure de la machine ne soutient pas la nacelle de travail avec la charge nominale à bord.	<ul style="list-style-type: none"> • Soupape de blocage sale ou défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Démontez et nettoyez les soupapes de blocage des vérins qui ne soutiennent pas la charge
Pendant le travail avec la section aérienne, la machine se bloque et ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> • On a involontairement appuyé sur le poussoir d'urgence • On a actionné la cellule de chargement • Un stabilisateur n'est plus en contact avec le sol 	<ul style="list-style-type: none"> • Remettre le bouton d'urgence dans la position neutre • Décharger la machine • Appliquer les procédures d'urgence (par. 2.9.8.4)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
À la fin du travail, on n'arrive pas à déstabiliser la machine.	<ul style="list-style-type: none"> • La section aérienne n'a pas été mise parfaitement au repos • Les photocellules sont défectueuses/dérégées 	<ul style="list-style-type: none"> • Répéter la procédure de mise au repos de la section aérienne de l'équipement et vérifier le signal correct des photocellules
Pendant l'utilisation de la section aérienne, on entend des vibrations et des irrégularités dans les vitesses des manœuvres d'extraction et de rentrée du bras de travail.	<ul style="list-style-type: none"> • Le bras télescopique et les blocs de glissement ne sont pas suffisamment lubrifiés • Blocs de glissement usés 	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrifier le bras et les blocs de glissement • Régler les blocs de glissement
La machine ne reste pas stabilisée pendant les déplacements du bras.	<ul style="list-style-type: none"> • Air dans le système de nivelage • La soupape d'équilibrage sur le système de nivelage est défectueuse ou non étalonnée 	<ul style="list-style-type: none"> • Purger l'air du système de nivelage de la machine (consulter le service après-vente Hinowa) • Remplacer la soupape d'équilibrage du système de nivelage de la machine
Le mouvement du premier et deuxième bras n'est pas régulier	<ul style="list-style-type: none"> • Accumulateur de déchargement 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'accumulateur (s'adresser à notre service après-vente technique)

11. CONTRÔLES À EFFECTUER SUR LA MACHINE APRÈS LES RÉPARATIONS

11.1 CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT CORRECT DES COMMANDES

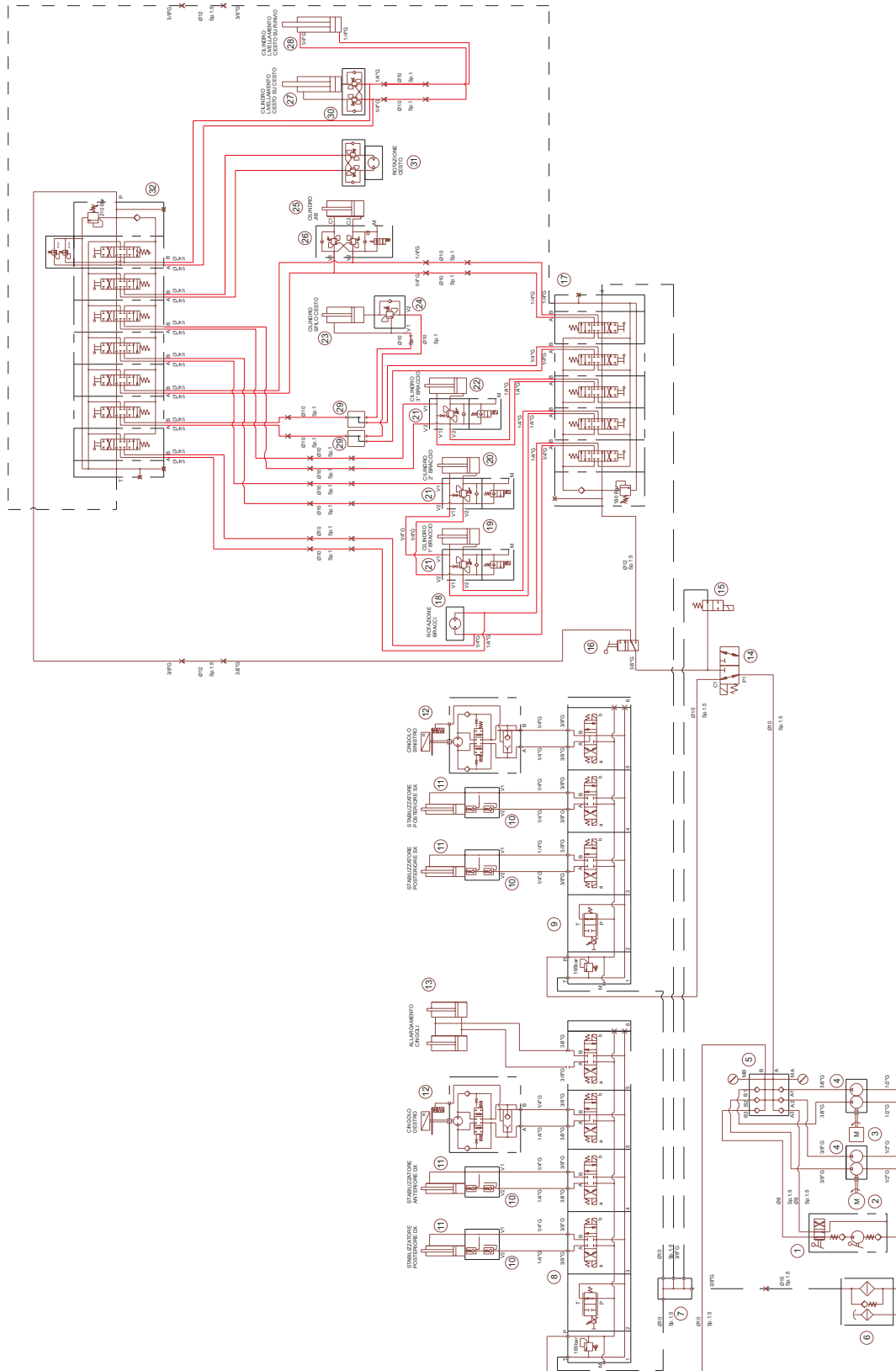
- Contrôler du sol que les commandes actionnent la machine doucement.
- Pour le fonctionnement correct des commandes, se référer au paragraphe y relatif.

11.2 CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Contrôler que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement, comme indiqué dans ce manuel.

12. SYSTÈME HYDRAULIQUE

12.1 SCHÈMA DU SYSTÈME HYDRAULIQUE



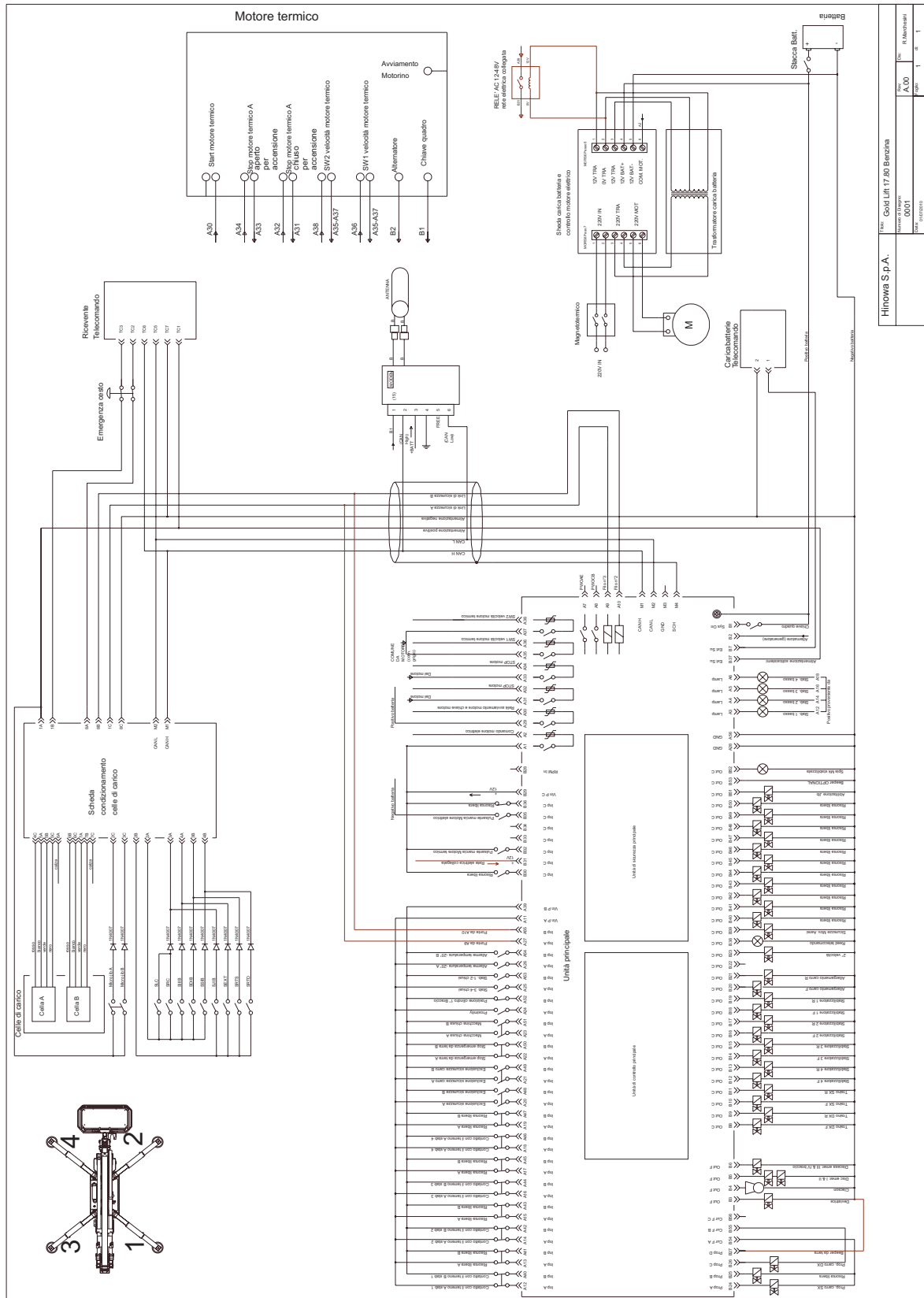
12.1.1 LÉGENDE DU SCHÉMA DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

- 1 Pompe à main
- 2 Moteur électrique 2,2 KW 4 pôles IP55
- 3 Moteur à essence Honda iGX440/ moteur diesel Hatz 1B40
- 4 Pompe à engrenages double
- 5 Bloc collecteur refoulement pompes
- 6 Filtre de vidange
- 7 Collecteur des écoulements
- 8 Distributeur électro-proportionnel
- 9 Distributeur électro-proportionnel
- 10 Double soupape de blocage pour stabilisateur
- 11 Cylindre du stabilisateur
- 12 Motoréducteur
- 13 Cylindre élargissement chariot
- 14 Électrovanne de déviation
- 15 Électrovanne de sécurité de la section aérienne
- 16 Commutateur
- 17 Distributeur hydraulique
- 18 Moteur de rotation
- 19 Cylindre de flèche
- 20 Cylindre de balancier
- 21 Soupape d'équilibrage des bras
- 22 Cylindre troisième bras
- 23 Cylindre de bras d'extraction
- 24 Soupape d'équilibrage du bras d'extraction
- 25 Cylindre de fléchette
- 26 Soupape d'équilibrage double
- 27 Cylindre de nivelage panier sur panier
- 28 Cylindre de nivelage panier sur renvoi
- 29 Collecteur des tuyaux du bras d'extraction
- 30 Soupape d'équilibrage double
- 31 Actionneur rotatif du panier
- 32 Distributeur hydraulique

PLATE-FORME AÉRIENNE AUTOMOTRICE GOLDLIFT1780

HINOWA

13 SCHEMA ELETTRICO DEL MOTORE A ESSENCE ET DIESEL



Hinowa S.p.A.		Gold Lift 17 80 Benzina	
Via ...		R. ...	
A. C. O.		001	
1		1	

APPENDICE

FICHE DE CONTROLE PERIODIQUE GENERAL							
DATE CONTROLE				Heures machine:			
CONTROLES GENERAUX:							
Contrôle des niveaux de l'huile hydraulique		OK	NC	Contrôle serrage des boulons d'attelage.		OK	NC
Contrôle des niveaux de l'huile moteur		OK	NC	Contrôle intégrité pivots		OK	NC
Contrôle niveau réfrigérant (diesel)		OK	NC	Contrôle serrage des bagues des pivots		OK	NC
Contrôle filtres moteur		OK	NC				
Contrôle filtre huile hydraulique		OK	NC				
Contrôle press. partie chariot (160bar)		OK	NC				
Contrôle press. partie aérienne (200bar)		OK	NC				
CONTROLES STRUCTURELS Pour chaque composant ci-dessous mentionné contrôler de l'intégrité structurelle, absence de fissures et condition de toutes les soudures							
STABILISATEURS		BASE		CHASSIS		ARTICULAT. STABILISATEURS	
Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
SUPPORT DES BRAS		PREMIER BRAS		PREMIER TIRANT		RENOI BRAS 1-2	
Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
BIELLE		SECOND BRAS		TIRANTS 2ième BRAS		RENOI BRAS 2-3	
Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
TROISIEME BRAS		PREMIERE GLISSIERE		DEUXIEME GLISSIERE		BRAS JIB ET TIRANTS	
Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
TIRANTS JIB		ARTICULATION JIB		ACTIONNEUR PIVOTANT		NACELLE ET SUPPORT	
Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Structure	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	Soudures	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
CONTROLE SECURITES: LE FONCTIONNEMENT DES SYSTEMES LES SYSTEMES DE SECURITE ENUMERES CI-DESSOUS DOIVENT ETRE VERIFIES SELON CE QUI EST PREVU DANS LE							
MICRO STABILISATEUR 1		OK	NC	MICRO POS. STABILISATEUR 1		OK	NC
MICRO STABILISATEUR 2		OK	NC	MICRO POS. STABILISATEUR 2		OK	NC
MICRO STABILISATEUR 3		OK	NC	MICRO POS. STABILISATEUR 3		OK	NC
MICRO STABILISATEUR 4		OK	NC	MICRO POS. STABILISATEUR 4		OK	NC
PHOTOCELLULE 1		OK	NC	PHOTOCELLULE 2		OK	NC
CAPTEUR D'INCLINAISON		OK	NC	CELLULE DE CHARGE		OK	NC
CONTACT REED TELEC. DANS LA NACELLE		OK	NC	MICRO JIB		OK	NC
CAPTEUR DE POS. CYL.1-2		OK	NC	CAPTEUR DE POS. CYL.3		OK	NC
MICRO CABLES		OK	NC	STOP URGENCE A TERRE		OK	NC
TELECOMMANDE + STOP URG.		OK	NC	PANNEAU URGENCE A TERRE		OK	NC
CONTROLE/SUBSTITUTION CABLES		OK	NC	PATINS/POULIES GLISSIERE		OK	NC
CONTROLE DES CYLINDRES: ETIREMENTS ET ETANCHEITE SOUPAPES DE BLOC							
1-2 BRAS	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	3ième BRAS	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	GLISSIERE	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	JIB	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>
NIVEAU NACELLE SUR NACELLE	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	NIVEAU NACELLE SUR RENVOI	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>	STABILISAT.	OK <input type="checkbox"/> NC <input type="checkbox"/>		
NOTES				TIMBRE ET SIGNATURE EXECUTEUR CONTROLE			

FICHE DE CONTROLE PERIODIQUE GENERAL							
DATE CONTROLE				Heures machine:			
CONTROLES GENERAUX:							
Contrôle des niveaux de l'huile hydraulique	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Contrôle serrage des boulons d'attelage.	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Contrôle des niveaux de l'huile moteur	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Contrôle intégrité pivots	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Contrôle niveau réfrigérant (diesel)	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Contrôle serrage des bagues des pivots	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Contrôle filtres moteur	OK	NC	<input type="checkbox"/>				
Contrôle filtre huile hydraulique	OK	NC	<input type="checkbox"/>				
Contrôle press. partie chariot (160bar)	OK	NC	<input type="checkbox"/>				
Contrôle press. partie aérienne (200bar)	OK	NC	<input type="checkbox"/>				
CONTROLES STRUCTURELS Pour chaque composant ci-dessous mentionné contrôler de l'intégrité structurelle, absence de fissures et condition de toutes les soudures							
STABILISATEURS		BASE		CHASSIS		ARTICULAT. STABILISATEURS	
Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>
SUPPORT DES BRAS		PREMIER BRAS		PREMIER TIRANT		RENOI BRAS 1-2	
Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>
BIELLE		SECOND BRAS		TIRANTS 2ième BRAS		RENOI BRAS 2-3	
Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>
TROISIEME BRAS		PREMIERE GLISSIERE		DEUXIEME GLISSIERE		BRAS JIB ET TIRANTS	
Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>
TIRANTS JIB		ARTICULATION JIB		ACTIONNEUR PIVOTANT		NACELLE ET SUPPORT	
Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Structure	OK	NC	<input type="checkbox"/>
Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>	Soudures	OK	NC	<input type="checkbox"/>
CONTROLE SECURITES:LE FONCTIONNEMENT DES SYSTEMES LES SYSTEMES DE SECURITE ENUMERES CI-DESSOUS DOIVENT ETRE VERIFIES SELON CE QUI EST PREVU DANS LE							
MICRO STABILISATEUR 1	OK	NC	<input type="checkbox"/>	MICRO POS. STABILISATEUR 1	OK	NC	<input type="checkbox"/>
MICRO STABILISATEUR 2	OK	NC	<input type="checkbox"/>	MICRO POS. STABILISATEUR 2	OK	NC	<input type="checkbox"/>
MICRO STABILISATEUR 3	OK	NC	<input type="checkbox"/>	MICRO POS. STABILISATEUR 3	OK	NC	<input type="checkbox"/>
MICRO STABILISATEUR 4	OK	NC	<input type="checkbox"/>	MICRO POS. STABILISATEUR 4	OK	NC	<input type="checkbox"/>
PHOTOCELLULE 1	OK	NC	<input type="checkbox"/>	PHOTOCELLULE 2	OK	NC	<input type="checkbox"/>
CAPTEUR D'INCLINAISON	OK	NC	<input type="checkbox"/>	CELLULE DE CHARGE	OK	NC	<input type="checkbox"/>
CONTACT REED TELEC. DANS LA NACELLE	OK	NC	<input type="checkbox"/>	MICRO JIB	OK	NC	<input type="checkbox"/>
CAPTEUR DE POS. CYL. 1-2	OK	NC	<input type="checkbox"/>	CAPTEUR DE POS. CYL.3	OK	NC	<input type="checkbox"/>
MICRO CABLES	OK	NC	<input type="checkbox"/>	STOP URGENCE A TERRE	OK	NC	<input type="checkbox"/>
TELECOMMANDE + STOP URG.	OK	NC	<input type="checkbox"/>	PANNEAU URGENCE A TERRE	OK	NC	<input type="checkbox"/>
CONTROLE/SUBSTITUTION CABLES	OK	NC	<input type="checkbox"/>	PATINS/POULIES GLISSIERE	OK	NC	<input type="checkbox"/>
CONTROLE DES CYLINDRES: ETIREMENTS ET ETANCHEITE SOUPAPES DE BLOC							
1-2 BRAS	OK	NC	<input type="checkbox"/>	3ième BRAS	OK	NC	<input type="checkbox"/>
GLISSIERE	OK	NC	<input type="checkbox"/>	JIB	OK	NC	<input type="checkbox"/>
NIVEAU NACELLE SUR NACELLE	OK	NC	<input type="checkbox"/>	NIVEAU NACELLE SUR RENVOI	OK	NC	<input type="checkbox"/>
STABILISAT.	OK	NC	<input type="checkbox"/>				
NOTES				TIMBRE ET SIGNATURE EXECUTEUR CONTROLE			

FICHE DE CONTROLE PERIODIQUE GENERAL							
DATE CONTROLE				Heures machine:			
CONTROLES GENERAUX:							
Contrôle des niveaux de l'huile hydraulique	OK	NC		Contrôle serrage des boulons d'attelage.	OK	NC	
Contrôle des niveaux de l'huile moteur	OK	NC		Contrôle intégrité pivots	OK	NC	
Contrôle niveau réfrigérant (diesel)	OK	NC		Contrôle serrage des bagues des pivots	OK	NC	
Contrôle filtres moteur	OK	NC					
Contrôle filtre huile hydraulique	OK	NC					
Contrôle press. partie chariot (160bar)	OK	NC					
Contrôle press. partie aérienne (200bar)	OK	NC					
CONTROLES STRUCTURELS Pour chaque composant ci-dessous mentionné contrôler de l'intégrité structurelle, absence de fissures et condition de toutes les soudures							
STABILISATEURS		BASE		CHASSIS		ARTICULAT. STABILISATEURS	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
SUPPORT DES BRAS		PREMIER BRAS		PREMIER TIRANT		RENGOI BRAS 1-2	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
BIELLE		SECOND BRAS		TIRANTS 2ième BRAS		RENGOI BRAS 2-3	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
TROISIEME BRAS		PREMIERE GLISSIERE		DEUXIEME GLISSIERE		BRAS JIB ET TIRANTS	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
TIRANTS JIB		ARTICULATION JIB		ACTIONNEUR PIVOTANT		NACELLE ET SUPPORT	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
CONTROLE SECURITES: LE FONCTIONNEMENT DES SYSTEMES LES SYSTEMES DE SECURITE ENUMERES CI-DESSOUS DOIVENT ETRE VERIFIES SELON CE QUI EST PREVU DANS LE							
MICRO STABILISATEUR 1	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 1	OK	NC	
MICRO STABILISATEUR 2	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 2	OK	NC	
MICRO STABILISATEUR 3	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 3	OK	NC	
MICRO STABILISATEUR 4	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 4	OK	NC	
PHOTOCELLULE 1	OK	NC		PHOTOCELLULE 2	OK	NC	
CAPTEUR D'INCLINAISON	OK	NC		CELLULE DE CHARGE	OK	NC	
CONTACT REED TELEC. DANS LA NACELLE	OK	NC		MICRO JIB	OK	NC	
CAPTEUR DE POS. CYL. 1-2	OK	NC		CAPTEUR DE POS. CYL. 3	OK	NC	
MICRO CABLES	OK	NC		STOP URGENCE A TERRE	OK	NC	
TELECOMMANDE + STOP URG.	OK	NC		PANNEAU URGENCE A TERRE	OK	NC	
CONTROLE/SUBSTITUTION CABLES	OK	NC		PATINS/POULIES GLISSIERE	OK	NC	
CONTROLE DES CYLINDRES: ETIREMENTS ET ETANCHEITE SOUPAPES DE BLOC							
1-2 BRAS	OK	NC		3ième BRAS	OK	NC	
NIVEAU NACELLE SUR NACELLE	OK	NC		NIVEAU NACELLE SUR RENVOI	OK	NC	
				GLISSIERE	OK	NC	
				JIB	OK	NC	
				STABILISAT.	OK	NC	
NOTES				TIMBRE ET SIGNATURE			
				EXECUTEUR CONTROLE			

FICHE DE CONTROLE PERIODIQUE GENERAL							
DATE CONTROLE				Heures machine:			
CONTROLES GENERAUX:							
Contrôle des niveaux de l'huile hydraulique	OK	NC		Contrôle serrage des boulons d'attelage.	OK	NC	
Contrôle des niveaux de l'huile moteur	OK	NC		Contrôle intégrité pivots	OK	NC	
Contrôle niveau réfrigérant (diesel)	OK	NC		Contrôle serrage des bagues des pivots	OK	NC	
Contrôle filtres moteur	OK	NC					
Contrôle filtre huile hydraulique	OK	NC					
Contrôle press. partie chariot (160bar)	OK	NC					
Contrôle press. partie aérienne (200bar)	OK	NC					
CONTROLES STRUCTURELS Pour chaque composant ci-dessous mentionné contrôler de l'intégrité structurelle, absence de fissures et condition de toutes les soudures							
STABILISATEURS		BASE		CHASSIS		ARTICULAT. STABILISATEURS	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
SUPPORT DES BRAS		PREMIER BRAS		PREMIER TIRANT		RENOI BRAS 1-2	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
BIELLE		SECOND BRAS		TIRANTS 2ième BRAS		RENOI BRAS 2-3	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
TROISIEME BRAS		PREMIERE GLISSIERE		DEUXIEME GLISSIERE		BRAS JIB ET TIRANTS	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
TIRANTS JIB		ARTICULATION JIB		ACTIONNEUR PIVOTANT		NACELLE ET SUPPORT	
Structure	OK	NC		Structure	OK	NC	
Soudures	OK	NC		Soudures	OK	NC	
CONTROLE SECURITES: LE FONCTIONNEMENT DES SYSTEMES LES SYSTEMES DE SECURITE ENUMERES CI-DESSOUS DOIVENT ETRE VERIFIES SELON CE QUI EST PREVU DANS LE							
MICRO STABILISATEUR 1	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 1	OK	NC	
MICRO STABILISATEUR 2	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 2	OK	NC	
MICRO STABILISATEUR 3	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 3	OK	NC	
MICRO STABILISATEUR 4	OK	NC		MICRO POS. STABILISATEUR 4	OK	NC	
PHOTOCELLULE 1	OK	NC		PHOTOCELLULE 2	OK	NC	
CAPTEUR D'INCLINAISON	OK	NC		CELLULE DE CHARGE	OK	NC	
CONTACT REED TELEC. DANS LA NACELLE	OK	NC		MICRO JIB	OK	NC	
CAPTEUR DE POS. CYL. 1-2	OK	NC		CAPTEUR DE POS. CYL.3	OK	NC	
MICRO CABLES	OK	NC		STOP URGENCE A TERRE	OK	NC	
TELECOMMANDE + STOP URG.	OK	NC		PANNEAU URGENCE A TERRE	OK	NC	
CONTROLE/SUBSTITUTION CABLES	OK	NC		PATINS/POULIES GLISSIERE	OK	NC	
CONTROLE DES CYLINDRES: ETIREMENTS ET ETANCHEITE SOUPAPES DE BLOC							
1-2 BRAS	OK	NC		3ième BRAS	OK	NC	
				GLISSIERE	OK	NC	
NIVEAU NACELLE SUR NACELLE	OK	NC		NIVEAU NACELLE SUR RENVOI	OK	NC	
				STABILISAT.	OK	NC	
NOTES				TIMBRE ET SIGNATURE EXECUTEUR CONTROLE			



Siège légal et administratif:

HINOWA S.p.A.
I - 37054 NOGARA (VR) via Fontana
Tel. +39 0442 539100 Fax +39 0442 539075
hinowa@hinowa.it
marketing: info@hinowa.com
www.hinowa.com